VANDAAG

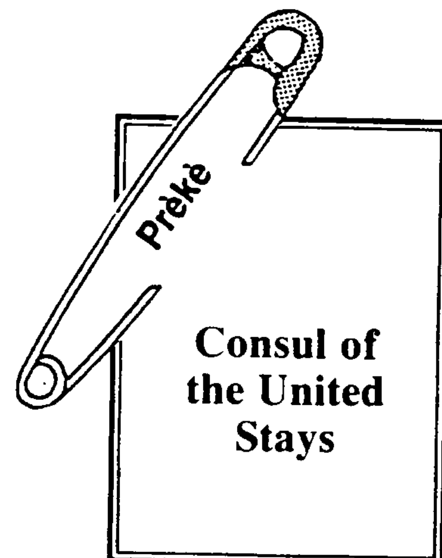
- Robert Willems blij met openblijven consulaat p.1
- Cadmu wil eigen dok-onderzoek afwachten p.3
- Roep om zakenkabinet wordt sterker p.5
- Debacle dreigt bij EK-zwemmen p.7
- Potentiële koper voor Laguna Bonaire p.11
- Akzo ziet lichtpuntjes na zwaar 1993 p.13



ROBERT WILLEMS ...leùk...

110E JAARGANG — NO.: 166 WOENSDAG 4 AUGUSTUS 1993

AMIGOE



Consul of the United Stays

Palestijnen houden vast aan regeling Oost-Jeruzalem

Christopher: Kans klein op vervolg MO-overleg

JERUZALEM - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher ziet slechts een kleine kans voor herstel van het Israëlisch-Arabisch vredesproces. Een doorbraak zit er voorlopig niet in, zei de minister dinsdag na beraad met de premier en de minister van Buitenlandse zaken van Israël en vervolgens met een Palestijnse delegatie onder leiding van Ihannan Ashrawi en Feisal Husseini.

De onderhandelingen tussen de Palestijnen en de Israëliers zitten sinds juni vast op het punt van de mate van Palestijnse autonomie in een plan voor zelfbestuur voor de bijna twee miljoen Palestijnen in de door Israël bezette gebieden. De Palestijnen eisten opnieuw dat het zelfbestuur ook geldt voor het door Israël geannexeerde oost-Jeruzalem, zei Ashrawi. Zij stelden ook voor dat partijen eerst de status bespreken die de bezette gebieden moeten krijgen en zei dat donderdag een nieuw gesprek volgt.

OPRAKEN

"De dynamiek die is opgeroepen door het bestand na een week vechten tussen Israël en de Hezbollah zou kunnen leiden tot herstel van het proces en het bestand bewijst dat Israël, Libanon en Syrië kunnen samenwerken, maar ik kan geen doorbraken, geen dramatische ontwikkelingen verwachten", zei Christopher.

De Israëlische premier, Yitzhak Rabin, zei van zijn kant dat "wij bereid zijn compromissen te sluiten en redelijke risico's te nemen om de zaak van de vrede te bevorderen".

Christophers pessimisme als gevolg van de nog steeds afwijzende houding van de Palestijnen werd echter nog versterkt door een waarschuwing door de Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres. Die zei dat "de tijd voor een Israëlisch-Palestijns akkoord aan het opraken is".

In het 21 maanden geleden nog onder VS-president George Bush begonnen vredesproces onderhandelt Israël afzonderlijk met Syrië, Libanon, Jordanie en de Palestijnen. Ofschoon de delegaties van de Arabische landen steeds hebben verklaard dat zij geen akkoorden kunnen aangaan, waarin het lot van de onder Israëlische bezetting levende twee miljoen Palestijnen onopgelost blijft, vroeg Peres Christopher dinsdag toch te pogen afzonderlijke vredesafspraken te maken. "Wij stellen voor dat U niet wacht totdat alle vier samenkomen, maar dat U werkelijk poogt vooruit te komen waar dat maar kan".

Christopher begon zijn nieuwe rondreis door het Midden-Oosten maandag in Caïro, waar hij sprak met president Hosni Mubarak. Daarna reisde hij naar Israël en vervolgens naar Syrië, Jordanie en wellicht ook Libanon om te proberen de impasse te doorbreken waarin het vredesberaad zich bevindt. Christopher liet zondag al doorschemeren zelf geen doorbraak van zijn reis in het Midden-Oosten te verwachten. Maar dinsdag zei hij in Jeruzalem ook dat het akkoord voor een staakt-het-vuren in Libanon bewijst dat het vredesproces "niet is ontspoord".

FONDS

Als uitvloeisel van een zaterdag gesloten, niet schriftelijk vastgelegd, akkoord dat tot stand kwam dank zij druk van de VS op Syrië, Libanon en Israël, staakte de joodse staat zijn aanvallen op Libanon en stopte de pro-Iraanse Hezbollah met het afschieten van Katjoesjaraketten op het noorden van Israël.

Mubarak stelde voor een ontwikkelingsfonds in te stellen voor de Palestijnen in de Gaza-strook en de bezette westelijke Jordaanoever. Dit idee strookt met het Amerikaanse plan voor Palestijns zelfbestuur, maar de Palestijnen willen daar niets van weten als dit niet ook geldt voor oost-Jeruzalem. Meteen na zijn gesprek met Christopher sprak de Egyptische president maandag in Caïro met PLO-leider Yasir Arafat. Omdat Washington niet rechtstreeks met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) wil praten, dient Egypte als tussenpersoon.

ISRAEL-SYRIE

Bij Christophers vredesinitiatief hoort ook een principeverklaring over de betrekkingen tussen Israël en Syrië, de landen die Christopher dinsdag en woensdag bezoekt. Israel heeft hoge verwachtingen van dit plan, en stak maandag de loftrompet uit over het aandeel van de Syrische president Hafez al-Assad in de wapenstilstand in het zuiden van Libanon. "De wijze waarop Assad in dit laatste incident zijn kaarten heeft uitgespeeld betekent voor ons dat er met Syrië te praten valt", aldus minister Shimon Peres van Buitenlandse zaken voor de Israëlische legerradio.

Staken en kaarten



■ NEW DELHI - Stakende truckchauffeurs verenigen het nuttige met het aangename. Al stakende kaarten zij wat op een terras boven een groothandelsbedrijf in de Indiase hoofdstad. In heel India wordt door truckchauffeurs gestaakt om gedaan te krijgen dat een bepaalde heffing ten laste van de truckchauffeurs wordt opgeheven.

(AFP-satellietfoto)

Maffiabas Riina kookt in zijn cel

PALERMO - De maffiakoning Salvatore "Toto" Riina, bijgenaamd "het Beest", die zijn dagen doorbrengt in een hermetisch afgesloten cel, is sinds kort zijn eigen kok. De autoriteiten hebben Riina toestemming gegeven dagelijks zijn eigen maaltijden te bereiden, daar zij vrezen dat het gevangenisvoedsel wordt vergiftigd.

Riina's advocaat Mario Grillo verklaarde dinsdag dat de gevangenisleiding de maffiabaas dit voorstel zelf heeft gedaan. Riina, die hiermee akkoord is gegaan, wordt nu dagelijks voorzien van vlees, vis, pasta, groenten en fruit, waarvan hij op een kookplaat in de hoek van zijn cel een maaltijd maakt. Hij zou niet het eerste maffialid zijn dat in gevangenschap de gifbeker kreeg toegediend. In 1986 stierf Michele Sindona, een Siciliaanse bankier en maffialid, in de gevangenis na het drinken van vergiftigde koffie. Volgens Riina's raadsman verkeert de 62-jarige maffiabaas in uitstekende conditie, ondanks het feit dat hij levend begraven is. Camera's volgen de gedetineerde tot op het toilet.

Consul Woerz in zijn nopjes

Amerikaans consulaat blijft beslist open

WILLEMSTAD — Het Amerikaanse consulaat-generaal op Curaçao blijft open. Dat deelde een opgeluchte consul Bernhard Woerz vanmorgen mee. "De vlag blijft waaien, de deur blijft open. Alleen zullen de verantwoordelijkheden van het consulaat verminderen."

Vanmorgen ontving Woerz een telefoontje van de State Department in Washington met het goede nieuws. Of ook het DEA-kantoor op Curaçao kan blijven en of het huidige gebouw gehandhaafd blijft als kantoorvestiging, weet hij nog niet. "De details krijg ik in de loop van de week."

Wat het minder worden van de verantwoordelijkheden inhoudt, is hem op dit moment evenmin duidelijk, noch met hoeveel man de staf zal worden verminderd. Ook is het hem niet bekend welke overwegingen uiteindelijk hebben geleid tot het alsnog openhouden van de vertegenwoordiging. "Maar het belangrijkste is, dat het consulaat-generaal open blijft. Ik ben er erg blij mee en ik hoop de Antilliaanse gemeenschap eveneens."

Wat dat laatste betreft, hoeft Woerz zich geen zorgen te maken. Voorzitter van de Kamer van Koophandel, Robert Willems, in een eerste reactie: "Heel goed nieuws, heel goed nieuws! Dit is leúk. Ik vind dit zeer verheugend, want we hebben zeer nauwe handelsbetrekkingen met de Verenigde Staten. Ik ben héél blij dit te horen!"

Voorzitter Diane Chimaly van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao: "Heel positief! Goed voor ons image. Goed dat het mogelijk blijft om hier ter plekke contact te hebbem met de VS (het bedrijfsleven heeft zich enorm ingespannen voor het openhouden van het consulaat). Goed in verband met de DEA-post en de bestrijding van internationale criminaliteit. En eerlijk is eerlijk: ook goed in nostalgische en romantische zin: het is traditie,in het Roosevelt House zit nu eenmaal sinds jaar en dag de consul van de Verenigde Staten."

Amerikaan, Antilliaan en advertentieman Rudy Dovale: "Ik ben heel blij. Blij dat alle lokale pogingen tot behoud van het consulaat vrucht hebben opgeleverd. Hadden we geen poging gedaan, dan was de post zeker gesloten. Dit bewijst dat de pen machtiger is dan het zwaard. Een grote dag voor de Antillen en een grote dag voor de VS, want bijna hadden ze een fout gemaakt waar ze later spijt van zouden hebben gekregen. Vandaag gaan bij mij de Nederlandse en de Amerikaanse vlag in top."

Vredesoverleg stagneert, leiding Bosnië valt uiteen

Wurggreep van Serviërs op Sarajevo verder aangehaald

SARAJEVO/GENEVE - De Bosnische Serviërs zijn dinsdag begonnen met de verovering van de zuidwestelijk van Sarajevo gelegen berg Igman, de laatste strategische plek rond de Bosnische hoofdstad die nog niet in handen is van de belegeraars. De wurggreep waarin de Serviers Sarajevo reeds hebben is daarmee verder aangehaald. Als de Bosnische Serviërs de berg geheel in handen krijgen, hebben zij de stad volledig ingesloten en lijkt de val van Sarajevo onvermijdelijk.

"Het ziet er naar uit dat de Bosnische Serviërs hun posities handhaven. We hebben ook de indruk dat hun aanvallen op drie flanken zijn toegenomen", aldus een woordvoerder van de VN-vredesmacht in het gebied, commandant Barry Frewer. Volgens een woordvoerder van het Bosnische (moslim-)leger veroverden de Bosnische Serviërs op de Igman twee hotels, die daar zijn neergezet voor de Olympische Winterspelen van 1984.

Het offensief volgt op een dreigement van de NAVO om luchtaanvallen uit te voeren op stellingen van de Bosnische Serviërs, als zij doorgaan met de "wurging" van Sarajevo. In de stad zitten driehonderdduizend burgers vast. Zondag maakten de Bosnische Serviërs zich al meester van de bij de Igman gelegen berg Bjelasnica. Volgens Servische leiders zullen luchtacties van de NAVO de oorlog doen escaleren.

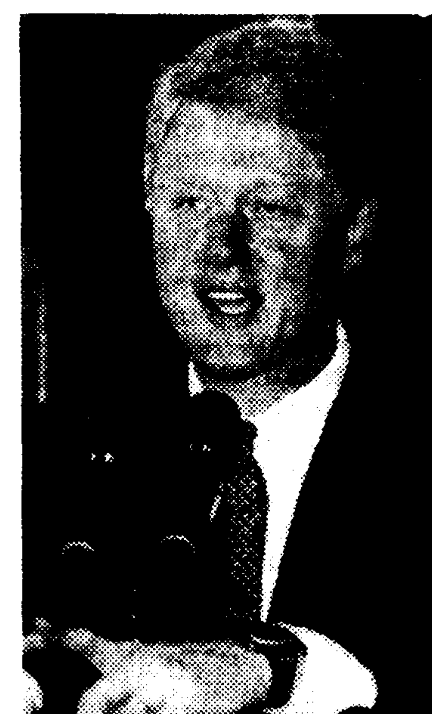
In verband met de voortdurende gevechten rond Sarajevo, is een internationale vredesmars naar die stad afgelast. Het was de bedoeling dat onder het motto "Vrede nu" tienduizend demonstranten uit Europa en de VS woensdag naar de hoofdstad zouden rijden. Zij wilden daar het komend weekeinde protesteren tegen de machteloosheid van hun regeringen en de VN, die volgens hen niets doen om een einde te maken aan de oorlog.

GEEN BEWEGING

In de vredesbesprekingen in Geneve tussen de drie strijdende Bosnische partijen kwam dinsdag opnieuw geen enkele beweging. De Bosnische (moslim) president, Alija Izetbegovic, bleef voor de tweede achtereenvolgende dag weg, omdat de Serviërs nog geen aanstalten maken zich terug te trekken van de Bjelasnica.

In het collectieve presidentschap van Bosnië ontstond dinsdag een breuk. De drie Kroaten die deel uit-

vervolg op pag. 9



■ WASHINGTON - Er komen nog veel meer besparingen op de begrotingen om het tekort terug te brengen. Zo verzekerde president Bill Clinton tijdens een persconferentie bij gelegenheid van het feit dat er een compromis was uitgewerkt om het begrotingstekort te verkleinen. Dit is pas het begin, aldus Clinton. Dit compromis was slechts met veel moeite tot stand gekomen.

President tegen internationale vredesmacht:

De Klerk zet meer troepen in tegen politiek geweld

JOHANNESBURG - De Zuidafrikaanse president F.W. de Klerk heeft dinsdag gezegd dat hij meer troepen wil sturen naar de zwarte woonoorden in Johannesburg die worden geteisterd door een golf van geweld. De afgelopen vijf dagen zijn daarbij bijna honded mensen om het leven gekomen.

"Het kan niet langer op deze manier doorgaan. De East rand moet nu tot rust komen", verklaarde hij op een persconferentie. In dit gedeelte van Johannesburg zijn de meeste doden gevallen in gevechten tussen aanhangers van het Afrikaans nationaal congres (ANC) en de Inkatha-beweging van Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi. De extra troepen die naar de woonoorden worden gestuurd zullen niet de plaats innemen van de politie, maar daarop een aanvulling vormen.

De soldaten worden licht bewapend en mogen alleen geweld gebruiken in geval van [illegible] zullen opereren onder de verantwoordelijkheid van een gezamenlijke Overgangsraad, die volgende maand moet worden gevormd als resultaat van de besprekingen over een toekomstig non-raciaal Zuid-Afrika. Meer dan twintig partijen nemen aan dit vredesoverleg deel.

De Klerk verwierp het voorstel van aartsbisschop Desmond Tutu die maandag pleitte voor de stationering van een internationale troepenmacht in de zwarte woonoorden. Hij zei niet te geloven dat een buitenlandse troepenmacht een bijdrage kan leveren aan de vermindering van het geweld. De Zuidafrikaanse president rekent erop dat de Inkatha-beweging van Buthelezi naar de onderhandelingstafel terugkeert. Als de derde partij van Zuid-Afrika zichzelf van de vredesgesprekken uitsluit, kan dat "zeer ernstige gevolgen" hebben, aldus De Klerk.

***

Het VS-bedrijfsleven heeft in het tweede kwartaal van dit jaar elf procent meer winst geboekt dan in het tweede kwartaal van vorig jaar, zo heeft de Wall Street [illegible] berekend. De olieconcerns konden hun winst met maar liefst 78 procent opvijzelen.

Boutros-Ghali aan V-raadsleden:

'Vredesoperatie bedreigd door tekort aan financiën'

DEN HAAG - Secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali van de Verenigde Naties heeft in een persoonlijke brief alle leden van de Veiligheidsraad opgeroepen hun achterstallige contributie te voldoen. De financiële tekorten van de volkerenorganisatie zijn volgens Boutros-Ghali zo hoog opgelopen dat de vredesoperaties in gevaar komen, zo meldt woensdag de Britse krant de Guardian.

De brief belandt woensdag op de bureaus van de regeringsleiders van de vijftien leden van de V-raad. Zonder omwegen waarschuwt Boutros-Ghali dat de vredesoperaties in onder meer ex-Joegoslavië, Somalië en Cambodja op losse schroeven komen te staan. De Verenigde Naties zeggen deze maand nog een substantieel deel van de achterstallige contributie nodig te hebben.

De gevolgen van de financiële tekorten kunnen vooral fnuikend zijn voor de extra VN-troepen die in Bosnië-Herzegowina de zes zogenoemde "veilige gebieden" van de moslims moeten gaan beschermen. Na lang zoeken vond Boutros-Ghali vorige maand eindelijk landen die de 7.500 extra militairen willen leveren. Maar de troepen uit onder meer Nederland, Pakistan, Maleisië, Tunesië en Bangladesh kunnen alleen worden gestationeerd, wanneer de VN hen ook kunnen betalen.

Veertien doden bij Griekse bosbranden

ATHENE - De bosbranden die op verschillende plaatsen in Griekenland woeden hebben tot nu toe veertien mensenlevens geëist. Inmiddels is ruim vijftienhonderd hectare bosgebied vernietigd en zijn talrijke huizen met de grond gelijk gemaakt.

De Griekse autoriteiten deelden dinsdag mee dat er nog op dertien plaatsen in het land branden woeden. Tientallen brandhaarden zijn inmiddels overmeesterd door brandweerlieden in samenwerking met talloze vrijwilligers. In Athene heeft een regeringswoordvoerder dinsdag speciale maatregelen aangekondigd om de gedupeerde boeren te helpen. Op het eiland Ikaria in de Egeïsche zee, waar brandweerlieden al dagen proberen branden in bedwang te krijgen, is dinsdag weer een nieuwe brand uitgebroken.

Tekort moet omlaag maar aantal banen omhoog

Clinton vraagt hulp van volk voor begrotingsplan

WASHINGTON - In een toespraak dinsdagavond tot televisiekijkend Amerika heeft president Bill Clinton de bevolking gevraagd zijn plannen te steunen om de komende vijf jaar het begrotingstekort met bijna vijfhonderd miljard dollar te verminderen.

"Het plan is eerlijk, uitgewogen en het zal functioneren", aldus Clinton in een live uitgezonden rede van achttien minuten vanuit het Witte Huis. Volgens de president zorgen zijn plannen "met de laagst mogelijke belasting voor de middenklasse" voor een drastische vermindering van het begrotingstekort, en zo voor een economische stimulans.

Clinton hoopt dat de bevolking druk zal uitoefenen op het Amerikaanse parlement, dat donderdag en vrijdag stemt over het wetsvoorstel.

De regering houdt vol dat er in het congres voldoende steun is voor de maatregelen, die behalve bezuinigingen ook voorzien in belastingverhogingen voor benzine en personen die goed verdienen. In beide kamers van het parlement, het huis van afgevaardigden en de senaat, beschikken de Democraten van Clinton weliswaar over een meerderheid, maar met name een aantal Democratische senatoren is mordicus tegen de huidige voorstellen.

Milieubeweging over explosievenfabriek:
'Curaçao is te klein voor zo'n groot avontuur'

WILLEMSTAD — Milieubewegingen Defensa Ambiental en Amigu di Tera vragen zich af of er internationale verdragen zijn (waarbij de Antillen zijn aangesloten), die iets zeggen over het vestigen van fabrieken waar explosieven worden geassembleerd. Dit naar aanleiding van het bericht in de Amigoe van gisteren, dat de eilandelijke overheid overweegt nog deze week toestemming te geven voor het vestigen van een dergelijke fabriek. Volgens het Bureau Buitenlandse Betrekkingen is dat niet het geval, omdat de fabriek geen militair, maar een burgerdoeleinde heeft en het dan ook gaat om privaatrechtelijke aangelegenheden.

"Je moet niet kiezen voor industrieën die afhangen van buitenlandse regels die kunnen veranderen", vinden de milieubewegingen Amigu di Tera en Defensa Ambiental. Dit in reactie op het feit dat de initiatiefnemers de explosievenfabriek op Curaçao willen zetten omdat de V.S. een zeer strenge regelgeving kent voor uitvoer naar bepaalde landen.

Het betreffende bedrijf, de High Energy International inc, zegt te verwachten dat de V.S. deze regels binnenkort zal versoepelen, maar dat men een voorsprong op de internationale markt wil nemen.

De milieuorganisaties zijn om meer redenen niet gelukkig met het plan. "We verbazen ons over de haast waarmee dit alles gepaard gaat, terwijl er toch wel het nodige is dat je je moet afvragen. In de praktijk is gebleken dat wij op Curaçao niet goed kunnen omgaan met bedrijven die afhankelijk zijn van de wereldmarkt - zoals het Dok en de raffinaderij -, terwijl de Milieudienst nu al onderbemand is en niet in staat is de huidige bedrijven goed te controleren. Laat staan als er een explosievenfabriek bijkomt."

AUTONOMIE

Al wordt deze fabriek opgezet voor industriële doeleinden, de producten zijn ook toepasbaar in militaire situaties. Dat betekent dat het hele project altijd met een zekere geheimzinnigheid omgegeven zal blijven. En dat, zo vreest Lloyd Narain van Defensa Ambiental, betekent dat Curaçao zijn autonome status 'wel in de prullebak kan gooien'. "Je legt met dit project als microstaat een hypotheek op je autonomie. Omdat de stoffen ook gebruikt kunnen worden voor niet-burgerdoeleinden, is het volgens mij niet ondenkbaar dat het een rijksaangelegenheid is. En hoe zit het met de NATO?" Dat laatste blijkt dus niet van toepassing te zijn, daar het een private onderneming betreft.

De milieubewegingen vragen zich ook af hoe het zit met het toezicht op de stoffen, nadat die het Curaçaose grondgebied hebben verlaten. "Je hebt er geen zicht op, of men zich aan de internationale regels zal houden. En dat maakt Curaçao op termijn erg kwetsbaar voor internationale reacties. Er gaat een netwerk aan krachten spelen, die we nu nog niet kunnen overzien." Hij voegt daar aan toe: "Curaçao is te klein voor zo'n groot avontuur."

Uiteraard hebben de milieubewegingen ook specifiek milieugerichte bezwaren tegen het project. Volgens project-coördinator Percy de Paula, die samen met Jimmy de la Fuente namens de aandeelhouders optreedt, wordt momenteel gedacht aan Meiberg, of aan een terrein grenzend aan Meiberg, Hermanus geheten. Over de bestemming van Meiberg als industriegebied loopt momenteel nog een procedure, terwijl Hermanus zelf voor een groot deel conserveringsgebied is, evenals de aangrenzende saliña van Jan Kok. Meiberg en Hermanus zijn bovendien doorsteekgebieden voor het Curaçaose hert naar Malpais. Bovendien komt daar zeldzame kustvegetatie voor.

Narain wijst er ook op, dat er geen goede Hinderverordening is op Curaçao en ook het Eilandelijk Ontwikkelings Plan nog niet is aangenomen door de overheid, zodat er nog steeds 'met de bestemmingen kan worden gesjoemeld'. "En Mendes de Gouveia heeft een paar jaar geleden duidelijk gezegd dat er geen milieu-onvriendelijke industrieën zouden worden aangetrokken." In inspectietaken is Curaçao bovendien 'niet sterk'. "Zie de controle op bijvoorbeeld de Isla en CPA. De laatste kan ongestraft verontreinigde bagger in zee storten. En met deze fabriek zijn de risico's hoog.

En waarom zoveel haast?" vraagt Narain zich af. "Volgens mij omdat dat soort bedrijven haarfijn aanvoelt dat onze overheid snel door de knieën gaat."

Promotor explosievenfabriek:
'Project tal van voordelen'

De grote motor achter het project is Percy de Paula ("maar ik heb geen aandelen, hoor"). Hij hekelt het bekendworden van het -kennelijk-geheime project: "Zeker de ambtenaren die het hebben gelekt." Volgens De Paula kloppen er ook een paar dingen niet in het Amigoe-artikel. "Inderdaad hebben we 40 hectare grond nodig indien het terrein aan de openbare weg zou komen te liggen. Maar als het terrein aan zee grenst, of door bergen omringd wordt, kan met de helft worden volstaan."

Wel is het mogelijk dat een groter terrein nodig is, als de overheid ingaat op het voorstel van de High Energy International Inc om alle eilandelijke kruithuizen op 'hun' terrein onder te brengen. Dat zou voor de overheid heel voordelig zijn, want de huidige kruithuizen zijn volgens De Paula onvoldoende beveiligd. Door ze bijeen te brengen op één terrein worden de bewakingskosten teruggebracht, terwijl de oude kruithuisterreinen terug kunnen naar de overheid en er daarmee een besparing van grondoppervlak optreedt. Volgens het plan zullen de opslagruimtes onder de grond worden aangebracht. Ten behoeve van de explosievenfabriek zelf wordt gedacht aan vier containers, eventueel uit te breiden als de overheid in het project meedoet.

De werkgelegenheid zal groter worden dan de genoemde 16 man. "Binnen een jaar zal dit zijn uitgegroeid tot wel zestig personen," verwacht de Paula. "We hebben al voor een jaar opdrachten." Ook de deviezenstroom, noemt hij een voordeel voor de overheid, plus de te verwachten winstbelasting. Niet duidelijk wordt voor welke periode men vrijstelling van winstbelasting wil ontvangen. Wat betreft het terrein, merkt de Paula op, dat zij de overheid hebben voorgesteld een huurcontract voor vijf jaar aan te gaan, plus een boeteclausule. "Dan kunnen we eventueel ook naar een ander terrein verhuizen."

Hoewel de Amigoe zeer harde aanwijzingen heeft dat voor het eindproduct *perforated charges* bestemmingslanden Rusland, China en het Midden-Oosten op de nominatie staan, is dit volgens De Paula niet correct. "Wij hebben contracten met Australië en Indonesië." Wel noemt hij het een voordeel dat de Antillen geen restricties kennen voor de uitvoer van explosieven stoffen, 'maar naar Libië exporteren wij natúúrlijk niet'. Niet geheel duidelijk wordt waarom de verbondenheid van de Antillen met de voordelige EG-bepalingen leiden tot contracten in Indonesië en Australië. Het was vanmorgen voor de Amigoe niet te achterhalen welke uitvoerrestricties EG-landen hebben op explosieve stoffen.

De Paula is het er niet mee eens dat de overheidsdiensten te weinig tijd krijgen om bepaalde zaken uit te zoeken. "Vijf weken geleden hebben wij de brandweer ons projectdossier gegeven met de suggestie bij de marine na te gaan wat de door ons gebruikte grondstoffen precies zijn. Toen wij vorige week met hen vergaderden, bleken zij nog niets te hebben nagegaan. We hebben de brandweer daarop verwezen naar de Alcohol & Firearms Controlagencies in de Verenigde Staten. Daar kunnen ze binnen een half uur de gevraagde informatie krijgen."

Volgens De Paula 'klopt er ook al niets van het olieverhaal'. Wel heeft men inderdaad de verteld dat de *perforated charges* bedoeld zijn voor toepassing in de olieindustrie (welke toepassing door een door de Amigoe geraadpleegde deskundige werd betwijfeld). Maar de *perforated charges* zijn volgens De Paula ook geschikt om gebouwen te slopen. "Wij hadden ook een video bij ons, om te laten zien hoe met het materiaal je gebouwen kunt laten imploderen. Maar helaas was er geen videoapparaat aanwezig."

Nova belicht positie jonge Antillianen in Nederland

HILVERSUM/WILLEMSTAD — Opnieuw aandacht gisteravond voor de problemen rond de jonge Antillianen in de Nederlandse randstad. NOVA, de dagelijkse actualiteitenrubriek van NOS en VARA, herhaalde de cijfers van een recent rapport van het ministerie van Justitie onder de titel *Brood en Respect*. Uit die cijfers blijkt dat in de periode van 1989 tot en met 1991 de criminaliteit onder jonge Antillianen in Amsterdam, het gebied rond Amsterdam, gelijk gebleven is, dat zij in het westelijk deel van Noord-Brabant (Tilburg en omgeving) iets is gestegen, maar dat de cijfers uit het Rijnmondgebied (Rotterdam en omstreken) verontrustend zijn: een stijging van 22 procent.

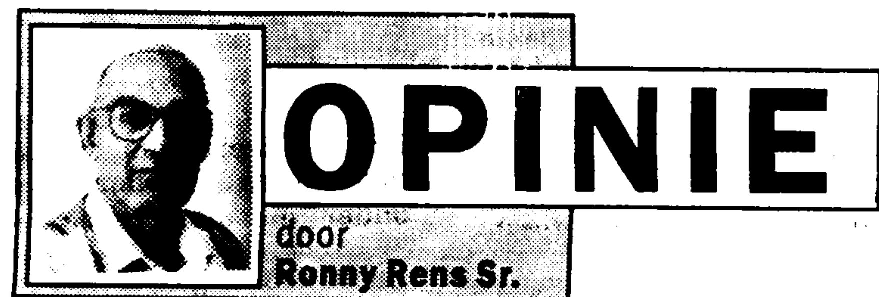
Opnieuw beelden uit de Rotterdamse wijk Hoogvliet, waarvan de burgemeester een avond tevoren pleitte voor een immigratiestop. De historicus James Schrils toonde zich een tegenstander van zo'n migratiestop. Hij voelt meer voor een spreidingsbeleid, zoals dat indertijd ook bij de Surinamers is gevoerd. De Antillianen zouden over heel het land verspreid moeten worden. Nu zijn Hoogvliet, Dordrecht, Tilburg, Amsterdam-Zuidoost en Den Helder de belangrijkste kernen.

Volgens Schrils zijn de afgelopen veertig jaar op Curaçao diverse rapporten verschenen, waarin op de problemen rond de migratie van jonge Antillianen is gewezen. "Die zijn allemaal in de beruchte ambtelijke laden terecht gekomen", betoogt Schrils die een groot deel van de schuld bij de Antilliaanse autoriteiten legt. 'Politieke onwil' is volgens hem de belangrijkste oorzaak. Hij wijst erop dat de *task force* nu een rapport op tafel heeft gebracht, maar dat de Antilliaanse autoriteiten de voorwaarden moeten scheppen tot verbetering van het lot van de jongeren.

"In Hoogvliet en Dordrecht zijn met beperkte middelen al integrale projecten opgezet die hun vruchten hebben afgeworpen", aldus Schrils. L. George-Wout bepleit in de reportage snelle concrete plannen voor de diverse *barios* zodat daar aan preventie in verband met drugsverslaving kan worden gedaan.

E. Jansen van de dienst Medische Geestelijke Gezondheid noemt de verslavingsverschijnselen onder jongeren 'een groot probleem'. NOVA brengt de kijkers naar een afkickcentrum, waar een der verslaafden vertelt hoe hij aan de verdovende middelen raakte. Base noemt hij 'een vijand van de democratie'.

Kijkers in Nederland zullen aan beide reportages geen beter inzicht in het lot van de jonge Antillianen hebben overgehouden. Schrils benadrukt dat het maar om een klein percentage probleemgevallen gaat. "De meeste Antillianen hier zijn normale geslaagde burgers."



OPINIE

door **Ronny Rens Sr.**

HOE IS HET nu aan een vreemdeling te verklaren dat wij de Nederlandse nationaliteit bezitten, op de Nederlandse Antillen wonen en deel uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden, maar onze hedendaagse jongeren de Nederlandse taal niet kunnen spreken? Zelfs in Indonesië, dat al ruim een halve eeuw onafhankelijk is, spreekt en verstaat men nog het Nederlands. De Curaçaose gemeenschap is in dit opzicht dusdanig verkeerd geïndoctrineerd dat zij zich uitsluitend met het Papiaments bedient zonder zich erom te bekommeren dat de rest van de 5.000.000.000 mensen in de wereld andere talen spreekt.

De kennis van het Nederlands maakt niemand tot een supermens. In feite is het een taal waar we in deze contreien nauwelijks mee uit de voeten kunnen. Maar gezien de forse banden met Nederland, die ook in de komende eeuwen hoogstwaarschijnlijk zullen blijven bestaan, kunnen wij er niet omheen. Hoe onderhandel je over hulp en technische bijstand? Hoe communiceer je met de veertien miljoen overige rijksgenoten? Hoe kunnen onze jongeren hoger onderwijs volgen in Nederland? Reeds zien wij op het allerhoogste niveau de gevolgen: naar verluidt, heeft de nieuwste minister in het Antilliaanse kabinet bedankt voor Ontwikkelingssamenwerking, omdat hij het een beangstigende zaak vond met Nederlandse dignitarissen te overleggen over een bedrag dat de tweehonderd miljoen gulden per jaar beloopt.

Niemand is ertegen dat men, waar ook ter wereld, zijn eigen taal spreekt. Geen enkel ander mag ons bekritiseren, omdat wij onze eigen taal heilig vinden. Het getuigt wel van een grove misvatting als men denkt alleen en uitsluitend met zijn eigen taal uit de voeten te kunnen. Door het spreken van alleen maar de eigen landstaal zondert men zich af van de rest van de wereld. Het meest trieste aspect is dat de Antilliaan een natuurlijke talenknobbel bezit, maar niet ertoe geholpen wordt dat talent tot ontwikkeling te brengen noch uit zichzelf probeert zijn linguïstische isolement te doorbreken.

Een klein aantal super-nationalisten met de grootst denkbare oogkleppen op, heeft een aantal jaren geleden ons met deze erfenis opgescheept door een onnodige regering ertoe te bewegen het Papiaments als enigzaligmakend te accepteren. Er hadden toen meteen stevige maatregelen genomen moeten worden om te waarborgen dat vreemde talen, met name Nederlands, Engels en Spaans, in het onderwijs sterk aan hun trekken zouden komen. Het ergste is dat wij deze historische fout, die wij evengoed als een intellectuele misdaad tegenover de jongeren kunnen beschouwen, niet durven te corrigeren.

Wat weerhoudt de regering ervan actie te ondernemen om in het onderwijs de vreemde talen weer op peil te brengen?

De grootste fout ligt echter bij de ouders zelf: wat weerhoudt hen ervan, zoals dat vroeger gebeurde, de kinderen meertalig op te voeden en zich in het gezin niet alleen van het Papiaments te bedienen?

Het lijkt erop dat vooral leidinggevenden bang zijn voor pro-Nederlands te zullen worden uitgemaakt en daardoor een onverkwikkelijke situatie al jaren aanzien zonder ertegen op te treden. Is het zo moeilijk de vreemde talen in het onderwijs prioriteit te verlenen? Waarom moeten alleen radiozenders als Hoyer, Kòrsou FM en Paradise dure krachten betalen om ook het nieuws in vreemde talen te brengen, terwijl de grote meerderheid van de stations in dit opzicht geen hand uitsteekt en alleen maar de winst aan het eind van het jaar weet uit te tellen?

Nu heeft het in Den Haag gevestigde Algemeen Nederlands Verbond weer de Neerlandiaprijs voor Curaçao ingesteld. Moest ook dit simpele initiatief van over de oceaan naar ons toe komen? Ook in dit opzicht lijden wij aan grove lakheid. Hoe langer wij onze jeugd eenzijdig blijven opvoeden en hen vervreemden van de rest van de wereld, des te groter de schuld die wij op onszelf laden.

Kunstgids voor Lucia



■ *WILLEMSTAD — Minister van Onderwijs en Cultuur Sixto Wallé (rechts) heeft onlangs de catalogus van Carib Art overhandigd aan Statenvoorzitter Dudley Lucia. Deze expositie van moderne kunst is nog tot en met 29 augustus te bezichtigen in het International Trade Center.*

Huis van Beaujon in Belvedèrestraat krijgt twee nieuwe bewoners

WILLEMSTAD — De directie van stichting Monumentenzorg gaat verhuizen naar het stadswoonhuis Beaujon, in de Belvedèrestraat naast huize Belvedère. Het pand wordt gerestaureerd door aannemer Betonbouw. De bouwvakkers drinken deze week het traditionele 'spantenbier' omdat het nieuwe dak gereed is. Als het monument klaar is zal naast Stichting Monumentenzorg ook de directie van de n.v. Stadsherstel haar intrek nemen in het pand. Dat maakt de aannemer bekend.

Dr Statius van Eps bijzonder hoogleraar

WILLEMSTAD — Dr L.W. Statius van Eps is door de Vrije Universiteit van Amsterdam benoemd tot bijzonder hoogleraar in de geografische pathologie en de geschiedenis van de geneeskunde der Nederlandse Antillen.

Statius van Eps is geboren op Aruba en woont in Amsterdam. In 1953 haalde hij het artsexamen aan de Universiteit van Amsterdam. Een jaar later promoveerde hij bij prof. dr. M.A. Bouwdijk Bastiaanse op het proefschrift 'Over de baringspijn'. Daarna werkte hij voor het Academisch Ziekenhuis van Groningen. Tot 1957 was hij arts-assistent op de afdeling 'Inwendige Geneeskunde' van het St Elisabeth Hospitaal te Willemstad.

In 1960 behaalde hij zijn kwalificatie tot internist. Hij assisteerde bij wetenschappelijk onderzoek en vestigde zich in 1962 als eerste Antilliaanse internist op Curaçao. In 1976 werd Statius van Eps hoofd van de afdeling Interne Geneeskunde van het Slotervaartziekenhuis te Amsterdam.

Dag voor jeugd in Santa Rosa

WILLEMSTAD — De katholieke jeugdgroep Grupo Floresiente organiseert zondag 8 augustus aanstaande een dag voor de jeugd onder het motto 'Ban sera fakansi', lat'n we de vakantie afsluiten.

Om 9.00 uur start de dag met een heilige mis in de kerk van Santa Rosa. Daar zal de heer Hoogenbergen een lezing houden met als thema: 'Is de jeugd schuldig of slachtoffer?'.

WILLEMSTAD — Dinsdagavond kon de politie de 28-jarige F.R. oppakken die op de Garipitoweg een tv en *black box*-apparatuur had gestolen. Hij bekende en wees aan waar hij de buit had bewaard in zijn huis.

Bonden: 'Bij ontslag gaan we de straat op'

Cadmu vraagt 'uitstel van executie' om eigen Dokonderzoek af te wachten

WILLEMSTAD — De vakbond voor de metallurgische industrie Cadmu wil evenals de overheid een 'second opinion' laten opmaken over de crisis van de Dokmaatschappij. Zij vraagt dan ook uitstel 'van executie'. Pas als experts van de International Metall Federation zich hebben uitgesproken over de CDM mag een oordeel worden geveld over de noodzaak tot ontslag van werknemers.

De Cadmu en de overkoepelende vakbondsorganisatie Kamara Sindikal verklaren tegelijkertijd 'nimmer te zullen instemmen met ontslag' en nemen daarmee kennelijk een voorschot op de uitkomst van een diepgaand vakbondsonderzoek. In een adem dreigen de bonden met staking mocht de grootste aandeelhouder (Eilandgebied Curaçao) beslissen geen subsidie te verlenen en het management (EMG) opdracht geven tot ontslag over te gaan.

De bonden gooiden hun zwaarste troef - "dan gaan we de straat op"- gisteren op tafel nadat ruim een week geleden bekend werd dat de CDM op het randje van bankroet balanceert. De Effective Management Group, die de dagelijkse leiding over de scheepswerf voert, ziet eigenlijk maar een uitweg als de overheid niet financieel bijspringt: ontslag van werknemers.

Hoewel de bonden wel toegeven dat staking niet bepaald de meest geëigende oplossing lijkt voor een bedrijf dat haar poorten al half dicht heeft, blijven zij van mening 'dat er geen andere uitweg is'.

Vakbondsleiders Errol Cova (Kamara Sindikal) en Ronald Sluis (Cadmu) haalden gisteren tijdens de presentatie van een rapport van het wetenschappelijk bureau van de overkoepelende vakbondsorganisatie ongemeen fel uit naar de EMG. "De EMG is een *blackbox*", zei Cova. Diep wantrouwen sprak verder uit de opmerking dat men 'geen klap gelooft van wat het management vertelt'. Zei de EMG begin dit jaar nog winst te verwachten, acht maanden later klinkt als een donderslag bij heldere hemel de onheilstijding dat er een acute crisis is ontstaan, aldus Cova.

Hij knoopte daar meteen aan vast dat 'zij die het hardst roepen dat het slecht gaat met het Dok wel op de eerste rij zullen zitten als de aandelen verkocht worden', waarmee de bonden tevens aangeven geen enkel vertrouwen te hebben in privatisering van het eilandsbedrijf.

Zij menen bovendien dat de EMG haar biezen moet pakken. "Ze hebben hun onvermogen bewezen nu het bedrijf op de helling staat." Cova argumenteert dat de directie reserves had moeten opbouwen. "Een verantwoordelijk management denkt aan de toekomst en bouwt reserves op. Dat ze dat niet deden is wat mij betreft een brevet van onvermogen."

Het dreigement om de straat op te gaan als er ontslagen gaan vallen, wordt door de bonden als een noodzakelijk kwaad gezien. "We worden geprovoceerd door het management. Men spiegelt ons eerst voor dat het prima gaat om ons vervolgens met een hele andere realiteit te confronteren."

Sluis vulde aan door te zeggen dat de Curaçaose samenleving niet nog meer sociale spanning als gevolg van massaal ontslag aankan. "Wij worden al jaren lang geconfronteerd met slechte tijdingen. Het is voor de werknemers niet langer vol te houden."

In het rapport van het wetenschappelijk bureau van de Kamara Sindikal onder het motto "Met vertrouwen in onze mogelijkheden en geloof in ons doorzettingsvermogen" schetsen de vakbonden een somber beeld van de sociale gevolgen van werkloosheid. Onder de werklozen zou beduidend meer ziekte en zelfmoord voorkomen.

Tevens wordt in de nota de onmisbaarheid van de Dokmaatschappij voor de Curaçaose economie genoemd, wat wordt omkleed met allerhande cijfermateriaal.

'Vakbonden laten weer hetzelfde liedje horen'

WILLEMSTAD — "Als de bonden menen dat zij het beter kunnen, dan mogen zij op onze stoel gaan zitten". Mario Evertsz, verantwoordelijk voor het beleid van de Effective Management Group die de Curaçaose Dokmaatschappij (CDM) leidt, zegt niet verbaasd te zijn over de reactie van de vakbonden, die hij uit de krant heeft vernomen.

"Het is alsof de langspeelplaat blijft haperen. De bonden spelen steeds hetzelfde riedeltje. Er wordt weer op de man gespeeld." Evertsz verbaast zich hevig over de wijze waarop vakbondsleider Cova 'zichzelf tegenspreekt'. "Tijdens de cao-onderhandelingen wijkt hij niet voordat de salarissen omhoog zijn en nu beweert hij dat wij een slecht beleid voeren omdat we geen reserves hebben opgebouwd. Terwijl we juist niet aan die opbouw toekwamen omdat we ons geld aan arbeidsvoorwaarden-verbetering hebben opgemaakt."

De EMG-directeur heeft vorige week zijn functie ter beschikking gesteld, maar hoorde nog niet of hij vervangen zal worden. Het Eilandgebied Curaçao, dat 70 procent van de aandelen CDM in haar bezit heeft, heeft hem gevraagd voorlopig aan te blijven.

Tot nog toe heeft Mendes de Gouveia, president-commissaris van de CDM, nog geen beslissing genomen over het al dan niet financieel steunen van de Dokmaatschappij. Wel vroeg hij een *second opinion* bij de Wereldbank, waarover Errol Cova droogjes opmerkt dat het 'weinig zin heeft bij dezelfde dokter een tweede opinie aan te vragen'. De EMG heeft in haar motivatie om de noodklok te luiden uitgebreid verwezen naar uitspraken van de Wereldbank over de malaise in de wereldmarkt van de scheepsreparatie.

"Wij wachten op de beslissing van de aandeelhouder", zegt Evertsz. Ook voor de vakbonden zal de wijze waarop de overheid de bal gaat terugspelen van essentieel belang zijn voor verdere stappen. Als de overheid zou beslissen niet te subsidiëren, dan zit er voor de EMG niets anders op dan een van de twee reddingsscenario's in werking te stellen. In het uiterste geval worden dan 380 man op straat gezet.

Was de maand juni slecht voor wat betreft de bedrijfsresultaten, de julimaand laat een nog pessimistischer beeld zien: het aantal gedraaide manuren ligt ver beneden het minimum dat nodig is om het bedrijf draaiende te houden.

Naar de mening van Evertsz is er geen tijd meer te verliezen. "Maar ik zal de beslissing van de overheid moeten afwachten."

Unesco bezoekt Curaçao



WILLEMSTAD — De vertegenwoordiger van Unesco Henry Lopes en de minister van cultuur van Bermuda Leonard Gibbons hebben zaterdag jl. een bezoek gebracht aan minister van onderwijs Sixto Wallé en minister van arbeid Frank Rozendal. Bij die gelegenheid was ook gedeputeerde Mendes de Gouveia aanwezig.

Besloten vergadering over aanschaf van ABC-bussen

WILLEMSTAD — Op vrijdag 13 augustus wordt in een besloten vergadering van de centrale commissie van de eilandsraad de beslissing tot aankoop van zestien ABC-bussen in Brazilië toegelicht.

De centrale commissie is bijeengeroepen door Abel Arrindell. Hij is gedeputeerde voor vervoerszaken en heeft ook de zorg voor het busbedrijf in zijn portefeuille. De centrale commissie roept hij echter op in zijn functie van waarnemend voorzitter van de centrale commissie. Als de eigenlijke voorzitter raadslid Faroe Metry niet op vakantie was had Arrindell het verzoek tot de vergadering bij Metry ingediend.

De directie van het busbedrijf zelf zal de gevraagde informatie verschaffen. Vanuit de MAN en de NVP was er toelichting geëist op onder meer de beweegredenen om lokale dealers te passeren. Het busbedrijf zelf heeft aangetoond dat er bezwaren zijn tegen de service na de aankoop. Het ABC toonde aan dat prijzen voor in het buitenland ingekochte onderdelen soms een paar keer 'over de kop gaan'.

HOGE PRIJZEN

Opmerkelijk is dat het busbedrijf een tweede instantie is die openlijke kritiek levert op de hoge prijzen die garages, onderdelenleveranciers en autodealers berekenen aan cliënten. Eerder uitten de verenigde autoschadeverzekeraars hun ongenoegen over volgens hen niet gereguleerde prijzen voor reparaties en onderdelen. Die dwongen hen tot het vragen van toestemming om de premies te verhogen.

Minstens één autodealer reageerde op de prijs-kritiek van het busbedrijf. Hij erkende dat de bedrijfsinkomsten vanzelfsprekend in belangrijke mate bepaald worden door marges op onderdelenprijzen, maar hij bestreed dat die marges exorbitant zijn. Het rekenvoorbeeld dat het ABC-management voorspiegelde aan de pers, trok hij in twijfel. Onder meer omdat in het rekenvoorbeeld niet duidelijk was om welke onderdelen precies het ging.

Lauffer volgt Blijd op

WILLEMSTAD — R. Lauffer zal J. Blijd opvolgen als directeur van de R.K. Middelbare Technische School. De heer Blijd zal met ingang van 1 augustus met pensioen gaan.

De directie bestaat naast de nieuw benoemde directeur uit 1e adjunct H. Inacio en 2e adjunct L. Kleinmoedig. De laatstgenoemde is tevens belast met decaanwerkzaamheden, terwijl de heer Inacio verantwoordelijk is voor de coördinatie van het stagejaar en de zorg voor de jaarbestelling naast zijn vervangingswerkzaamheden

De heer Blijd was dertien jaar in dienst van het R.K. Centraal Schoolbestuur.

LTS Brievengat gaat laatste jaar in

WILLEMSTAD — De Jacques van Ginneken LTS (Brievengat) is bijna doodgebloed. Er zullen nog twee laatste klassen worden begeleid naar het eindexamen, voordat - volgend jaar - tot sluiting zal worden overgegaan.

In 1990 besloot het R.K. Centraal Schoolbestuur de school af te gaan bouwen. Nieuwe leerlingen werden niet meer aangenomen en onder meer doorverwezen naar de Technische School Jan Ruimers te Brakkeput.

Van 450 is het leerlingenaantal nu geslonken tot zestig, aldus Imro van Wilgen van het R.K. Schoolbestuur.

Met de sluiting van de LTS te Brievengat komt het het totaal van het aantal gesloten scholen te liggen op vijftien. De laatste acht jaar werden tien basisscholen gesloten, één huishoudschool, één LTS, één MAVO en één ETAO.

Het Schoolbestuur ziet zich genoodzaakt scholen te sluiten omdat het leerlingenaantal drastisch is afgenomen. Scholen met een gering aantal leerlingen openhouden is niet betaalbaar.

Het sluiten van de Jacques van Ginnekenschool wordt echter niet door iedereen als een onverdeeld goede beslissing gezien. Juist in de wijk Brievengat wonen veel jongens die de LTS bezoeken. Zij gaan veelal naar de school te Brakkeput en worden vervoerd met een speciale schoolbus.

Inmiddels zijn in de gebouwen te Brievengat andere schoolinstellingen ondergebracht, zoals de Feffik, die lager beroepsonderwijs verzorgt. Onder meer in autotechniek.

Carib Art en Unesco



WILLEMSTAD — De vertegenwoordiger van de United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Unesco) de heer Henry Lopes heeft onlangs in het kader van de Carib Art tentoonstelling, een bezoek gebracht aan gouverneur Jaime Saleh. Op de foto v.l.n.r. Mevrouw Thomas, Henry Lopes, Jaime Saleh, minister Gibbons en Sixto Wallé.

Stichting Diboso legt contact student/Antillen

WILLEMSTAD — Het Antilliaans Studenten Platvorm (ASP) heeft de Stichting Diboso (Data & Informatie Bank voor Overheid, Studenten en Ondernemingen) opgericht, met het doel Antilliaanse werkgevers en studenten met elkaar in contact te brengen.

Door gebrek aan informatie over de carrièremogelijkheden op hun eiland wordt de beslissing voor afgestudeerden om terug te keren naar hun geboorte-eiland bemoeilijkt. Het bedrijfsleven en de overheid op de Antillen hebben tevens te kampen met een gebrek aan informatie omtrent het toekomstig arbeidspotentieel.

De gevolgen hiervan zijn dat veel Antillianen in Nederland blijven vanwege de betere arbeidsvooruitzichten, anderzijds trekken Antilliaanse bedrijven niet-Antillianen aan voor een functie die vervuld had kunnen worden door een Antilliaan.

De Stichting Diboso is in het leven geroepen om vraag en aanbod van de arbeidsmarkt op elkaar af te stemmen, aldus het ASP in een persbericht.

Op het programma van de Stichting staat allereerst het organiseren van Carrière Oriëntatiedagen die in januari 1994 in het World Trade Center in Rotterdam zullen worden gehouden in de vorm van een Tweedaagse Banenmarkt.

Een aantal bedrijven en overheidsinstanties is reeds benaderd en juicht het initiatief van de Stichting toe.

Voor meer informatie kan gebeld worden met tel. nr. 636250.

Duo Gleva geeft gospelconcert

WILLEMSTAD — Het gospelduo Gleva verzorgt vrijdag 6 augustus een gratis concert in het K-centre te Brievengat van 20.00 tot 22.30 uur onder de naam *Bon bini na nos kas.* Onder meer worden nummers van de cd Gratitut gespeeld. De geluidsdrager is te koop op de avond van het optreden.

Jongen (19) in arrest voor gerichte schoten

WILLEMSTAD — De negentienjarige jongen R.F. is dinsdagavond aangehouden. Hij heeft zondag in Cas Chiguito een jongen van twintig in zijn linkervoet en rechterdij geschoten. Aanleiding zou zijn dat het slachtoffer F's naam had genoemd bij de politie in verband met een delict. De jeugdige pistooltrekker is in zijn woning te Juicio (Wishi) gearresteerd. Het vuurwapen is nog niet terecht.

Tweede jongen aangehouden om bijna fatale steek

WILLEMSTAD — Een 21-jarige jongen heeft zich gemeld bij de recherche. Hij heeft bekend vrijdag in de Breedestraat te Otrobanda een 35-jarige kettinghandelaar neergestoken te hebben.

Eerder deelde de politie mee dat een 17-jarige jongen als dader was aangehouden. De twee jongens waren beiden betrokken bij de ruzie met het slachtoffer dat met een mes in het hart (de hartzak) gestoken werd. De man bleef wonder boven wonder leven en is geopereerd.

Mogelijk naamloos graf voor gedode bankovervaller

WILLEMSTAD — De identiteit van de vorige week dinsdag te Normandie doodgeschoten bankovervaller is nog niet vastgesteld. Justitie zit met twee verschillende namen en een stoffelijk overschot in de vrieskamer van het hospitaal voor naar verluidt Nafl 46,80 per dag. Als niet snel duidelijk wordt wie de man is, zal het Openbaar Ministerie het stoffelijk overschot naamloos laten begraven.

Ondertussen is men ook bezig met uit te zoeken wie de zeven levende overvallers zijn. Van twee is de identiteit vastgesteld: het zijn Venezolanen. Officier van Justitie Kraal sluit niet uit dat de overige vijf nooit geregistreerd werden bij de Venezolaanse autoriteiten. Ook is mogelijk dat er in Colombia gezocht moet worden. Interpol houdt zich daarmee bezig.

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
...en van 08.30-12.00/14 30-17.30 uur; ...rdag gesloten.

TELEFOON
...333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, ...316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...15.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...0 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE

****

...KERTJES verschijnen op dinsdag ...dag en kunnen iedere dag tussen ...00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoe...tjes, die op maandag en donderdag ...or 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag ...rop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

NACHTREGELING DOKTOREN
...maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...ndert, Paradera en Sta. Cruz: dokter ...varez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
...os Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(...achtdienst)
...eden de brug:
Santa Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/ .50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 0 .00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Salud Pa Un y Tur; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Miniserie: **Ryan's Daughter**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

Eigen lucht ambulance

ORANJESTAD — Pro-Air Charter Aruba (PACA), die zieken naar elders vervoert, heeft haar eigen luchtambulance gekregen.
Dit is een Engels jet-vliegtuig van het type Hawker Siddeley, model HS 125-400 B. Dit vliegtuig heeft een reikwijdte van 1000 tot 1400 zeemijlen en bereikt een maximum hoogte van 41000 voet. Het is uitgerust met 2 Rolls Royce 522 motoren en haalt een snelheid van 390 knots per uur.
In deze lucht-ambulance kunnen 9 passagiers en 2 piloten mee. PACA heeft het vliegtuig gekocht van US Jet Sales Sarasota, maar daarvoor was het vliegtuig 17 jaar eigendom van Short Brothers.
De bemanning van de luchtambulance bestaat uit de lokale piloten: Rubert Richards (captain), Ernst Loor, John Koolman en Etienne Bergen. De medische bemanning staat onder leiding van Ruben Croes.

Sprake van zakenkabinet

Geldgebrek overheerst overleg overheid en sociale partners

ORANJESTAD — Het feit dat de landskas een groot gat vertoont en het kabinet Oduber haar gezicht niet verder wil verliezen, hebben de overhand bij de besprekingen, die reeds twee dagen tussen de regering en de organisaties van werkgevers en werknemers wordt gevoerd om te trachten uit de financiële problemen te komen.

Ook gisteren bij het voortgezet gesprek vonden partijen elkaar niet om tot een protocol te geraken, waarbij experts van partijen dertig dagen krijgen om met alternatieven te komen. De regering kwam na uren overleg in eigen kring met een tegenvoorstel en merkte daarbij op dat bij intrekking van de genomen maatregelen drie miljoen florin per maand wordt verloren. De organisaties reageerden hierop niet, gaan met hun achterban overleg plegen en komen vanmiddag vijf uur voor de derde maal bijeen. Duidelijk bleek wel dat de spanningen met de dag toe nemen.

Het overleg van maandagmiddag tussen het Kabinet Oduber en de organisaties duurde geruime tijd doordat premier Nelson Oduber wederom met zijn uitvoerig verhaal kwam over de financiele situatie en waarom volgens de regering de maatregelen werden genomen en nu niet ingetrokken kunnen worden. Het was volgens de organisaties een overbodige uiteenzetting omdat na de vele TV en radiotoespraken van de premier een ieder wel op de hoogte is van de precaire financiële situatie van Aruba.

De eerste besprekingen verliepen in goede sfeer en een ieder kreeg kans zijn zegje te doen, waarbij de SdU benadrukte dat zij zonder uitstel intrekking van de maatregelen willen zien. Maandagiddag werd afgesproken dat de organisaties gistermiddag met een protocol zouden komen, waarin partijen overeen konden komen dat binnen dertig dagen experts van beide partijen met alternatieven komen, die voor de regering reden zijn om de maatregelen in te trekken mits de alternatieven het Land de gewenste inkomsten geven.

De regering zou zich verbinden de nieuwe voorstellen binnen zestig dagen na tekenen van het protocol uit te voeren. Na lange tijd van wachten op de regering die in eigen kring vergaderde bleek gisteravond geen overeenstemming te bestaan over een dergelijk protocol en gingen partijen uiteen.

Vertegenwoordigers van de organisaties staken bij vertrek van het bestuurskantoor hun ontevredenheid niet onder stoelen of banken. De wijze waarop de regering hen als 'kleine jongens' behandelde was duidelijk in het verkeerde keelgat geschoten. De SdU liet duidelijk merken deze gang van zaken moe te zijn en plannen te hebben tot actie over te gaan. De houding van de regering wordt in deze kringen duidelijk als een prestige kwestie gezien. Inmiddels gaan er op Aruba steeds meer stemmen op, dat een van de oplossingen kan zijn, dat het kabinet Oduber aftreedt en een zakenkabinet, dat in de Staten op steun kan rekenen de regering overneemt.

Van minister van Financiën Ela Tromp-Yarzagaray werd weer een lange verklaring over de financiële situatie van Aruba ontvangen. Zij legde er de nadruk op dat de ontwikkelingen van Aruba grote investeringen vergen. Zij betreurt het dat de laatste zeven jaar er financiële moeilijkheden waren en er in feite weinig aan gedaan is deze te saneren. Zij haalt een lange rij van uitgaven aan, waaraan niet te ontkomen is om Aruba draaiende te houden. Vooral de noodzakelijke investeringen vergden veel geld. Als voorbeeld haalde zij aan dat door de regering Eman van 1986 tot 1988 140.3 miljoen florin werd geïnvesteerd terwijl de MEP-regeringen van 1989 tot heden 700.9 miljoen investeerde, hetgeen een groot verschil is.

Inmiddels heeft de organisatie van wijkleiders van de MEP het rapport van de organisaties 'Visie van de werkgevers en werknemers organisaties op de Arubaanse economie' in de Cede Betico Croes te Santa Cruz ter inzage gelegd voor belangstellenden.

OLA-leider Glenbert Croes verwijt in een verklaring dat het begrijpelijk is dat er geen geld in kas is omdat ondermeer op mysterieuze wijze 20 miljoen florin is verdwenen, terwijl geen verantwoording werd afgelegd over de 60.000 florin die uit de kluis van het Arubahuis is verdwenen. Hij vindt het onaanvaardbaar dat het volk hiervoor moet opdraaien. Hij noemt de ministers en coalitie-statenleden medeplichtigen in deze.

Eregasten uit Miami



■ORANJESTAD — *Het Amerikaans echtpaar James en Margaret Sowell, uit Miami, werden tot Eregasten benoemd. Zij hebben in 11 jaar Aruba vijftien keer bezocht, veel vrienden gemaakt, en het Papiamento leren spreken en schrijven. Het echtpaar ontvangt op de foto de Eregast-onderscheiding uit handen van Kitty Rojer, PR-liaison van Directie Toerisme, in het bijzijn van Charmaine York, guest relations coordinator bij Divi Village/Dutch Village.*

Pensioenfonds toeristensector gaat 1 september van start

ORANJESTAD — Het pensioenfonds voor werknemers in de toeristensector - een initiatief van de hotelorganisatie AHATA en vakbond FTA die de stichting 'Pension Fund Tourism Sector Aruba' (PFTSA) oprichtten - gaat op 1 september aanstaande van start met deelname van de eerste 2000 werknemers van diverse hotels. Gisteren werden de nodige documenten hierover getekend.

De verwachting is, dat tegen het einde van dit jaar het aantal deelnemers zal zijn gestegen tot 4000 en dat in 1994 zo'n 8000 werknemers lid zullen zijn van het pensioenfonds. In de toeristensector zijn ruim 12000 personen werkzaam.

Tijdens de gistermorgen gehouden ondertekenings-bijeenkomst vertelde PFTSA-voorzitter, mr. Angel Bermudez, dat het PFTSA opgericht werd op 27 maart 1992 en dat in samenwerking met 'Towers Perrin/Smit & Bunschoten' en 'Beliën Wansink & Associates (Aruba) N.V. (BWA) het Pensioenreglement werd geformuleerd met daarin de rechten en plichten van de deelnemers. Het pensioenfonds houdt in: een Ouderdomspensioen op 62-jarige leeftijd; een Weduwenpensioen gelijk aan 60 procent van het Ouderdomspensioen; een Wezenpensioen voor kinderen tot en met 27 jaar.

Uitgangspunt is, dat zowel werknemer als werkgever met een maandelijkse storting van 3 procent beginnen. De verwachting is dat in de toekomst het percentage aangepast wordt om het pensioen te blijven verbeteren.

Het PFTSA heeft de BWA, van Henk Beliën, benoemd als haar administrateur, die belast is met de dagelijkse werkzaamheden van het Fonds alsmede de actuariswerkzaamheden. Het vooroverlijden-risico is verzekerd bij Fatum en net arbeidsongeschiktheid/invaliditeitsrisico bij Vita Life in Zwitserland.

Het 'investment committee' van het PFTSA, bestaande uit drs. Ben Marapin (SER-secretaris), Simon Arends (Aruba Investment Bank) en Harold Malmberg (De Palm Tours) heeft besloten dat in het begin de middelen van het Fonds lokaal geïnvesteerd worden bij de Caribbean Mercantile Bank en internationaal via het Amerikaans bedrijf Merill Lynch. De boeken van het Fonds worden door Deloitte & Touche gecontroleerd.

Mr. Bermudez merkte op, dat uitgaande van de resultaten van de laatstgehouden volkstelling en het projekteren van deze resultaten in de komende 20 jaren, zal er in het jaar 2016 voor elke persoon die een AOV-pensioen krijgt, slechts 2 premiebetalers zijn. Een kind, kan de som uitrekenen dat tegen de tijd dat hij een 60-plusser in de gemeenschap is, hij met het AOV-pensioen niet eens een kipashi-brood kan kopen. Daarom is het PFTSA er trots op - aldus Bermudez - dat bedrijven in de toeristensector hun werknemers een respektabel inkomen garanderen bij hun pensionering na jaren arbeid.

De PFTSA-voorzitter verklaarde verder, dat in de naaste toekomst het Fonds ook voor bedrijven die niet aangesloten zijn bij AHATA, de deuren zal openen en zodoende het grootste pensioenfonds van Aruba wordt. Kleine bedrijven die eveneens hun eigen pensioenfonds willen oprichten, kunnen ten alle tijde rekenen op de ervaring en expertise van het PFTSA, dat klaar staat om te helpen.

Brood bij de bakker

ORANJESTAD — In supermarkten en andere zaken wordt door de bakkers tijdelijk geen brood meer geleverd om te verkopen. Er wordt alleen brood in de bakkerijen verkocht. Supermarkten met hun eigen bakkerij in de zaak blijven gewoon hun brood verkopen.

De bakkers besloten hiertoe gezien de problemen die rond de verhoging van de broodprijs zijn ontstaan. Voornamelijk door de houding van Economische zaken, die sinds februari jl reeds een verzoek van de bakkers voor aanpassing van de broodprijs in behandeling heeft. De bakkers willen ook de wederverkopers behoeden voor problemen als zij het brood tegen de verhoogde prijs moeten verkopen.

Intussen wordt achter de schermen zwaar overleg gepleegd tussen Economische Zaken en de bakkers om te trachten zo spoedig mogelijk uit de prijs problemen te geraken. Hiervoor moeten de bakkers de nodige stukken overleggen, ofschoon het begrijpelijk is dat door verhoging van water/stroom/benzine en prijzen van ingrediënten na vier jaar een aanpassing van de broodprijs dient plaats te vinden.

Overleg over Spaans



■ORANJESTAD — *Audrey Bradshaw en Filomena Schwengle, leraressen Spaans bij het basisonderwijs, vertrokken deze week naar Caracas. Daar volgen zij van 2-7 augustus een cursus over herziening van linguïstische en methodologische aspecten in het Spaans als vreemde taal. Bij vertrek op de luchthaven werden zij veel succes toegewenst door Roy Mezas, coördinator van het Basis Beroepsonderwijs, en Miriam Helder, die verantwoordelijk is voor de scholing van de EPB-leerkrachten.*

Gedetineerde ontvlucht

ORANJESTAD — Door een raam van het gerechtsgebouw is gistermiddag omstreeks drie uur de Colombiaanse gedetineerde José Arboleda (20) ontvlucht. Hij werd aangehouden als de dader van de moord op Jack Maduro in het Atlantishotel te Noord. Hij was vanmorgen nog steeds voortvluchtig.

Arboleda werd naar het gerechtsgebouw gebracht in verband met een psychologische test. Hij kreeg toestemming om naar het toilet te gaan, sloot de deur en klom door het raampje naar buiten. Toen de KIA bewaker een kijkje ging nemen waar Arboleda bleef trof hij de deur op slot en de vogel gevlogen. Er werd door de Centralepost direct alarm geslagen en een zoek actie ingezet. Patrouilles werden gewaarschuwd en haven en luchthaven in de gaten gehouden. Men had hem in de richting van de haven zien verdwijnen, vermoedelijk om een boot naar Colombia te zoeken.

ORANJESTAD — Aruba Video Center maakte in de baseballcompetitie korte metten met Richmond, die met een 0-10 nederlaag naar huis werd gestuurd. AVC scoorde in de tweede inning 6 runs die meer dan voldoende bleken voor de overwinning. In de vierde en de zesde innings volgden telkens 2 runs voor AVC, terwijl Richmond niet aan zijn trekken kon komen tegen het werpen van winnende pitcher Poy Flanegin.

Problemen rond casino's

ORANJESTAD — Problemen dreigen bij de casino's op Aruba vanwege enorme na-heffingen die van de belastingen worden ontvangen, doordat een ander systeem dan voorheen wordt toegepast. Dit heeft er reeds toe geleid dat het Hyatt casino een miljoenenaheffing kreeg doch hiertegen een rechtszaak wil aanspannen.

Bij de Casino-belasting bestaat er bij de toepassing onduidelijkheid. Na vele jaren een bepaalde uitleg gevolgd te hebben is plotseling zonder aankondiging vooraf, een drastische wijziging van interpretatie geformuleerd en zijn op deze basis naheffingen opgelegd. De Werkgevers- en werknemers organisaties hebben in hun rapport hierover gesteld, dat er snel duidelijkheid en overeenstemming moet komen over de correcte interpretatie of over een nieuw eenduidig systeem. Naar het schijnt zal Marriott niet langer geïnteresseerd zijn een hotel op Aruba te hebben vanwege de onzekerheid van de casinobelasting.

Tevens hebben bestaande hotels laten weten hun casinos te zullen sluiten, indien de interpretatie gehandhaafd blijft, aangezien deze niet langer rendabel zullen zijn. Aruba heeft thans negen casino's dien meer dan 12 miljoen florin per jaar in de Landskas brengen.

Voorts zijn de casino's ontevreden dat zij de controleurs moeten betalen. In de loop der jaren werden door de overheid ruim 100 controleurs benoemd, die voor rekening van de casino's komen. In kringen van de controleurs bestaan plannen om met een eigen vakbond te komen.

Zes illegalen aangehouden

ORANJESTAD — Politie en recherche deden in de ochtenduren een inval in hotel Atlantis te Noord en arresteerden daarbij zes vreemdelingen, die wegens een misdrijf werden gezocht. Zij waren allen illegaal op Aruba.

De aangehoudenen waren betrokken bij een overval op de supermarkt te Noord. De leider N.G. (25), werd aangehouden en met hem de Venezolanen F.R. (34), C.C. (42), O.S. (30), R.C. (23) en de Colombiaan W.R. (28). Geen van hen bleek een werk-noch verblijfsvergunning te hebben. N.G. werd geconfronteerd met het personeel van de supermarkt die overvallen werd.

Vistoernooi voor kinderen

ORANJESTAD — Aruba Nautical Club organiseert op zaterdag 7 augustus haar 2e vistoernooi voor kinderen. Het toernooi is voor kinderen van 4-16 jaar en de organisatoren zijn Tico Colina en Frans Hogesteeger.

De jonge vissers worden in twee groepen, 4 tot 9 jaar en 10 tot 16 jaar, verdeeld en voor elke groep zijn er 3 trofeeën beschikbaar gesteld. Elke deelnemer krijgt een frisdrank en potato chips.

Het toernooi is van 16 tot 19 uur, gevolgd door de prijsuitreiking tijdens een barbeque. Inschrijving is mogelijk bij Tico Colina, telefoon 38898, en op 7 augustus, van 14 tot 16 uur, bij Aruba Nautical Club.

SPA wijst minister Nisbet terecht

ORANJESTAD — In een brief aan waarnemend minister van Justitie Benny Nisbet laat het bestuur van de politievakbond SPA weten dat tijdens de eergisteravond gehouden vergadering geenszins enige bespreking heeft plaatsgevonden van enig rapport. Door de formele stellingname van minister Nisbet, die voor Telenoticias het standpunt van de regering uiteenzette en beroep op de SPA deed besprekingen te hervatten, is de SPA genoodzaakt vrijdagmorgen negen uur in een kort geding bij de rechter aan te kloppen.

De SPA wijst minister Nisbet erop dat het enige dat in bedoelde vergadering naar voren is gekomen is dat van de zijde van de regering volhard werd dat met het opstellen van de twee rapporten die de SPA ontving voldaan werd aan de veroordeling in het Kort Gedingvonnis van 19 juli jl.

De SPA in haar brief aan minister NIsbet: "Het is voor ons dan ook op zijn zachtst gezegd onbegrijpelijk dat U, ondanks het feit dat U thans in Uw faxbrief toegeeft dat zowel aan ons in diverse besprekingen te vanaf april 1992 als aan de rechter tijdens voormeld kort-gedingprocedure is gerefereerd aan een functiewaarderingsrapport, toch blijft volharden in Uw stelling, dat U voldaan heeft aan de veroordeling omschreven in kort gedingvonnis.

Namens der SPA voegt de algemeen secretaresse M. Werleman er aan toe, dat zoals tijdens de vergadering diverse malen door de SPA werd gesteld, ook de SPA bereid is de onderhandelingen voort te zetten, indien de minister zijn formele uitgangspunt dat voldaan werd aan het vonnis in kwestie niet handhaaft.

Na zege op Italiaan Pozzi

Krajicek naar tweede ronde in Los Angeles

LOS ANGELES/ CARLSBAD — **Richard Krajicek, die op de wereldranglijst terugviel op de tiende plaats na de nederlagen in de Davis-Cupwedstrijd tegen Zweden, heeft de tweede ronde bereikt van het toernooi in Los Angeles. Hij versloeg in de eerste ronde de Italiaan Pozzi in twee sets: 7-6 (7-2) en 6-3. In zijn volgende partij speelt de Hagenaar tegen de Australiër Stoltenberg.**

Krajicek verdedigt op de tennisbanen van de UCLA, de Universiteit van Los Angeles, zijn titel. Vorig jaar versloeg hij in de finale de Australiër Woodforde, die maandag op de openingsdag werd uitgeschakeld. Dit jaar is het toernooi veel sterker bezet.

Krajicek is als vierde geplaatst achter Pete Sampras, de aanvoerder van de wereldranglijst, Michael Stich en Michael Chang. Vóór de wedstrijden geldig voor de Davis Cup, werd Krajicek negende gerangschikt op de ATP-ranglijst. Dit na zijn optreden op het Wimbledon.

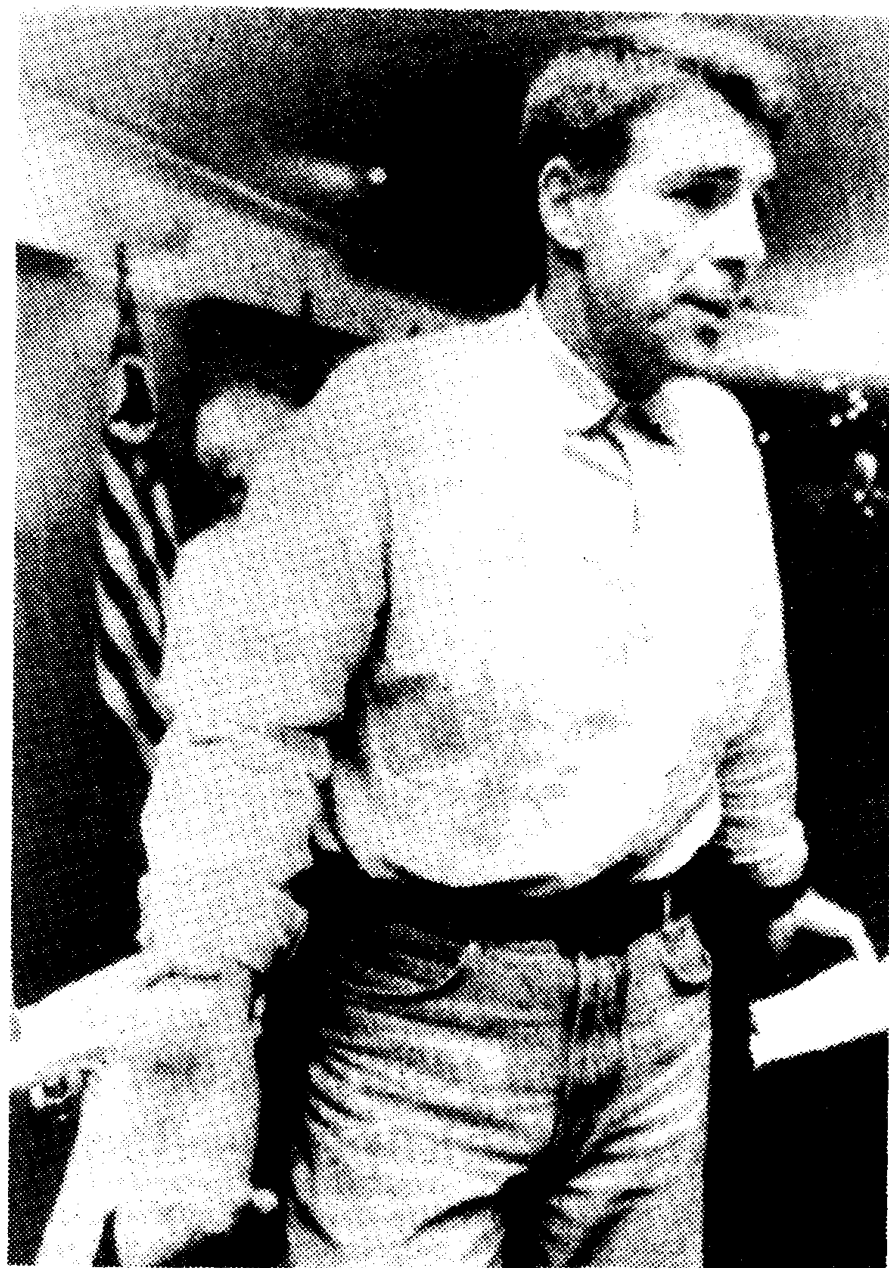
Het trio Sampras, Stich en Chang bereikte zonder mankeren de tweede ronde. Stich sloeg elf aces tegen de Zweed Pernfors (6-2 en 6-4), zondag de winnaar van het toernooi in Montreal. Pernfors steeg door die overwinning van 79 naar 37 op de wereldranglijst.

In Carlsbad, in de buurt van San Diego, drong Steffi Graf bij de vrouwen door tot de derde ronde. Ze versloeg de Francaise Quentrec met 6-3 en 6-2. De Duitse werd geplaagd door een nieuwe blessure. Haar kaak zat op slot, waardoor ze last had van hoofdpijn en duizelingen.

Graf, die pas hersteld is van een schouderblessure, kreeg vorge week in het vliegtuig van Duitsland naar Florida last van haar kaak. Ze dacht aan een ontsteking en visiteerde een tandarts. Die constateerde dat haar kaak op slot zat en verwees haar naar een keel-, neus- en oorspecialist. Met medicijnen werd de kwaal bestreden, maar in Carlsbad keerde de pijn terug. "Het is vervelend", zei nummer één bij de vrouwen. "Ik kan nauwelijks trainen, laat staan spelen. Tegen Quentrec werd ik door pijnstillers op de been gehouden."

In de eerste ronde van het met 750.000 gulden gedoteerde toernooi in Carlsbad (VS), werden de volgende uitslagen geregistreerd: Gigi Fernandez (VS/10)-Brioekhovets (Oek) 6-4 en 6-4; Grossman (VS/11)-Baudone (Ita) 6-0 en 6-4; Graham (VS/12)-Drake (Can) 4-6, 7-6 en 6-3; Kochta (Dui)-Po (VS/13) 6-3 en 6-1; Dahlman (Fin)-Gavaldon (Mex/14) 6-4 en 7-6; Bowes (VS)-Porwick (Dui) 6-3 en 6-1; Rossides (VS)-Temesvari (Hon) 2-6, 6-1 en 1-0 opgave; Ritter (Oos)-Smylie (Aus) 6-1 en 7-5; Santrock (VS)-White (VS) 7-6 en 6-2. Tweede ronde: Graf (Dui/1)-Quentrec (Fra) 6-3 en 6-2 en Likhovtsjeva (Kaz)-Tauziat (Fra/8) 1-7, 7-6 en 6-2.

De eerste ronde van het toernooi van Los Angeles: Krajicek (Ned/4)-Pozzi (Ita) 7-6 en 6-3; Volkov (Rus/5)-McPhie (VS) 6-2 en 6-3; Stoltenberg (Aus)-Black (Zim) 4-6, 6-3 en 6-3; Krickstein (VS)-Ferreira (Z-Af/6) 4-6, 6-0 en 6-3; Hadad (Col)-Rostagno (VS) 6-1, 3-6 en 6-4; Sampras (VS/1)-Sznajder (Can) 6-1 en 6-2; Stich (Dui/2)-Pernfors (Zwe) 6-2 en 6-4 en Gilbert (VS/8)-Mattar (Bra) 3-6, 7-6 en 6-2.



■*SAO PAULO — De tweede doelman van Brazilië, Zetti (zie foto) is positief bevonden in een dopingstest. Na de ontmoeting tegen Bolivia, die Brazilië op sensationele wijze met 2-0 verloor werd de test genomen. Er werden sporen van cocaïne in het bloed van Zetti gevonden.*

Hij verklaarde echter dinsdag aan journalisten dat hij voor die partij tegen Bolivia een kopje thee dronk. Het thee-zakje bevatte naast diverse kruiden ook cocabladeren. Hij zei een kopje van die thee te hebben gedronken, omdat het naar het schijnt goed is tegen onder andere duizeligheid en goed voor de zenuwen.

In Febeko-baseball A-klasse

Azucar Burger King wint twee keer in weekeinde

WILLEMSTAD — **Het baseballteam Azucar Burger king, dat uitkomt in de Febeko-competitie in de A-klasse, heeft in het weekeinde het dubbelprogramma gewonnen. In totaal scoorden de honkballers van Azucar maar liefst 21 runs in die twee wedstrijden.**

Simultaan aan de reguliere competitie in de hoogste categorie (AA-klasse), waar echter nu de playoffs worden verspeeld, wordt ook in de A-klasse baseball gespeeld. De wedstrijden in deze league vinden normaliter in het weekeinde plaats.

In de double-header kwam Azucar Burger King eerst uit tegen het honkbalteam CPS. Het werd een partij met veel punten, honkslagen en veldfouten. Een trieste vertoning van de twee negentallen en zeker geen reclame voor honkbal.

Azucar won die wedstrijd met twaalf punten tegen tien. De beste slagman voor de winnende selectie was Richinel Boeldak. Hij sloeg drie honkslagen in vijf officiële beurten aan slag (5-3). De winnende werper werd Hensley Kinburn. Verder registreerde Azucar dertien honkslagen en vier veldfouten.

De nederlaag van CPS kwam op naam van pitcher Aldrin Visser. Zijn teamgenoot Stanley Rimon was de beste man in de battingbox met drie honkslagen in vijf beurten (5-3). In de verdediging was het geen gezicht: maar liefst zes keer grepen de CPS-fielders mis. De volledige cijfers van CPS: 10-10-6.

De tweede wedstrijd van Azucar Burger King was tegen Real Athletics. Beging Azucar in de eerste partij drie fouten, tegen Athletics steeg het aantal errors: vijf. Het was een waar foutenfestijn want Athletics had maar liefst zeven veldfouten geregistreerd. Het was Azucar dat meer geluk had, de nodige punten scoorde en met 9-3 won.

Shurman Maria werd met twee honkslagen in vier slagbeurten de beste slagman voor het winnende team, terwijl de overwinning behaald werd door werper Ricardo Mauricia. De tegenpartij boekte de volgende cijfers: 3-11-7, terwijl Azucar 9-6-5 registreerde.

Manhattan Blue Jays behaalde tegen Amstel Eagle een klinkende overwinning: 11-2. De slagmannen van Blue Jays hadden geen medelijden met de werpers van de tegenpartij. Ze sloegen vijftien honkslagen, waarvan Sharlon Noor drie voor zijn rekening nam. Noor sloeg voor 4-3. Clifton Ijziek werd de winnende pitcher, terwijl zijn teamgenoten foutloos waren in de verdediging. Voor Amstel Eagle: 2-3-3. Rodney Godfried was de beste slagman met 3-1, terwijl de nederlaag geïncasseerd werd door William Balentijn.

In de laatste ontmoeting in het weekeinde won CPS met de score van 9-2 van Mahuma Tigers. Hierdoor splitste CPS het dubbelprogramma (eerste wedstrijd verlies tegen Burger King). Stanley Rimon werd wederom beste batter voor CPS: 4-2. Afgelopen weekeinde sloeg hij dus in twee wedstrijden vijf honkslagen in negen slagbeurten. De cijfers voor CPS: 9-7-2 en van Mahuma Tigers 2-9-5.

Brazilië is wel te verslaan

SAO PAULO — Wereldkampioen Brazilië heeft in Sao Paulo de demonstratiewedstrijd tegen de beste volleyballers van het Olympisch toernooi van Barcelona met 1-3 verloren. De setstanden waren: 13-15, 10-15, 15-11 en 12-15.

In het team van de rest van de wereld waren de Nederlanders Ron Zwerver en Avital Selinger opgenomen. Voorts bestond de ploeg uit Italianen, Cubanen en Russen. Brazilië won afgelopen zondag de World league.

Slechts estafette-zwemsters halen finale

EK-Zwemmen dreigt op regelrecht drama uit te lopen voor Oranje

SHEFFIELD — **Het zwemtoernooi om de Europese titels is nog maar een dag oud, of er tekent zich al een dramatische ontwikkeling af. Voor de Nederlandse afvaardiging. De verwachtingen voor de titelstrijd in Sheffield waren na de afgang in Barcelona niet al te hoog gespannen. De eerste wedstrijddag in Ponds Forge gaf dan ook geen keerpunt te zien. Afgezien van vier estafettezwemsters was er dinsdagmiddag geen oranje badmuts in het snelle water te vinden. Het was wel heel treurig geweest als het 4 x 200 vrij-kwartet zich niet voor de eindstrijd had geplaatst.**

Voor Karin Brienesse was het de gelegenheid zich te revancheren. De winst in de B-finale was vanzelfsprekend niet voldoende. De zesde plaats in de aflossingswedstrijd evenmin. Ontgoocheld trachtte de 24-jarige zwemster ergens een andere uitgang van het zwembad te vinden. Waar ze nieuwsgierige vragen kon ontlopen.

Op de 100 meter vrij waren Brienesse en Inge de Bruijn in de ochtenduren gedegradeerd tot zwemsters van B-niveau. Vooral een desillusie voor De Bruijn, die — na vijf nationale titels en een Europees record ruim een maand geleden in Amersfoort — geacht wordt als gangmaker van de jonge ploeg op te treden. Slechts een keer eerder gebeurde het dat op het koninginnenummer geen Nederlandse in de finale zwom. Dat was in 1970. Zwemsters die reeds lang vergeten zijn, tekenden voor dramatische dieptepunten: Zoals de roemloze uitschakeling van de vrije slag estafetteploeg.

Rene Dekker vond 'drama' geen overtrokken term. De jonge bondscoach constateerde dat er toch geen heksentoeren nodig waren geweest om een finaleplaats te bereiken. Met 57,05 hadden Brienesse en De Bruijn zich bij Europa's beste acht kunnen scharen. Brienesse (57,16) maakte volgens Dekker haar slag te gehaast af en De Bruijn (57,26) had naar eigen zeggen te veel oog voor de tegenstandster. Bepaald geen verklaringen die passen bij zwemsters die als routiniers worden gezien. Die kwalificatie geldt zeker voor Brienesse, die al sinds 1985 aan internationale titeltoernooien meedoet. Winst in de B-finale (56,88) bood geen troost.

"Ze hadden er natuurlijk alle twee bij moeten zitten", vond Dekker toch wel. Verontschuldigingen kon hij niet verzinnen. Er is hard getraind en het is niet juist te veronderstellen dat de voorbereiding met trainingskampen in Wuppertal en Edinburgh niet deugde. Daar kwam Dekkers verhaal op neer. Voor de tranen zei hij best begrip te hebben. "Dat geeft aan dat ze met een goede instelling zijn gestart."

De tranen van De Bruijn waren overigens snel gedroogd. Al kon ze de gulle lach niet onmiddellijk weer op de lippen krijgen. "Het ging prima totdat ik me liet afleiden door Osygus. Daarna ben ik niet meer in mijn slag gekomen. Stom natuurlijk." Het liet de Duitse Osygus, de Europese kampioene op de 50 meter vrij, niet koud dat zij er op haar werd gelet. Ze zwom ook niet door en miste de eindstrijd eveneens.

Voor Marcel Wouda is er nog geen man overboord. Ondanks een persoonlijk record op de 200 meter vrij (1.51,48) bleef de in de Verenigde Staten studerende Brabander buiten de A-finale. Hij werd twaalfde. Wouda gebruikte de eerste dag echter om in te zwemmen. Zijn voornaamste nummer, de 400 meter wissel, staat woensdag op het programma. Op die specialiteit is hij aanvoerder van de Europese ranglijst. Voornaamste tegenstander is dan de Hongaar Tamas Darnyi, die nimmer tevoren op grote toernooien werd verslagen maar dit seizoen nog weinig liet zien.

Het vertrek van de Nederlandse ploeg in de middag naar het hotel had veel weg van een vlucht. Wouda, die in de avonduren wel toeschietelijk zou zijn, was verrast en vernestelde de pas toen hij in de catacomben enige Nederlandse journalisten ontwaarde, Brienesse volgde met betraande ogen. Alleen de De Bruijn hield even stil.

Marjolijn Both verliest van Olga Sedakova op het EK-Kunstzwemmen

SHEFFIELD/WILLEMSTAD — **'Basic Instinct' versus een Beethoven. Marjolijn Both ontleende de muziek voor haar solo tijdens de Europese zwemkampioenschappen aan de geruchtmakende film van Paul Verhoeven. De Russin Olga Sedakova zwom maandag op de negende van Beethoven, een wat plichtmatiger keuze. Sedakova won, want kunstzwemmen is sport en geen waterballet, al wil niet iedereen daar aan.**

Marjolijn Both vertoefde onlangs nog op Curaçao voor een trainingsstage. In Sheffeild ging haar rechtervuist in de slotseconden van haar uitvoering omhoog, maar ze verloor dus. Daarmee was rekening gehouden. Dat de 21-jarige Amsterdamse de stijgende prestatiecurve niet kon vasthouden, was misschien een tegenvaller. In haar vierde Europese titelstrijd waren er uitsluitend vijfde plaatsen: met de ploeg, als duetzwemster en in de solo. Na klasseringen als achtste, zevende en vierde bij de voorgaande EK-toernooien, was er meer verwacht.

Zelf hechtte ze niet al te veel betekenis aan de derde plaats, die ze na de verplichte stof bezette. "Ik weet dat Marianne Aschmacher uit Frankrijk een geweldige finale zwemt", had ze tevoren gezegd. Dat de Italiaanse Giovanna Burlando in de ochtendsessie op de vijfde plaats pende, was niet geprogrammeerd.

In feite is Both's verrichting van het zelfde kaliber als die van een jaar geleden, toen zij bij de Spelen van Barcelona als vijfde Europese soliste eindigde. Toen had ze de opgaande lijn nog te pakken, nu is er sprake van stagnatie. Desondanks is Both van mening dat een internationale medaille als soliste binnen haar bereik ligt. Dat vertrouwen had Both vooral nadat ze de Engelse Kerry Shacklock — bij het EK derde — tijdens wereldbekerwedstrijden in Lausanne versloeg.

"Sheffield" heeft daarin niets gewijzigd. "Ik wil graag nog eens de Olympische Spelen meemaken. Ik ben bereid te investeren." Both, oranje badpak met zilveren lovertjes, verloor de vierde, mogelijk de derde plaats lanks de verbale assistentie van de voltallige mannenwaterpoloploeg. De jury schrok wakker, maar waardeerde de oefeningen van Aschmacher en Burlando toch hoger.

Om verder te komen, moet Both volgens bondscoach Heather Johnston op details uitblinken. "Haar solo had geen thema. 'Basic Instinct' was gekozen voordat ik in Nederland coach werd. Marjolijn heeft geen zwakke punten, maar ook geen sterke. Dat geldt ook voor andere Nederlandse kunstzwemsters. Wij zijn uitnemend in de middelmaat. De Italiaanse had haar souplesse, de Francaise haar 'spin' en de Russin haar sprongkracht."

Sedakova, vorig jaar vierde in Barcelona en vierde bij het WK van Perth (1991) zet de Russische traditie voort. Twee jaar geleden werd ze in Athene al Europees kampioene. Destijds nam ze op negentienjarige leeftijd de titel over van haar landgenote Falasinidi. Met haar landgenote Anna Kozlova zegevierde ze in Sheffield bij de duetten. Het toernooi was ingezet met een titel voor de Russische ploeg. Daarmee was de uitslag geheel identiek aan die van 1991.

Als Sedakova niet liever haar gracieuze bewegingen in het water zou maken, dan was haar stellig een opleiding bij een van de klassieke balletten aangeboden. Voor de Russin is dans een verplicht onderdeel in de training, die dagelijks acht uur vergt. Aan het toernooi in Sheffield ging een maandenlange trainingsstage in de Verenigde Staten vooraf. Daar werd een choreograaf van Russische origine geraadpleegd, die bereid was voor wat blikken kaviaar adviezen te verstrekken.

In Nederland wordt bij het kunstzwemmen nauwelijks gebruik gemaakt van de choreografie van de podiumkunst. Johnston onderkent het belang. De Verenigde Staten en Canada, de sterkste landen in de kunstzwemwereld, huren veelvuldig vaklieden op dit terrein in.

"Misschien is er wel geld, maar er is geen tijd. Het geringe aantal uren dat we kunnen trainen, moet zo productief mogelijk worden gemaakt. Dan heeft choreografie geen prioriteit." De Russen ontberen het geld voor dergelijke adviezen, maar tijd is er kennelijk volop. Al is het natuurlijk niet zo dat de balletgezelschappen van Kirov en Bolsjoi voortdurend vertegenwoordigers van het kunstzwemmen over de vloer hebben.

Lentini komt bij na ernstig auto-ongeluk

TURIJN — **Gianluigi Lentini is in de nacht van maandag op dinsdag bij een auto-ongeluk aan de dood ontsnapt. De 24-jarige aanvaller van AC Milan verloor in de buurt van Villafranca d'Asti nabij Turijn door een klapband de macht over het stuur van zijn Porsche.**

De wagen klapte met hoge snelheid tegen de vangrails. Lentini werd uit zijn bolide geslingerd. De wagen ging onmiddellijk in vlammen op. De speler werd na medisch onderzoek in Asti overgebracht naar een ziekenhuis in Turijn. Daar constateerde dr. De Giudici een schedelfractuur vlak boven een oog, een zware hersenschudding, een gebroken vinger en talrijke kneuzingen.

Hoewel de twaalfvoudige international dinsdagochtend nog in een lichte vorm van coma verkeerde, was hij buiten levensgevaar. Later op de dag verbeterde zijn toestand aanzienlijk. De Giudici was optimistisch over de conditie van de speler. Hij constateerde geen ernstig hersenletsel.

Volgens de arts hoeft de jeugdige miljonair niet te vrezen voor het einde van zijn loopbaan. "Niets hoeft zijn rentree bij AC Milan in de weg te staan, maar vraag me niet wanneer", verklaarde De Giudice dinsdagavond. "Hij komt langzaam bij van de klap. Zijn vader en enkele vrienden heeft hij tijdens het bezoek al herkend."

Lentini was op weg van Genua naar Turijn. In Genua had hij met AC Milan deelgenomen aan een toernooi. In Turijn zou hij twee dagen doorbrengen bij zijn familie. Op een bochtig gedeelte van de snelweg van Piacenza naar Turijn klapte een band van de Porsche. Op het stuk weg waar een maximum-snelheid van 70 kilometer geldt, reed Lentini volgens ooggetuigen aanzienlijk harder. Hij kon de wagen niet onder controle houden. Die caramboleerde via de vangrails in de naast de weg gelegen greppel en vloog daar in brand.

Lentini was bij AC Milan voorbestemd het komende seizoen de rol van de naar Sampdoria vertrokken Ruud Gullit over te nemen. In het afgelopen seizoen, zijn eerste bij AC Milan, maakte hij zeven doelpunten in 31 wedstrijden. In juli 1992 stapte hij over van Torino naar AC Milan. Met de transfer was in totaal veertig miljoen gulden gemoeid.

Lentini is de tweede speler van de nationale selectie die de afgelopen maanden bij een auto-ongeluk gewond is geraakt. Gianluca Pagliuca, de doelman van Sampdoria, brak zijn sleutelbeen bij een crash met zijn Porsche in mei. Bij de start van het seizoen in Italië op 29 augustus is het kwetsuur waarschijnlijk volledig hersteld.

Feyenoord zwijgt in alle talen

ROTTERDAM — **De onduidelijkheid in de 'Helderse affaire' houdt onverminderd aan. In tegenstelling tot eerdere toezeggingen heeft het bestuur van Feyenoord ook dinsdag de naam niet bekend gemaakt van de speler die eind vorige week in een oefenwedstrijd amateur Ronald Schouten een gebroken kaak bezorgde.**

De clubleiding heeft tijdens de drukbezochte open dag in de Kuip wel met 'betrokkenen' gesproken over de massale vechtpartij, maar wil voorlopig niet met de resultaten van dat onderhoud naar buiten treden.

Het inmiddels door de tuchtcommissie van de KNVB opgestarte vooronderzoek naar de toedracht van het handgemeen wordt mede als reden opgevoerd voor het stilzwijgen.

Karlsruhe traag op gang gekomen

SANDHAUSEN — **Karlsruhe heeft dinsdagavond in de openingswedstrijd van het seizoen weinig indruk gemaakt. Het bekerduel met de amateurs van SV Sandhausen werd pas in het laatste halfuur beslist.**

Met een zege van 4-1 plaatste de Duitse club, tegenstander van PSV in de eerste ronde van UEFA-beker, zich toch nog relatief simpel voor de tweede ronde.

In het eerste uur kon Karlsruhe geen afstand nemen van de thuisploeg. Het doelpunt van Bender in de zestigste minuut brak de wedstrijd open. Vier minuten voor tijd scoorde de aanvaller opnieuw. De andere twee doelpunten van Karlsruhe kwamen op naam van Kirjakov.

VOETBAL / VEENDAM — De Roemeen Lucian Ilie heeft een contract voor een jaar getekend bij eerste-divisieclub Veendam. De 25-jarige middenvelder kwam vorig seizoen uit voor FC Groningen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

VOETBAL
(Federashon Futbòl di Kòrsou)
Sentro Deportivo Kòrsou:
18.15 uur (tweede divisie) Canisius Boys vs Streanan Uní;
20.15 uur (eerste divisie) Victory Boys vs Jong Colombia.
Stadion dr. Antoine Maduro:
18.15 uur (tweede divisie) Juventud Westpunt vs Centro Barber;
20.15 uur (eerste divisie) SUBT vs Centro Dominguito.

DONDERDAG

DAMMEN
Skol di Dam Strategía
14.00-17.00 uur jeugdtoernooi (Zwitsers systeem) - IPK-gebouw, Consciëntiesteeg.

Crisis in mondiale atletiek speelt atleten en organisatoren parten

Z RICH — Atletiek, de moeder der sporten, verkeert in een crisis. De ware liefhebber zal het ongetwijfeld anders willen, maar de tekenen zijn echter onmiskenbaar en bovendien liegen de cijfers niet. Het aantal internationale wedstrijden slinkt en een groot deel van de nog bestaande evenementen leeft op de rand van het bestaansminimum. Kon een atleet van gemiddelde wereldklasse nog niet zo lang geleden een startgeld van 3000 dollar (bijna 6000 gulden) krijgen, nu zijn die gages met tweederde geslonken.

De categorie atleten die de programma's aanvult, mag blij zijn met vergoeding van de reiskosten en enkele dagen gratis onderbrenging. Slechts de rijksten onder de organisaties, de Weltklasse in het Letzigrundstadion in Zürich heeft woensdag met 6,48 miljoen gulden weer 1,44 miljoen meer ter beschikking dan in 1992, blijven buiten schot.

Een jaar geleden werd in Zürich de oprichting van de Golden Four bekend gemaakt. In het Grand Prix circuit van de Internationale Amateur Atletiek Federatie, dat al jaren financieel wordt gesteund door het Amerikaanse olieconcern Mobil, hebben Oslo, Zurich, Berlijn en Brussel zichzelf een aparte status bezorgd.

Een wereldrecord levert naast duizenden dollars ook een kilo goud op. De atleten hebben in deze vier wedstrijden wel de verplichting zich bij de controle op het gebruik van verboden middelen te onderwerpen aan de test, waarbij 20 milli-liter bloed wordt afgenomen.

Het gebruik van dope en de ogenschijnlijk strenge controle erop is een van de oorzaken dat de atletiek een moeilijke periode doormaakt. Daarnaast speelt ook de internationale recessie een rol. Sponsors die in de aanloop naar de Olympische Spelen van een jaar geleden grote financiële krachtsinspanningen leverden, investeren duidelijk minder. Bovendien eisen takken van sport met een steeds groeiende internationale populariteit (tennis, ijshockey, basketbal) hun deel van de gelden van de sponsors en de televisie op.

Een ander probleem is dat de internationale atletiek geen nieuwe grote namen kent. Op die van Carl Lewis en Sergei Boebka is sleet gekomen. Boebka komt met zijn recordverbeteringen van een centimeter per keer nauwelijks meer geloofwaardig over. Toch strijken de Amerikaan en de Oekraïner nog steeds gages tussen de 60.000 en 80.000 dollar op.

Het wegvallen van sponsors en het afhaken van gemeentebesturen die het reclame-effect van een grote wedstrijd wel inzien maar nu ook minder te besteden hebben, deed in 1993 al een aantal wedstrijden verdwijnen. Organisatoren in Athene, Udine, Verona en Koblenz gaven de strijd om het bestaan op.

De wedstrijd in het Spaanse Sevilla brandde in mei op een spaarvlammetje. De Nederlandse atletenmakelaar Jos Hermens kon er in het begin van dit seizoen geen van zijn atleten aan de start krijgen. De organisatoren van de internationale wedstrijd in het Olympisch stadion in Barcelona stuurden de managers een brandbrief, waarin gemeld werd dat de gages gehalveerd werden. Voor Sergei Boebka werd echter het normale tarief van 80.000 dollar betaald. Dat schoot het merendeel van de managers, wereldwijd opereren er 62, in het verkeerde keelgat. Het gevolg was een weinig aansprekend deelnemersveld.

Organisatoren van Grand Prix-wedstrijden hebben ook een andere mogelijkheid gevonden om binnen het beschikbare budget te blijven. Zij schrappen een aantal onderdelen. Bij de Nikaia, de GP-wedstrijd in Nice eind vorige maand, waren de werpnummers geschrapt.

Organisatoren worden sinds de grenzen van de voormalige Sovjetunie zijn opengegaan, overstroomd door atleten, die bereid zijn voor zeer kleine vergoedingen te starten. Dikwijls wordt daar maar al te graag op ingegaan. Het zijn echter publicitair gezien 'naamlozen', die geen toeschouwers naar de stadions trekken. Over tien dagen begint in Stuttgart het vierde toernooi om de wereldtitels. Mogelijk staan daar de nieuwe sterren op, die atletiek de komende jaren moeten dragen.

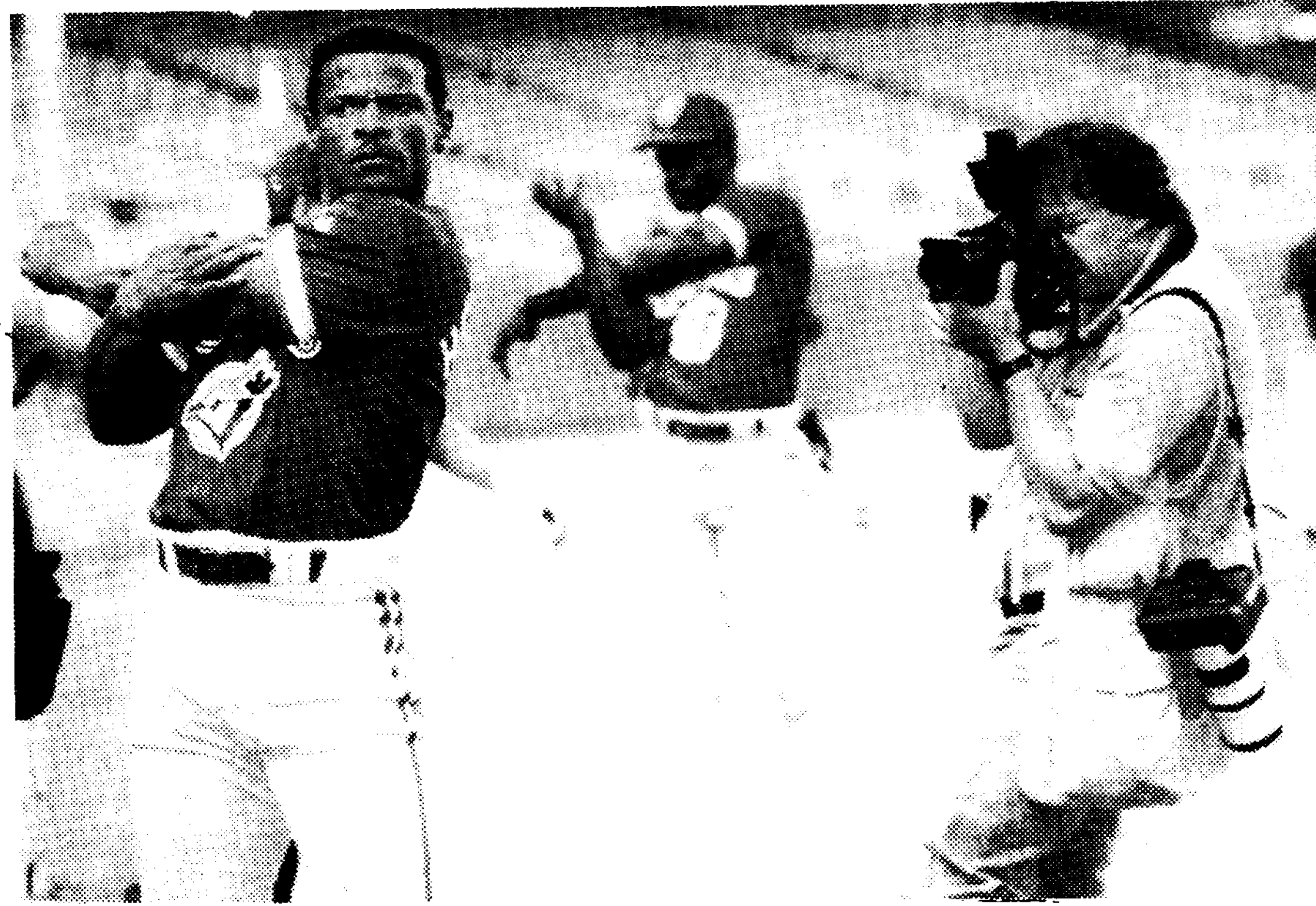
Major League Baseball

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:
AMERICAN LEAGUE: Cleveland Indians - Detroit Tigers 9-4, New York Yankees - Toronto Blue Jays 6-8, Baltimore Orioles - Milwaukee Brewers 13-8, Minnesota Twins - Boston Red Sox 6-1, Texas Rangers - Chicago White Sox 6-11, California Angels - Kansas City Royals 3-2, Oakland Athletics - Seattle Mariners 4-5.
NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs - Pittsburgh Pirates 3-7, Cincinnati Reds - Colorado Rockies 5-4 (10), Montreal Expos - New york Mets 3-1, Atlanta Braves - Philadelphia Phillies 3-5, Houston Astros - Los Angeles Dodgers 6-1, St Louis Cardinals - Florida Marlins 0-1, San Diego Padres - San Francisco Giants 7-12.

Atlete Dorovskitsj positief bevonden

LONDEN — Tatjana Dorovskitsj uit de Oekraïne is door de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) voor vier jaar geschorst wegens gebruik van dope. De vijfvoudige wereldkampioene op de 1500 en 3000 meter werd op 18 juni na een wedstrijd in Boedapest gecontroleerd.

In de urine van de bijna 32-jarige atlete werden sporen van het anabole steroïde stanozolol aangetroffen. Ook de contra-expertise viel positief uit.



■ *NEW YORK — Rickey Henderson (zie foto) is alweer van club veranderd. Vanaf dinsdag komt hij uit voor Toronto Blue Jays, dat aan kop van de American league Oost-divisie staat. Henderson begon jaren geleden bij New York Yankees, speelde een aantal jaren voor Oakland Athletics en komt nu uit voor Toronto.*

Ondanks economische recessie in Duitsland

In Duitse Bundesliga hebben teams voor miljoenen marken nieuwe aankopen gedaan

HAMBURG — Er wordt goed zaken gedaan in de Duitse voetballeague ofte wel de Bundesliga. Dit ondanks de verontrustende stijging van de werkeloosheid en de recessie in de economie. Het profvoetbal in Duitsland lijdt daar niet onder: de eerste Bundesliga is namelijk springlevend. De achttien clubs investeerden meer Duitse marken dan ooit (74 miljoen) in de aankoop van nieuwe spelers en verkochten meer seizoenkaarten dan ooit (120.000) ter waarde van 60 miljoen mark.

Publieksattracties als Karlheinz Riedle (Borussia Dortmund) en Bernd Schuster (Leverkusen) keerden uit het buitenland terug en lokten de fans naar de voorverkoopadressen. In totaal zet de voetbaltak in het economisch aangeslagen Duitsland in het vrijdag beginnende seizoen 360 miljoen mark om.

In de aanloop naar het seizoen 1993/94 werd de trend van het afgelopen jaar doorgetrokken. De clubs haalden Duitse spelers terug uit het buitenland of trokken buitenlanders aan in de hoop hun doelstellingen te verwezenlijken. Trendsetter in de terugkeer van Duitse 'Italianen' is Borussia Dortmund.

Na Reuter en Sammer werd Riedle voor 9,5 miljoen mark overgenomen van Lazio Roma. De club uit Westfalen bekommerde zich niet om de transfersom. Het verdiende in het vorig seizoen 25 miljoen mark aan televisierechten en verkocht voor dit seizoen ondanks de staalcrisis in het Roergebied 28.000 seizoenkaarten. Met de Zwitser Chapuisat en de Deen Povlsen mikt Borussia op de landstitel, de eerste na 1963.

In de openingswedstrijd, vrijdagavond thuis tegen Karlsruher SC (Europa Cup tegenstander van PSV), mist Borussia vier vaste basisspelers. Riedle is nog twee weken uitgeschakeld na een spierscheuring, Povlsen nog twee tot drie maanden door gescheurde kruisbanden, doelman De Beer een half jaar door een gecompliceerde beenbreuk en Franck nog vier weken door een meniscusoperatie.

De hausse in het Duitse voetbal werd het afgelopen seizoen ingezet. Met uitzondering van degradant Uerdingen overtroffen alle clubs hun begrotingen. Bayern München bij voorbeeld had berekend per thuiswedstrijd gemiddeld 28.000 toeschouwers naar het Olympiastadion te lokken. Het werden er 46.000 doordat de spanning in de kampioensrace tot de laatste competitiedag gerekt werd.

Signalen voor een recessie zijn er niet. Integendeel, voor de aftrap van het seizoen hebben alle achttien clubs al vier miljoen mark in de knip, de opbrengst uit het lucratieve televisiecontract met de kabel Sat-1. Het gemiddelde salaris van de voetballer is de laatste jaren explosief gestegen, naar 320.000 mark in het komende, 31e seizoen. Werder Bremen, landskampioen na een foto-finish met Bayern München, roerde zich niet op de transfermarkt.

Het team trok alleen een speler uit de tweede liga aan. Het vertrouwt op het spelinzicht van Andreas Herzog. De Oostenrijker werd in de zomer van het vorig jaar voor drie miljoen mark overgenomen van Rapid Wien. In een seizoen verviifvoudigde hij zijn transfersom. Barcelona had interesse maar deinsde terug voor het prijskaartje van vijftien miljoen mark.

Bayern München was rond met Ruud Gullit, maar diens komst ketste af op de onwil van zijn Italiaanse vriendin. De miljoenen (dertien) werden nadien gestoken in drie aanvallers: De Colombiaan Valencia, Witeczek (Kaiserslautern) en Zickel (Dresden). Wohlfahrt vertrok naar St. Etienne. Met Dortmund, Bremen en Bayern wil ook Leverkusen zich nadrukkelijk mengen in de titelstrijd.

De door Bayer gesponsorde club trok trainer Stepanovic van Eintracht Frankfurt aan en investeerde miljoenen in Schuster en de Braziliaan Sergio. Schuster keerde na dertien jaar Spanje terug op de Duitse voetbalvelden, Paulo Sergio Silvestre do Nascimento kwam van FC Corinthians uit Sao Paulo. De 24-jarige international moet met Schuster de lijnen op het middenveld uitzetten.

VFB Stuttgart deed na een mislukt seizoen Gaudino (naar Frankfurt) in de uitverkoop en gaf de regie in handen van de 29-jarige Braziliaan Carlos Caetano Bledorn Verri. Beter bekend onder de naam Dunga, het Portugees voor dwerg. De middenvelder, van origine van FC Santos, speelde de laatste zes jaar in de serie A, bij Pisa, Fiorentina en Pescara. Het gepromoveerde SC Freiburg lokte middenvelder Austin Berry van Costa Rica naar het zwarte woud.

De financieel zwakkere clubs zochten versterking in Zwitserland, Oostenrijk en de Scandinavische landen. Grasshoppers Zürich, de oude club van Leo Beenhakker, raakte drie spelers kwijt: Sutter (Nürnberg), Sforza (Kaiserslautern) en Kozle (Duisburg). Duisburg trok bovendien de Noorse international Jakobsen van Young Boys Bern aan.

Het ternauwernood aan degradatie ontsnapte FC Koln droomt met trainer Morten Olsen weer van UEFA-beker voetbal. De Oostenrijkse international Polster werd gekocht om het probleem van het afgelopen seizoen, het gebrek aan produktiviteit, op te lossen. Voornaamste degradatiekandidaat is Dynamo Dresden. De club begint de competitie met minus vier punten, de straf die de club opliep wegens verstrekking van valse gegevens bij de licentie-aanvraag voor het afgelopen seizoen.

ALGEMEEN / BERLIJN — De Duitse regering heeft sinds 1991 de Berlijnse campagne voor de organisatie van de Olympische Spelen in het kroonjaar 2000 met ruim 12 miljoen gulden gesteund. De totale kosten van het wervingsproject bedragen ruim zeventig miljoen gulden. De Berlijnse deelstaat neemt het grootste deel van dat bedrag voor haar rekening.

* * * * *

TRIATHLON / NIEUWEGEIN — De Nederlandse afvaardiging naar de wereldtitelstrijd Olympische afstand bestaat uit twee mannen en drie vrouwen. Op 22 augustus gaan Jos Everts, Dennis Looze, Irma Heeren, Jitske Cats en Lucienne Groenendijk in Manchester van start.

HONKBAL / LOS ANGELES — Honkballer Vince Coleman van de New York Mets moet zich binnenkort in Los Angeles voor de rechter verantwoorden voor het in bezit hebben van verboden explosieven. Coleman gooide op 26 juli na afloop van het duel tussen de Los Angeles Dodgers en de Mets vanuit een auto vuurwerk tussen het publiek.

Zwemmer Wouda als derde naar finale

SHEFFIELD — Marcel Wouda heeft zich woensdag tijdens de Europese zwemkampioenschappen in Sheffield geplaatst voor de finale van de 400 meter wisselslag. De in de Verenigde Staten studerende Brabander bereikte de eindstrijd op zijn specialisme in 4.21,20 als derde. De beste tijd in de series kwam op naam van de Hongaar Tama Darnyi.

In zijn serie moest de 21-jarige Udenaaar alleen de Fin Jan Sievinen voor zich dulden (4.19,88). In de laatste reeks dook Darnyi ook nog onder die tijd (4.19,32). De Hongaar geldt als verrassende deelnemer aan de titelstrijd. Na de Olympische Spelen van Barcelona, waar hij goud won op de 200 en 400 meter wissel, heeft hij slechts sporadisch op internationale toernooien laten zien.

Caspar van Dam, de tweede man in de Nederlandse zwemploeg, en Kirsten Vlieghuis bereikten zelfs de B-finales niet. Van Dam eindigde in zijn serie voor de 100 meter vlinder als zesde in 56,12. Dat was een halve seconde te langzaam om zich bij de beste zestien te scharen.

Op de 200 meter bleef Vlieghuis bijna vier seconden verwijderd van haar uit 1991 daterende beste prestatie. In de door favoriete Franziska van Almsick uit Duitsland gewonnen serie (2.01,7) klokte Vlieghuis 2.06,47. De zwemster werd gehinderd door onwillige darmen. Van Dam en Vlieghuis noteerden de 22e en respectievelijk 20e plaats in een deelnemersveld van 28.

Jusititie bemoeit zich met 'Helderse affaire'

ALKMAAR — De Alkmaarse hoofdofficier van justitie mr. Josephus Jitta laat een onderzoek instellen naar de mishandeling van voetballer Ronald Schouten. Die mishandeling geschiedde tijdens de donderdagavond gespeelde wedstrijd tussen een Helderse selectie en Feyenoord.

De amateur uit Nibbixwoud liep tijdens de wedstrijd een gebroken kaak op door een vuistslag van een nog altijd niet geïdentificeerde Feyenoorder. De Alkmaarse hoofdofficier heeft de politie van Den Helder verzocht een ambtshalve onderzoek in te stellen. Dit omdat de normaliter vereiste aangifte ontbreekt.

Ronald Schouten ziet van aangifte af nadat hij maandag met Feyenoord overeenstemming bereikte over een schadeloosstelling. De hoofdofficier zal na kennisneming van het procesverbaal beslissen of hij de dader dagvaardt voor de Alkmaarse rechtbank, dan wel het delict op andere wijze afdoet.

Volgens de hoofdofficier heeft bij zijn beslissing, eigener beweging een onderzoek in te stellen, de ernst van het letsel een belangrijke rol gespeeld. Hoewel een klap of vuistslag juridisch gezien als een eenvoudige mishandeling wordt aangemerkt, is sprake van zware mishandeling wanneer als gevolg daarvan een deel van het skelet breekt. Een tweede aanleiding voor het onderzoek is volgens Josephus Jitta dat de slag in het openbaar werd toegebracht.

De hoofdofficier heeft nog niet de van de wedstrijd gemaakte videoband gevorderd. De door een Alkmaarse videoamateur vervaardigde opnamen hebben volgens Josephus Jitta "uiteraard de belangstelling van de politie", maar mogelijk zijn ze voor de bewijsvoering niet nodig.

Vervolg van pag. 1

maakten van het collectieve presidentschap van Bosnië, trokken zich terug uit de Bosnische delegatie die onder leiding staat van Izetbegovic. Ze willen voortaan deel uitmaken van de Kroatische delegatie. De drie namen het besluit uit protest tegen "het moslim-offensief tegen de Kroatische bevolking" in centraal-Bosnië, zo meldde het officiële Kroatische persbureau HINA dinsdag.

Izetbegovic deed dinsdag aan het einde van de middag een handreiking naar de andere partijen. In een brief aan de VN en de EG verklaarde hij zijn troepen opdracht te hebben gegeven alle militaire offensieven te staken. Hij schreef verder in Geneve te zullen blijven. De moslims gebruiken slechts geweld in geval van zelfverdediging, aldus de president.

Onder meer de leider van de Bosnische Kroaten, Mate Boban, beschuldigt de moslims echter van het uitvoeren van "etnische zuiveringen en barbaarse wreedheden" tegen Kroaten.

De Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, bekritiseerde zowel de moslims als de Kroaten. Hij waarschuwde de eerste partij het vredesoverleg niet te vertragen in de hoop daarmee een westerse militaire interventie uit te lokken. De Kroaten stelde hij internationale sancties in het vooruitzicht als ze weigeren hun troepen uit Bosnië terug te trekken.

VN-COORDINATIE

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros Boutros -Ghali, verklaarde dinsdag dat de coördinatie van een eventuele luchtactie tegen Servische troepen in Bosnië bij de Verenigde Naties en de NAVO berust en niet bij de Verenigde Staten (VS). De Amerikaanse president Bill Clinton en diens minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, zijn "zeer ingenomen" met de beslissing van de NAVO voorbereidingen te treffen voor luchtacties als de Servische troepen hun beleg van Sarajevo voortzetten.

De Britse minister van Defensie, Malcolm Rifkind, zei dinsdag dat Britse gevechtsvliegtuigen die zich in de buurt van het voormalige Joegoslavië bevinden, klaar zijn om in te grijpen als dat nodig is. Rifkind wees erop dat er Jaguar-vliegtuigen in Italië gestationeerd zijn en dat Harrier-toestellen aan boord van het vliegdekschip "Invincible" in de Adriatische Zee zijn.

Senaat keurt nieuwe kieswet van Italië goed

ROME - De Italiaanse senaat heeft dinsdagavond laat definitief ingestemd met de nieuwe kieswet. Het huis van afgevaardigden kwam nog niet tot een oordeel over de drastische hervorming van het kiesstelsel, maar de verwachting is dat hier woensdag de beslissing valt.

Van de Italiaanse senatoren stemden 128 voor en 29 tegen de vernieuwingen bij 59 onthoudingen. De nieuwe kieswet was op 18 april door een ruime meerderheid van de Italianen geëist bij een referendum. De nieuwe kieswet bepaalt dat het volk drievierde van de 635 parlementariërs in het huis van afgevaardigden voortaan via het districtenstelsel, dus rechtstreeks, kan kiezen. Voor een kwart van de zetels blijft de oude regeling van evenredige vertegenwoordiging geldig. In dat systeem zien veel Italianen de oorzaak voor de corruptie onder politici. De senatoren van christendemocraten, socialisten en de Liga Nord waren voor de hervorming. Tegen stemden de neo-fascisten, de groenen, de liberalen, de Rete-partij en de Zuidtiroolse volkspartij SVP.

Het nieuwe Italiaanse kiesstelsel nam vanmorgen zijn laatste horde: het lagerhuis keurde het ontwerp met 287 stemmen voor en 78 stemmen tegen goed. De nieuwe kieswet wordt in Italië aangeduid als "de vreedzame revolutie".

***

De FRIESE participatie maatschappij heeft de portefeuille deelnemingen vorig jaar met 25 procent zien groeien tot Nf 17,4 miljoen. De netto-winst bereikte voor het eerst een niveau van Nf 1 miljoen (1991: Nf 643.000). Voor 1993 wordt een verdere stijging van het aantal deelnemingen verwacht.

Offer voor behoud monumentaal stadje



PRAIRIE DU ROCHER - Vrijwilligers helpen boer Bill Kennedy te redden wat er nog te redden valt uit zijn boerderij terwijl het water wast. Personeel van de Amerikaanse genie had namelijk met opzet een vlakbij gelegen dijk doorgestoken om de druk op de dijken elders te verminderen. Het stadje Prairie du Rocher werd namelijk door het wassende water bedreigd. Het is van historische waarde omdat het nagenoeg intact is gebleven sedert zijn oorspronkelijke stichting door Franse kolonisten. (AFP-satellietfoto)

Hof van Cincinnati na 'vrijspraak' in Israël

Demjanjuk moet in VS toegelaten

CINCINNATI - De Amerikaanse regering moet de omstreden John Demjanjuk, in 1988 wegens nazi-misdaden ter dood veroordeeld maar vorige week door het Israelische hooggerechtshof wegens "twijfel" vrijgesproken, tot de VS toelaten. Dat bepaalde een hof van beroep in Cincinnati in de staat Ohio dinsdag in een rechtszaak, die Demjanjuk en verwanten jaren geleden aanspanden na Demjanjuks uitwijzing.

Het hof in Cincinnati eist dat de zaak Demjanjuk na de vrijspraak in Israel geheel opnieuw wordt bekeken. Het hof verwerpt de argumenten van het Amerikaanse ministerie van Justitie om Demjanjuk de toegang tot het land te weigeren. De in Oekraine geboren Demjanjuk verloor in 1981 zijn Amerikaanse staatsburgerschap omdat hij over zijn nazi-verleden zou hebben gelogen bij zijn naturalisatie in de jaren vijftig.

Demjanjuk moet volgens het hof naar de Verenigde Staten kunnen terugkeren vanaf het moment dat hij toestemming krijgt Israel te verlaten. De gepensioneerde automonteur is in 1986 uitgeleverd aan Israel, waar een rechtbank hem ter dood veroordeelde. De 73-jarige Demjanjuk zou "Iwan de Verschrikkelijke" zijn die in het concentratiekamp Treblinka verantwoordelijk was voor de dood van duizenden joden.

Het Israelische hooggerechtshof sprak hem onlangs vrij, omdat het niet bewezen achtte dat hij "Iwan de Verschrikkelijke" was. Maar het hof achtte wel bewezen dat Demjanjuk als SS-bewaker in onder andere het Poolse concentratiekamp Sobibor werkte. Daarom zit de vermeende oorlogsmisdadiger nog vast.

GEEN BEVOEGDHEID

Volgens het hof in Cincinnati heeft Israel geen bevoegdheid om Demjanjuk wegens enige andere beschuldiging vast te houden dan die, dat hij "Iwan de Verschrikkelijke" zou zijn geweest. Dat was immers de reden van de VS om hem aan Israël uit te leveren, aldus het hof. Het is nog niet duidelijk of het Amerikaanse ministerie van Justitie in beroep gaat tegen de uitspraak van het hof in Cincinnati. Het ministerie liet vorige week donderdag, meteen na de vrijspraak, weten vast te houden aan het beleid om Demjanjuk niet toe te laten tot de Verenigde Staten. Ook beloofde Justitie ondersteuning van alle toekomstige vervolgingen elders.

Het Israelische hooggerechtshof ging dinsdag niet in op Demjanjuks verzoek om hem sneller vrij te laten. Justitie moet voor zondag besluiten of er een rechtszaak komt voor de vermeende misdaden van Demjanjuk in het vernietigingskamp Sobibor. Demjanjuk kreeg zaterdag een visum van een maand voor zijn geboorteland Oekraine. Het gaat niet om asiel, aldus de ambassadeur van Oekraine in Israel, Jouri Tstsjerbak.

Toegang geweigerd tot crisisgebieden

Internationale organen stoppen hulp aan Liberia

ABIDJAN - Internationale hulporganisaties die volgens het jongste vredesplan in Liberia vrij doorgang moeten krijgen om tienduizenden ondervoede Liberianen van voedsel te voorzien, wordt de toegang tot de crisisgebieden ontzegd.

De Verenigde Naties (VN) hebben de autoriteiten van Ivoorkust bevolen met de verscheping van voedsel en medicijnen te wachten, totdat VN-inspecteurs de hulpgoederen hebben uitgeklaard. Tot op heden hebben zich geen VN-functionarissen aangemeld en zijn medewerkers van het Rode Kruis en Artsen zonder grenzen genoodzaakt de hulpvoorziening aan Liberia te staken. Medewerkers van de organisaties hebben dinsdag felle kritiek geuit aan het adres van de Verenigde Naties (VN). Zij beschuldigen de VN ervan ten minste 250.000 mensen die oog in oog staan met de hongerdood aan hun lot over te laten.

Na drieëneenhalf jaar burgeroorlog in Liberia ondertekenden de strijdende partijen eind juli in Benin een wapenstilstand, die onder toezicht van de VN van kracht is geworden. Het akkoord tussen de voorlopige Liberiaanse regering, het NPLF van Charles Taylor en de bevrijdingsbeweging Ulimo voorziet behalve in algemene verkiezingen ook in de vrije doorgang van humanitaire goederen, waarvan vele Liberianen direct afhankelijk zijn.

Berechting Chileense militairen



SANTIAGO - President Patricio Aylwin van Chili begroet samen met leger-commandant en voorganger als president generaal Augusto Pinochet een groot aantal leger-generaals. Dit gebeurde voorafgaande aan een gesprek onder vier ogen met Pinochet over de berechting van 230 militairen die zich tijdens de dictatuur van Pinochet aan schending van de mensenrechten hebben schuldig gemaakt. In een tv- en radioboodschap heeft president Aylwin dinsdag zijn mening uiteengezet over deze berechting. (AFP-satellietfoto)

Met artillerie, tanks en luchtmacht

Kabul: Russische aanval op Afghaanse provincie

ISLAMABAD - Vier Russische gevechtsvliegtuigen en twee helikopters hebben dinsdag aanvallen uitgevoerd op de provincie Takhar in het noorden van Afghanistan. Daarbij zijn zeker twintig doden gevallen, zo meldde de Afghaanse radio.

Rusland zou bij de aanval vanuit Tadzjikistan ook tanks en artillerie hebben ingezet. Ook het Russische persbureau Itar-Tass maakte melding van gevechten rond de grens tussen Afghanistan en Tadzjikistan. Volgens Moskou hebben Russische en Tadzjiekse grenstroepen verhinderd dat islamitische guerrillastrijders de grens met Afghanistan overstaken.

Bij de Russische bombardementen op het noorden van Afghanistan die vorige maand begonnen, zijn, volgens Kabul al zeker driehonderd doden gevallen. Rusland lanceerde de aanvallen nadat 25 Russische soldaten en circa honderd Tadzjieken waren omgekomen bij aanvallen van Islamitische opstandelingen vanuit Afghanistan. Veel guerrillastrijders hebben de wijk genomen naar Afghanistan nadat een Islamitische opstand in Tadzjikistan was neergeslagen.

Passagiers op dak van trein India omgekomen

NEW DELHI - Minstens 21 personen die op het dak van een Indiase sneltrein zaten, zijn omgekomen toen de trein ontspoorde. Dat meldt de Indiase pers woensdag.

Het ongeluk, waarbij ook acht personen ernstig gewond raakten, gebeurde bij de noordelijk gelegen stad Gorakhpur. Drie wagons schoten uit de rails. De oorzaak van het ongeluk staat nog niet vast. De treinen in India zijn vaak overvol met passagiers die dan op het dak van de wagons een plaatsje bemachtigen.

Turken gewond bij brandstichting in buurt Keulen

KEULEN - Drie leden van een Turkse familie zijn woensdag in Duitsland gewond geraakt bij een brand die vermoedelijk is aangestoken door rechts-radicalen.

Op de muren van het restaurant waar zich in de vroege ochtend een kleine explosie voordeed, waren drie hakenkruisen geschilderd, zo meldde de politie. De vier Turken die op de eerste verdieping boven het restaurant woonden, konden het pand verlaten voordat de brandweer arriveerde. Een van hen moest worden behandeld voor rookvergiftiging, twee anderen hadden een shock. De brand deed zich voor in Pulheim in de buurt van Keulen.

Kamer betuigt deelneming bij dood Boudewijn

DEN HAAG - De voorzitter van de Nederlandse Tweede Kamer, Deetman, heeft de Belgische volksvertegenwoordiging dinsdag gecondoleerd met het overlijden van koning Boudewijn.

Eerste-Kamervoorzitter Tjeenk Willink tekende vandaag (woensdag) namens de senaat het condoleanceregister. In een telegram aan voorzitter Charles-Ferdinand Nothomb van de Belgische kamer van volksvertegenwoordigers, herinnert Deetman zich Boudewijn vooral als het "symbool van België". De koning was "iemand met een vriendelijke en innemende persoonlijkheid en met grote belangstelling voor sociale en ethische kwesties", zo schrijft hij.

Japan erkent prostitutieplan tijdens oorlog

TOKYO - Japan heeft bijna een halve eeuw na het einde van de Tweede Wereldoorlog officieel toegegeven dat de toenmalige militaire regering verantwoordelijk was voor het dwingen van vrouwen uit Korea en andere landen als prostituees te dienen voor het Japanse leger.

"Er zijn veel gevallen geweest waarbij deze vrouwen tegen hun wil in werden geronseld", aldus regeringswoordvoerder Yohei Kono in een verklaring die werd uitgegeven nadat een onderzoekscommissie eind juli slachtoffers van de gedwongen seksslavernij had gehoord. "Verder is aan het licht gekomen, dat de regeringsautoriteiten direct betrokken waren bij deze activiteiten", aldus Kono. Pas in 1991 wilde Japan erkennen dat de vrouwen dienden in door het leger gerunde bordelen aan het front. Tokyo weigerde echter onder ogen te zien dat de meesten tot prostitutie werden gedwongen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Bij optreden Filipijns verzet twintig doden

ZAMBOANGA - Circa twintig mensen zijn het afgelopen weekend omgekomen bij aanvallen op christenen op het Filipijnse eiland Basilan.
Rebellen van het Islamitische Bevrijdingsfront hebben volgens de politie bovendien veertien christenen ontvoerd. Maandag zijn nog eens vier mensen door de rebellen vermoord, nadat zo'n tweeduizend militairen op het eiland waren gearriveerd om de opstandelingen op te sporen.

Duitse beleningsrente opnieuw fractie lager

FRANKFURT - De Bundesbank heeft woensdagmorgen opnieuw een voorzichtig stapje gezet op de weg naar geleidelijke verlaging van de rentetarieven. Bij de wekelijkse toewijzing van speciale beleningen aan de Duitse banken werd een laagste tarief berekend van 6,70 procent. De beleningsrente kwam daarmee onder het disconto (6,75 procent), dat geldt als bodem voor de geldmarktrente.

De Duitse Centrale Bank wees 13,9 miljard mark aan beleningen toe tegen tarieven variërend van 6,70 tot 6,74 procent. Daarnaast was er een toewijzing van 22,9 miljard mark tegen een vaste rente. Voor deze beleningen was vorige week een tarief van 6,95 procent aangekondigd, maar dat werd dinsdag verlaagd tot 6,80 procent. Die verlaging maakte de Duitse mark minder aantrekkelijk voor beleggers en zorgde daardoor voor een koersherstel van de zwakke valuta's binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS). Die leden maandag flinke koersverliezen door de forse uitbreiding van de toegestane fluctuatiemarges. De noteringen van de kwetsbare valuta's gingen woensdagmorgen verder omhoog.

De verlaging van de beleningsrente ging gepaard met een forse verkrapping van de Duitse geldmarkt. De totale toewijzing van 36,8 miljard mark beliep minder dan de helft van de woensdag aflopende beleningen van 74,9 miljard mark, waarvan de rente varieerde van 7,15 tot 7,60 procent. Volgens financiële analisten neutraliseert de Bundesbank hiermee het effect voor de geldmarkt van de omvangrijke steunaankopen van zwakke EMS-valuta's in de afgelopen week.

De stap van de Bundesbank zorgde op de effectenbeurs van Frankfurt voor een verdere stijging van de aandelenkoersen. De Dax-index was aan het eind van de ochtend ongeveer dertig punten hoger op 1.873. Dinsdag was er al een stijging met ruim 28 punten ofwel 1,6 procent. Handelaren verwachtten dat de Bundesbank kort na het zomerreces zal besluiten tot een verlaging van het disconto. De eerstvolgende reguliere tweewekelijkse bestuursvergadering wordt gehouden op 26 augustus.

***

STORK heeft de aandelen van HW Technics in Brielle overgenomen. HW Technics is marktleider in Nederland op het gebied van warmtebehandeling van staalconstructies, drukvaten, pijpleidingen en dergelijke.

Potentiële koper duikt op voor Laguna Bonaire

KRALENDIJK — Het is stil geworden rond het Laguna Bonaire-project. De Venezolaanse werknemers zijn voorlopig weer teruggestuurd naar hun vaderland, want er is geen geld meer om het hotel af te bouwen. Dit jaar zou de eerste fase van vijf klaar zijn. Voorlopig echter kan Laguna Bonaire bijgeschreven worden in de annalen van mislukte hotelprojecten op Bonaire. Er is een potentiële koper voor het hotel. De koop wordt echter bemoeilijkt doordat de architect beslag heeft gelegd op het project.

In september 1991 kreeg de Amerikaan Pieter Kaelker en zijn Kaelker Financial Group uit San José (Californië) het merendeel van de aandelen van het vroegere Esmeralda Beach Resort in handen. Hij startte toen zijn honderd miljoen dollar project onder de naam van Laguna Bonaire. De bedoeling was dat het hotel in vijf fasen gerealiseerd zou worden. De eerste fase zou in eerste instantie vorig jaar augustus geopend worden, maar door enige vertraging zou dat mei 1993 worden.

In december 1992 sloot de Kaelkergroep een overeenkomst met projectontwikkelaar René Coltof in Nederland. De bedoeling was dat dit gerenommeerde bedrijf uit Zeeland (Nederland) hotelkamers en hotelsuites aan de man zou brengen. Het plotselinge verdwijnen van het aankondigingsbord bij het project op Punt Vierkant kondigde twee maanden geleden al aan dat problemen op komst waren.

Het is overigens niet duidelijk waar de oorsprong van de problemen ligt. Kaelker is afgereisd naar Californië en is dus niet voor commentaar bereikbaar. Architect Manolo Rodríguez wilde wel kwijt dat er financiële problemen waren. Waar die lagen wist hij ook niet. Het bleek trouwens dat de samenwerking tussen Kaelker en Rodríguez enkele weken geleden was opgezegd. Volgens Rodríguez is managingdrector Dieter Kaelker van zijn functie ontheven en is de Arubaanse advocaat John van der Kuyp zijn tijdelijke plaatsvervanger. Van der Kuyp onderhandelt naar Rodríguez zegt met een potentiële koper uit Nevada. Dat is de Saharagroep die erg geïnteresseerd lijkt.

Opvallend is dat tijdens de beginstrubbelingen tussen Kaelker en zijn overige aandeelhouders ook een groep uit Nevada betrokken was. Overigens gaat de verkoop van het hotel niet van een leien dakje. Rodríguez zegt beslag gelegd te hebben op het project Laguna Bonaire, aangezien hij voor zijn werkzaamheden als architect naar zijn mening niet voldoende betaald is.

Zomerconcert Muziekschool





■*KRALENDIJK — Tijdens het zomerconcert van de Bonaireaanse Muziekschool werd jeugdig en nieuw talent gepresenteerd door muzieklerares Elena Bizzarrini. Vaders, moeders en overige familieleden genoten van de presentaties van de soms wel wat zenuwachtige 'concert'-pianisten. Hoewel de arrangementen wel wat werden aangepast. Soms zelfs erg goed.*

Op de foto twee pianisten op weg naar het concertpodium. Joris van der List, die zijn bewerking van ***Raindrops keep falling on my head*** *liet horen, en Frances Sealy, die First Rock aan de piano ontlokte.*

Volgens Franklin Crestian
'Erfpacht Domingo was fout van PDB en UPB'

KRALENDIJK — De aan Julio Domingo verleende erfpacht was een schoolvoorbeeld van onnadenkend handelen. De schade die veroorzaakt werd, was echter het gevoeligst voor de bevolking. Het fraaie publieke strand van Playa Lechi werd de bevolking ontnomen. "Het volk moet maar wat over hebben voor de ontwikkeling van Bonaire." Dat zei toenmalig gedeputeerde Franklin Crestian twee maanden voor hij zich definitief op Curaçao vestigde.

In 1985 werd door het toenmalige PDB-Bestuurscolelge het project van Domingo aangekondigd. Op de patio van Hotel Rocheline werden talrijke maquettes gepresenteerd van het veelbelovende Edenpark. De gedeputeerden in die tijd waren Franklin Crestian en José Winklaar die vol lof waren over de ideeën van de in Venezuela wonende Spanjaard. Zij waren trouwens goed op de hoogte van de plannen, want de week daarvoor werden zij door Domingo voor een week durende bespreking in Venezuela uitgenodigd.

Voor het project moest Playa Lechi, de bakermat van de Bonaire Sailing Regatta, opgeofferd worden. "De bevolking moet wat over hebben voor de ontwikkeling van Bonaire", aldus toenmalig gedeputeerde Franklin Crestian. Helaas bleek al spoedig dat Domingo veel meer de speculatieve voordelen van Playa Lechi voor ogen had, dan de bouw van zijn project.

In het contract werd namelijk opgenomen dat Julio Domingo zijn project niet aan de zeekant mocht beginnen. Hij werd verplicht eerst zijn hotel te bouwen op de plaats waar Harbour Village nu het parkeerterrein heeft aangelegd. Hij trok zich van die verplichting overigens geen fluit aan en ploegde het strand van Playa Lechi om.

Begin 1987 won de UPB de verkiezingen voor de eilandsraad en vervormde vervolgens het Bestuurscollege. Op dat moment was er alle gelegenheid om de erfpacht van Latino Americano de Inversiones te laten vervallen, aangezien Domingo zich niet aan de contractuele voorwaarden hield. De UPB deed echter niets en liet Domingo gewoon zijn gang gaan. Tot op heden is er een diep stilzwijgen waarom het Bestuurscollege vna de PDB en vervolgens van de UPB de Spaans-Venezolaanse investeerder zoveel ruimte heeft gegeven.

Domingo verliest zaak erfpacht

KRALENDIJK — Nadat het Bestuurscollege had besloten om aan Julio Domingo de erfpacht te ontnemen, waarop het begin is gemaakt van het Edenproject, spande Latino Americano de Inversiones een zaak aan. Zoals bekend, wordt al sedert 1987 niet gewerkt aan het project dat ingeklemd ligt tussen Harbour Village Resort en Sunset Beach Hotel.

In de jaren dat Domingo nu het recht heeft op erfpacht is er niets meer verrezen dan enkele betonnen bunkers. Gedeputeerde Ramoncito Booi besloot in mei 1992 de erfpacht vervallen te laten verklaren. Domingo reageerde daar trouwens onmiddellijk op met de mededeling dat hij een zaak tegen het BC zou aanspannen. Gedeputeerde Booi deed daar erg laconiek over.

"Het proces van de vervallenverklaring gaat gewoon door. Hij heeft inderdaad alle recht om naar de rechter te stappen. Wij staan echter ook klaar om de rechter duidelijk te makenwat er al zes jaar gaande is. Ik ben ervan overtuigd dat het BC in dit geval volkomen juist handelt." Dat zei gedeputeerde Ramoncito Booi tegenover de *Amigoe*.

Inmiddels heeft het Bestuurscollege van de rechter gelijk gekregen en is de erfpacht vervallen verklaard. Julio Domingo heeft wel hoger beroep aangetekend.

Portugezen willlen uit Angola weg

LUANDA - Een flink aantal buitenlanders dat vastzit in de omsingelde Angolese stad Cuito, heeft gevraagd om evacuatie. Dit heeft het officiële persbureau Angop woensdag gemeld.
Circa vijftig Portugese gezinnen uit Zaire en Congo hebben hun regeringen en internationale hulporganisaties gevraagd, hen te helpen bij het verlaten van de centraal gelegen stad. Nadere bijzonderheden ontbreken. Volgens de Angolese regering sterven in Cuito per dag ongeveer honderd mensen als gevolg van honger en oorlogshandelingen. De stad is in een wurggreep van opstandelingen van de verzetsbeweging Unita die zeven maanden geleden het beleg rond Cuito sloegen.

Regeringstroepen zijn onderweg naar de stad Huambo, de voorlopige hoofdstad van de Unita die de organisatie van Jonas Savimbi in maart innam. Volgens Angop bombardeert de luchtmacht sinds maandag verscheidene militaire doelen van de Unita in de provincie Huambo. Radio-Unita heeft maandag toegegeven dat de beweging drie steden in de provincie Huambo heeft moeten prijsgeven aan het regeringsleger, maar voegde eraan toe dat het niet om belangrijke steden gaat.

***

Als zesde buitenlandse effectenhuis heeft Credit Suisse First Boston (CSFB) uit LONDEN het buitengewoon bedrijfslidmaatschap van de Amsterdamse beurs aangevraagd en is het toegelaten tot de Amsterdam treasury bond market, het handelssysteem voor Nederlandse staatsobligaties. De beurs verwacht de onderhandelingen over de toelating van nog twee buitenlanders binnenkort te kunnen afronden.

Het fondsvermogen van het ING Bank Dutch fund is in de eerste zes maanden van dit jaar toegenomen met Nf 66,8 miljoen naar Nf 208,6 miljoen. De intrinsieke waarde per aandeel steeg van Nf 41,79 (ex dividenduitkering) tot Nf 48,97 ofwel met 17 procent. Het fondsvermogen is in juli verder omhoog gegaan naar ruim Nf 226 miljoen.

***

Onlangs is het faillissement aangevraagd voor het DUITSE staalbedrijf Saarstahl. De curatoren hopen het bedrijf te kunnen voortzetten door in hoger tempo arbeidsplaatsen te schrappen en Saarstahl op te delen in vijf eenheden. Het Franse staalconcern Usinor Sacilor bezit zeventig procent van de aandelen Saarstahl, 27,5 procent is in handen van de deelstaat Saarland.

Nochi Willem: "Leugens handelsmerk Bestuurscollege"

KRALENDIJK — "Het huidige Bestuurscollege karakteriseert zich als een Bestuurscollege dat de waarheid schuwt. De eerste zes maanden van dit jaar zijn er het bewijs van dat het UPB-Bestuurscollege de waarheid verdraait en constant halve waarheden naar voren brengt. Curaçao wordt ervan beschuldigd de benzineprijs op Bonaire te hebben opgeschroefd. Het is echter het Bestuurscollege van Bonaire die daarover besliste." Dat zegt Paboso-leider Nochi Willem in een maandag uitgegeven verklaring.

Volgens Willem zouden de extra verdiensten op de benzine aan Bonaire ten goede komen. "Zij hebben gelogen dat de extra verdiensten besteed zouden worden aan de verbetering van de sport. Nu zegt gedeputeerde Ramoncito Booi dat hij zich niet kan herinneren dat ooit gezegd te hebben. Zo hebben ze ook gelogen dat een commissie zou evalueren welke gevolgen de prijsverhoging van de benzine zou hebben op de tax- en bustarieven", aldus Willem.

Zo herinnert Willem er ook aan, dat beloofd is dat bij de invoering van de *Wega di Number* een speciale trekking georganiseerd zou worden voor de verliezende nummerkopers. Volgens Willem is dat ook een grote leugen gebleken, evenals de belofte dat de dienstmeisjes duizend gulden per maand zouden gaan verdienen. Hij baseert die leugen op het feit dat na deze mededeling van het BC een brief werd geschreven aan de regering met het verzoek slechts achthonderd gulden per maand goed te keuren.

"De overheid heeft tijdens de raadsvergadering vier uur lang gelogen toen zij beweerden dat Rudi Ellis niet op terrein van de overheid heeft gebouwd. Uit het vonnis van de rechter is immer gebleken dat het wel waar was. Zo hebben zij ook gelogen toen zij beweerden dat Rudi Ellis niet op terrein van de overheid heeft gebouwd. Uit het vonnis van de rechter is immer gebleken dat het wel waar was. Zo hebben zij ook gelogen toen zij het volk lieten weten dat zij de voetbalstadions van Kralendijk en Rincon aan de Stichting Exploitatie Terreinen zouden ontnemen. De stichtingen hebben nog steeds het beheer over de stadions", aldus Willem.

Willem herinnert eraan dat het Bestuurscollege beloofde dat er geld zou komen voor het honderd huizen tellend project en voor het LADVO-project. Het blijkt nu volgens de Paboso-leider dat noch de honderd huizen noch het LADVO-project gefinancierd worden.

"Het Bestuurscollege heeft gelogen tegen de leden van de eilandsraad, toen beloofd werd dat het staatje van dienstreizen vanaf 1 juli 1991 toegezonden zou worden. Tot vandaag aan de dag heeft de eilandsraad niets ontvangen en de dienstreisjes gaan gewoon door. Zo beloofde het Bestuurscollege begin van dit jaar ook dat de Selibon nooit geprivatiseerd zou worden. Zes maanden later werd bekend gemaakt dat eind van het jaar de Selibon geprivatiseerd zal zijn." Dat zegt Willem als bewijs van de leugens en halve waarheden die het Bestuurscollege naar zijn mening telkens de wereld instuurt.

Hij herinnert daarbij aan het project van de 21 *abri*'s (bushaltes) dat het Bestuurscolelge uit zou voeren nadat de Interbank zich aan de belofte had onttrokken. "Behalve de ene bushalte in Antriol is er nimmer een *abri* geplaatst" herinnert Willem. "Niet door de Interbank en niet door het Bestuurscollege."

De Paboso-leider belooft dat in de komende periode alle leugens en halve waarheden van het Bestuurscollege aan de kaak gesteld zullen worden. Kwalijk vindt de oppositieleider het dat de meeste beloften voor de verkiezingen zijn uitgesproken, waardoor de UPB zich verzekerd wist van stemmen.

"Daarom zullen Ellis en Booi de geschiedenis ingaan als bestuurders die gekozen zijn op basis van leugens. Maar zij zullen ook de geschiedenis ingaan als de bestuurders die voordeel hebben getrokken van hun positie en die misbruikt hebben om daarvan louter persoonlijke voordelen te trekken." Dat is de mening van fractieleider Nochi Willem van de Partido Boneriano Sosial.

Uitverkoop managers

KRALENDIJK — Met het vertrek van John Lombardo hebben de naast elkaar liggende hotels Sand Dollar, Sunset Beach Hotel en Harbour Village Resort binnen twee maanden van general-managers gewisseld.

De eerste die vertrok, was Rafael Statie Rodriguez die bij Sand Dollar werd opgevolgd door Jim Hough. De tweede general manager die vrij plotseling ontslag nam, was Thor Loberg die bij Sunset Beach Hotel werd opgevolgd door resident manager Robbert Maxwell. Vorige maand was het de beurt van John Lombardo die bij Harbour Village Resort werd opgevolgd door Jurgen Dinger.

Het vertrek van Statie werd veroorzaakt door interne problemen. Waarom Loberg en Lombardo vertrokken zijn, is onbekend. Er is geen enkele informatie verstrekt dat er een managerswisseling heeft plaatsgevonden.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

de heer RONALD MARCELO ANGELA

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **KOFFIEHUIS- EN RESTAURANT "B" VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel

PLAYA PERLA CANOA

gelegen **te PLAYA CANOA, alhier,**

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— **ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur, in de weekeinden en op officiële feestdagen tot 03.00 uur;**
— **ex artikel 52 om muziek te maken enz.;**
— **ex artikel 53 om vrouwelijke bediening toe te staan**
in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.



De Minister van Onderwijs en Cultuur maakt hierbij bekend dat de **Centrale Direktie van het Departement van Onderwijs,** Schouwburgweg 24, door onvoorziene omstandigheden van **2 augustus t/m 6 augustus** en mogelijk van **9 augustus t/m 13 augustus 1993 moeilijk bereikbaar is.**
Voor spoedgevallen gelieve men zich te wenden tot de afdeling Curaçao, te **Sta. Rosa 48, telefoon 674466.**

De Minister van Onderwijs en Cultuur.



VACATURE S.I.N.A.

De Regering van de Nederlandse Antillen roept sollicitanten op ter vervulling van de volgende functies bij de Scheepvaart inspectie:

1. TECHNISCH EXPERT
2. NAUTISCH EXPERT
3. SCHEEPSMETER

Funktie-informatie:
1. TECHNISCH EXPERT
Het houden van inspecties aan boord van schepen voor periodieke condities en reparaties.
Het houden van toezicht tijdens nieuwbouw.
Het beoordelen van tekeningen en installaties op werktuigbouwkundig gebied en het maken van de hierbij komende berekeningen.
Het verrichten van gevarieerde bureau werkzaamheden op technisch gebied.

Functie-eisen:
In het bezit van het volledig diploma C als scheepswerktuigkundige met 4 jaar ervaring na het behalen van het diploma.
Kennis van moderne motoren en stoominstallaties.

II. NAUTISCH EXPERT
Het controleren van schepen op nautisch gebied t.a.v. veiligheidseisen zoals vermeld in de Schepenwet, het schepenbesluit en andere uitvoeringsbesluiten.
Het verrichten van gevarieerde bureau werkzaamheden op nautisch gebied.

Functie-eisen:
In het bezit zijn van het volledige diploma Eerste stuurman grote handelsvaart met kapiteinsbevoegdheid en 4 jaar ervaring na het behalen van dit diploma.
Bij de aanname procedure behoort voor beide functies een stage periode van 10 maanden in Nederland.

Arbeidsvoorwaarden
Bezoldiging: conform schaal 10 met doorloop naar schaal 12 van het Bezoldigingslandsbesluit 1971 zoals gewijzigd.

minimum f. 4.185,= per maand
maximum f 5.675,= per maand

De voor het het overheidspersoneel geldende rechtpositionele regeling zijn van toepassing.

III SCHEEPSMETER
Functieinformatie
Het meten van schepen en controleren van meetbrieven en meetgegevens van schepen welke in de Nederlandse Antillen worden geregistreerd.

Functie-eisen
In het bezit zijn van het diploma Scheepsmeester,
of
in het bezit zijn van het diploma MTS of HTS Scheepsbouw.
Bereid zijn opgeleid te worden tot Scheepsmeter.

Arbeidsvoorwaarden
Bezoldiging: CFM het Bezoldigingslandsbesluit 1971 zoals gewijzigd.

MBO minimum Afl. 2.385,= maximum Afl. 4.185 } afhankelijk van
HBO minimum Afl. 3.360,= maximum Afl. 4.935 } behaalde diploma's

De voor het overheidspersoneel geldende rechtspositionele regelingen zijn van toepassing.

Sollicitaties met curriculum vitae dienen binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie te worden gericht aan:
Hoofd Scheepvaartinspectie
d.t.v. Minister van Verkeer & Vervoer
Fort Amsterdam 15
Curaçao

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen appartementen gebouw te Curasol Resort sectie BP-5; bouwen hobby-, was-, en strijkruimte te Balaoestraat no. 30; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel U-10; verbouwen terreinscheiding, zwembad en garage te Kintjanweg 1; bouwen woonhuis te Popo 11; bouwen 2 Romney-Loodsen te Heintje Kool; bouwen meidenkamer te Muizenberg/Stenenkoraal Blok A-111; verbouwen gedeelte van het pand Salinja tot fastfood restaurant; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-26; uitbreiden woonhuis te Villapark Curasol kavel P-53; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel W-55; bouwen, vernieuwen en uitbreiden hoofdentree te Koningsplein; verbouwen en uitbreiden winkelpand te Zeelandia Sectie 1S no. 64; bouwen overdekte parkeerplaatsen te F.D. Rooseveltweg 111; bouwen 3 appartementen te Noorwegen sectie A-2144.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 4 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.360	1.380	1.400
PND STERLING	2.605	2.660	2.720
NED GLD	91.94	92.66	93.46
ZW FRANCS	117.66	118.38	119.18
FR FRANCS	28.87	29.97	30.67
DUITSE MARK	103.56	104.28	105.08
IT LIRE	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	169.46	170.32	171.12
ECU	-.-	200.90	201.70

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Akzo verbaast met stijging

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs verkeerde woensdagochtend in een zeer vaste stemming. De mogelijkheid dat de rente verder omlaag gaat, stimuleerde beleggers enorm om in aandelen te stappen. De EOE-index steeg 2,39 punt tot het "all time high" van 344,11.

Ondanks de geanimeerde stemming was hier en daar scepsis op de beursvloer te bespeuren. De daling van de winst van Akzo in het tweede kwartaal van f 218 miljoen naar f 152 miljoen en de sombere vooruitzichten voor het chemieconcern zouden de koers eigenlijk moeten drukken, zo vonden handelaren. Maar de lagere rente is kennelijk zo duidelijk in zicht dat de stukken Akzo gretig werden opgekocht. De koers steeg f 1.20 tot f 171,10. Daarmee werd het vorige jaarrecord van f 170,70 gebroken.

Een handelaar kon de stijging niet verklaren: "Ik snap deze stijging niet. Het zijn zeker geen mooie cijfers. Nadenken doen de kopers niet. Ze moeten hun geld kwijt".

Vooral de al maanden aan de gang zijnde stijging van de beurskoersen maakte sommige beursbezoekers erg zenuwachtig. "Dit moet een keer fout gaan", verklaarde een handelaar.

Opvallend was het aantrekken van DSM. Ondanks de zeer slechte halfjaarcijfers die vorige week werden gepresenteerd, en somberer vooruitzichten kon DSM woensdagmorgen flink stijgen tot f 96,60 en boekte zo een verbetering van f 1,30. "DSM is zo'n dertig gulden overgewaardeerd", luidde het cynische commentaar van een beursman.

De financiële waarden profiteerden van de lagere-rentevooruitzichten. ABN Amro doorbrak het vorige jaarrecord met gemak op f 62,20 en kwam op een winst van f 1. De omzet was met ruim 600.000 aandelen erg hoog. Collega ING volgde met een winst van eveneens een gulden op f 34,20. Amev, onderdeel van het bank- en verzekeringsconcern Fortis, klom vijftig cent op f 73,60.

Philips was zeer gevraagd door de mooie cijfers van dochter Polygram. De "flippen" noteerden een koerswinst van acht dubbeltjes op f 33,40. Polygram, die dinsdag een hogere halfjaarswinst liet zien, klom f 0,30 naar f 59,80. Donderdagmorgen komt Philips met de cijfers. Het tweede kwartaal is traditiegetrouw bij het elektronicaconcern door de zomer meestal de zwakste periode.

Koninklijke Olie was een uitzondering op deze zeer vriendelijke beurs. De multinational daalde f 0,70 op f 184. Volgens een handelaar was er sprake van winstnemingen nu donderdag de kwartaalresultaten worden gepubliceerd. Koninklijke Olie zal over het tweede kwartaal een hogere winst per aandeel bekendmaken van ongeveer f 3, zo luidt de verwachting. Omdat de koers de laatste tijd sterk gestegen is en waarschijnlijk niet al te sterk verder zal stijgen, nemen beleggers nu hun winst.

Volmac en Tulip waren hoger door het optimisme van het onderzoeksbureau IDC over de computer- en softwaremarkt. Volmac trok f 0.90 aan tot f 21,30. IDC verwacht dat het ergste leed op de pc-markt nu wel geleden is en Tulip schoof f 1 omhoog naar f 14,20.

De obligaties waren een dubbeltje tot twee dubbeltjes hoger door het rente-optimisme.



■ *WASHINGTON - President Clinton van de VS poseert voor de fotografen in de 'oval room' van het Witte Huis. Hij houdt daarbij een van de kaarten op die hij heeft gebruikt tijdens een door de televisie uitgezonden rede. Daarin vroeg hij het Amerikaanse publiek om steun voor een compromis-begrotingsvoorstel dat de overheidsuitgaven wil terugbrengen met 496 miljoen dollar. "We kunnen het ons niet permitteren om niet in te grijpen", aldus de president.*

Akzo ziet lichtpuntjes na tegenvallers in 1993

ARNHEM - Akzo ziet lichtpuntjes na een tegenvallend 1993. In de eerste helft van dit jaar kwam het chemieconcern op een nettowinst van f 310 miljoen tegen f 424 miljoen in dezelfde periode van 1992. Per aandeel zakte de winst van f 9,22 naar f 6,73. Ook over het hele jaar zal een winstdaling optreden.

Voor de hele chemiemarkt zag bestuurder dr. S. Bergsma woensdag bij de presentatie van de halfjaarcijfers nog geen echte tekenen van een kentering. Wel zijn er in het voor Akzo belangrijke Duitsland signalen dat de bodem daar bereikt is.

Akzo heeft daarbij het voordeel dat de blijvende verbetering in de Verenigde Staten een, zij het gedeeltelijke, compensatie biedt voor de recessie in Europa. Bergsma wees er verder op dat de produkten van het Arnhemse concern "vroeg in de cyclus", zitten, dus snel reageren op een conjunctuurverandering.

Gezien de huidige onzekerheid in de economie, de schommelende valutakoersen en de recessieve invloeden die in het tweede kwartaal nog sterker waren dan in de eerste drie maanden, denkt Bergsma dat het moeilijk zal worden de resultaten van de tweede helft van 1992 in de nu lopende periode van dit jaar te evenaren.

Op korte ternmijn spelen de -gevolgen van de EMS-perikelen van de afgelopen dagen nog een duidelijke rol. In het bijzonder op de belangrijke Franse markt voelt Akzo de gevolgen. Er is een direct negatief effect van vier procent door de daling van de waarde van de frank. Bovendien treedt er een verslechtering van de concurrentiepositie op.

Een daling van de rente in Frankrijk, die algemeen wordt verwacht, zou de koers van de frank op termijn weer kunnen opkrikken. Enig soelaas voor de problemen met de Europese valatu's biedt een hogere dollarkoers. In het eerste halfjaar voelden alle Akzo-onderdelen de eerdere koersdalingen van het pond, de lire en de peseta. Zouden nog de omrekeningskoersen hebben gegolden van voor de devaluaties dan was de concernomzet in de eerste zes maanden f 100 miljoen hoger geweest.

De omzet van Akzo is in het eerste halfjaar gedaald van f 8755 miljoen naar f 8363 miljoen. De chemiegroep gaf nog een zeer lichte stijging te zien, maar het tweede kwartaal geeft een omzetdaling aan ten opzichte van dezelfde periode van 1992. Vooral de verkopen van vezels ging flink omlaag, van f 2062 miljoen naar f 1700 miljoen.

Pharma bleef het goed doen en zag de omzet toenemen van f 1640 miljoen naar f 1675 miljoen. Het bedrijfsresultaat toonde een nagenoeg gelijk beeld. Er traden dalingen op bij chemie, coatings en vezels, maar er was een stijging van f 265 miljoen naar f 269 miljoen in de farmacie (op een totaal bedrijfsresultaat van f 554 miljoen).

De pijn zit vooral in de bulkchemie, waarvan het belang in vergelijking met de Limburgse collega DSM echter relatief kleiner is. In de massasector is in diverse segementen ook sprake van overcapaciteit in de wereld.

Het trekpaard van Akzo is duidelijk de geneessmiddelensector, maar ook voor Pharma is Akzo niet geheel zorgenvrij. Een van de belangrijke redenen is de wens van de overheden de kosten van de gezondheidszorgen terug te dringen. In Duitsland zijn de uitgaven aan geneesmiddelen al teruggedrongen met 15 procent. Overigens is de daling bij Akzo minder geweest. Bergsma zette wel vraagtekens bij de Duitse cijfers. Het echte effect op de kosten voor de gezondheid kan wel eens veel minder zijn. Er zijn bij onze oosterburen aanwijzigingen dat een vermindering van het medicijngebruik gepaard gaat met (dure) doorverwijzingen naar de specialist. Het wapen tegen die ontwikkelingen is een goede research, die nieuwe, goede produkten oplevert, zo zei Bergsma optimistisch

De investeringen bewegen zich dit jaar op een hoog niveau. In het eerste halfjaar stegen zij met 32 procent naar f 490 miljoen. Akzo ziet geen reden voor korten op de investeringsbudgetten. Flinke projecten zijn bijvoobeeld in uitvoering de Verenigde Staten en Duitsland (garens voor luchtkussen in auto's). Bergsma schatte dat de totale investeringen dit jaar op f 1,1 miljard zullen komen tegen f 933 miljoen vorig jaar.

De financiële positie van het concern is sterk. Het beschikbare werkkapitaal nam in de eerste zes maanden met f 300 miljoen toe. De liquiditeit bleef met bijna f 700 miljoen ruim.

In de cijfers van het tweede kwartaal zit een buitengewoon resultaat van f 28 miljoen negatief. De buitengewone lasten vloeien voort uit voorgemomen saneringsmaatregelen, vooral in de vezelsector, waarover binnenkort met de bonden wordt gesproken. Een reductie met honderden mensen in zowel Nederland als Duitsland blijft hier nodig. In de vezels verdwenen in de eerste zes maanden 900 arbeidsplaatsen.

In het eerste halfjaar daalde het aantal personeelsleden van het concern van 62.500 naar 61.700. De vermindering met 800 is met inbegrip van per saldo 100 door desinvesteringen en acquisities. Bij alle groepen, met uitzondering van Pharma, nam het aantal werknemers af.

Juli goede beursmaand

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs is in juli geen sprake geweest van zomerstilte. Bij omzetten die voor de tijd van het jaar hoog waren, werd een groot aantal records gebroken. De CBS-koersindex kwam op de laatste beursdag van de maand op het hoogtepunt van 237,5.

De vaste stemming was het gevolg van factoren als de koersstijging van de dollar en de stijging van de Newyorkse effectenbeurs. Bovendien daalde de rente voortdurend, terwijl de uitkomsten van het overleg binnen de groep van zeven rijkste industrielanden (G-7) de koersen eveneens opstuwden. Tevens gaven aanwijzingen voor een verbetering van het economische klimaat de aandelenkoersen een impuls.

Behalve aandelen waren ook staatsobligaties als toevluchtsoord in trek wegens de onrust binnen het Europese Monetaire Stelsel. De beurs noemt het opvallend dat niet alleen de beroepshandel maar ook de particuliere belegger nadrukkelijk partij was in de hausse.

De koersen stegen over een breed front. Aanvankelijk stonden grotendeels de defensieve waarden in de belangstelling, maar later in de maand werd de aandacht verlegd naar cyclische fondsen.

De omzet op de beurs kwam in juli uit op f 79,97 miljard (dubbeltelling) tegen f 82 miljard in de voorgaande maand en f 42,16 miljard in juli 1992. De aandelenomzet bereikte een niveau van f 21,86 miljard vergeleken met f 17,22 miljard in juni en f 13,28 miljard in juli 1992. De obligatie-omzet bedroeg f 58,11 miljard in juli, f 64,81 miljard in juni en f 28,88 miljard in juli 1992.

***

Twee DUITSE dochterondernemingen van het Zweeds-Zwitserse elektroconcern ABB hebben voor 410 miljoen mark opdracht gekregen het nog te bouwen vliegveld Spata bij Athene te voorzien van communicatie-apparatuur en bebakening. Het vliegveld wordt aangelegd door een consortium onder leiding van het Duitse bouwconcern Hochtief.

Sabena-personeel tegen verlaging salarissen

BRUSSEL - Het personeel van de Belgische luchtvaartmaatschappij Sabena heeft in een referendum het bezuinigingsplan van directie en vakbonden verworpen. De door forse financiële problemen geplaagde onderneming had zijn medewerkers gevraagd een salarisvermindering te accepteren variërend van 2,5 tot 15 procent naar gelang de hoogte van het loon.

Het voorstel zou Sabena het eerste jaar een besparing opleveren van omgerekend ruim f 60 miljoen. Daarnaast moet volgens de directie nog een bezuiniging van een kleine f 50 miljoen worden gevonden op de factor arbeid. Het personeel zou de komende drie jaar ook niet hoeven rekenen op een verbetering van de salarissituatie.

Van de meer dan 10.000 werknemers deed iets meer dan 7.000 mee aan een referendum over het voorstel waarover bonden en directie het al eerder eens waren geworden. De meerderheid, ruim 56 procent, vond de ingreep te zwaar en verwierp het plan. Ongeveer 43 procent kon zich wel met het plan verenigen.

De directie van Sabena wilde woensdagmorgen nog geen commentaar geven. Zij zou zich 's avonds over de uitslag buigen. Wellicht wordt dan ook duidelijk of president Pierre Godfroid zijn dreigement zal uitvoeren dat hij zal aftreden als het voorstel zou worden verworpen.

Hoewel Sabena over 1992 weer een bescheiden winst maakte van circa f 330.000, moest de onderneming over de eerste zes maanden van dit jaar weer een fors verlies incasseren van ruim f 80 miljoen. Aan ingrepen om het bedrijf te saneren viel niet te ontkomen. De directie wil daarom naast rond f 110 miljoen besparingen op de loonkosten, nog zo'n f 190 miljoen bezuinigen via optimalisering van de vliegroutes en een grotere flexibiliteit van de organisatie.

Zes Economiehoogleraren van MIT over EG:

EMS heeft tijd gehad, nu werkloosheid aanpakken

LONDEN - De bestrijding van de werkloosheid in Europa moet prioriteit krijgen. Om de werkloosheid te verminderen moeten de rentetarieven snel en fors omlaag en dat kan leiden tot de teloorgang van het EMS. Dat is niet erg, want dat stelsel is contraproduktief geworden. Dat stellen zes vooraanstaande economen in een ingezonden brief aan de Britse zakenkrant Financial Times.

De belangrijkste oorzaak voor de grote werkloosheid in Europa is de hoge rente in Duitsland, zo stellen de economen. De Bundesbank houdt vast aan hoge tarieven om de inflatie te bevechten. De Centrale banken zien het EMS als een stelsel van vaste wisselkoersen en weigeren aanpassingen daarvan. Ze hangen aan de mark, zoals ze in de jaren dertig aan de goudstandaard vasthielden.

Frankrijk heeft geen inflatieproblemen, dus het hoeft zijn rente niet hoog te houden. "Frankrijk kan wel zonder de recessie die de Bundebank meent te moeten opleggen aan Duitsland." Ook Spanje zou zich moeten richten op de enorme werkloosheid in plaats van op een wisselkoers "die de groei en welvaart om zeep helpt".

De economen pleiten voor een forse renteverlaging. Die kan leiden tot een lagere werkloosheid. De prijs is het uiteenvallen van het EMS. Zij hopen dat Frankrijk begint met een renteverlaging, gevolgd door België en Spanje. De Bundesbank zou die verlaging kunnen volgen om de concurrentiepositie van Duitsland veilig te stellen. Doet de Bundesbank dat niet, dan betekent dat het einde van het EMS. Er was een tijd dat het EMS een nuttige functie vervulde, maar de centrale positie van de mark in dat stelsel is een probleem aan het worden.

Volgens de economen wordt de Europese eenheid niet bedreigd als het EMS uiteenvalt. Centraal in de Europese Gemeenschap staan de instellingen van de gemeenschappelijke markt en die blijven bestaan, ook als het EMS tijdelijk buiten werking wordt gesteld. Voor de Europese monetaire unie hoeft het EMS evenmin te worden gehandhaafd. De plannen daarvoor liggen toch al in duigen. "Het verlaten van het huidige systeem is alleen het toegeven aan een waarheid die velen in Europa niet onder ogen durven te zien."

Opstellers van de brief zijn zes professoren aan het Massachussetts institute of Technology (MIT) in de Verenigde Staten. Het zijn Olivier Blanchard, Rudiger Dornbusch, Stanley Fischer, Franco Modigliani, Paul Samuelson en Robert Solow. De laatste drie hebben in het verleden de Nobelprijs voor de economie gekregen.

Verder herstel zwakke valuta's

AMSTERDAM - De zwakke valuta's binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) hebben zich woensdagmorgen verder hersteld van de flinke koersdalingen op maandag. Daardoor lijken de waardeverminderingen tegenover de Duitse mark en de gulden per saldo veel geringer uit te vallen dan velen hadden verwacht na de forse uitbreiding van de toegestane fluctuatiemarges in het weekeinde. De Spaanse peseta en de Portugese escudo noteerden woensdagmorgen zelfs duidelijk hoger dan afgelopen vrijdag.

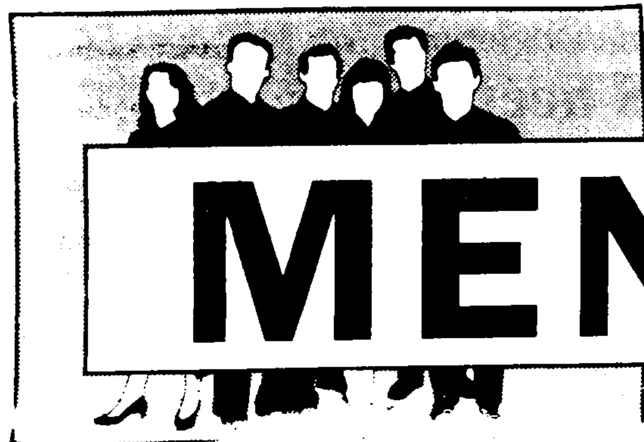
De kwetsbare EMS-valuta's waren dinsdag al opgekrabbeld onder invloed van een verlaging van de Duitse beleningsrente, die de mark minder aantrekkelijk maakte voor beleggers. De koers van de Franse frank lag woensdagmorgen om 10.00 uur op f 32,497 per honderd tegen een slotnotering van f 32,295 op dinsdag. Dat was slechts een procent minder dan de eind vorige week geldende koers van f 32,829.

De notering van de Deense kroon, die maandag met vier procent kelderde, steeg van f 28,330 per 100 tot f 28,468 en is daarmee nog maar 1,5 procent lager dan vrijdag. De koers van de Belgische frank ging omhoog van f 5,274 per honderd naar f 5,323, wat de schade van de nieuwe EMS-afspraken beperkte tot minder dan een procent, en de notering van het Ierse pond steeg van f 2,6965 naar f 2,7122. Daarmee werd het peil van eind vorige week bereikt.

De peseta kon zijn krachtige opmars voortzetten dankzij economische saneringsmaatregelen in Spanje. De koers klom van f 1,3750 per 100 naar f 1,3965. In het kielzog steeg de notering van de escudo van f 1,1074 per honderd tot f 1,1195.

Het pond sterling, sinds vorig jaar september buiten het EMS, noteerde vrijwel onveranderd. De koers was met f 2,8885 een fractie hoger dan de slotkoers van f 2,8880 op dinsdag. De Amerikaanse dollar liet een herstel zien van de flinke koersdaling op de voorgaande dagen. Om 10.00 uur werd f 1,9255 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van f 1,9180 op dinsdag. Ook tegenover de Japanse yen ging de dollar omhoog. Op de valutamarkt in Tokyo werd een slotkoers vastgesteld van 104,85 yen tegenover een na-oorlogs dieptepunt van 104,35 yen op dinsdag.

De effectenbeurs in Tokyo sloot hoger. De nikkei-index van 225 aandelen steeg met 139,91 punten tot 20.497,55, een winst van 0,7 procent. Handelaren schreven dit toe aan de hoop bij beleggers op een spoedige renteverlaging in Japan. De omzet kwam uit op 300 miljoen aandelen.



MENSEN

Koning per fax

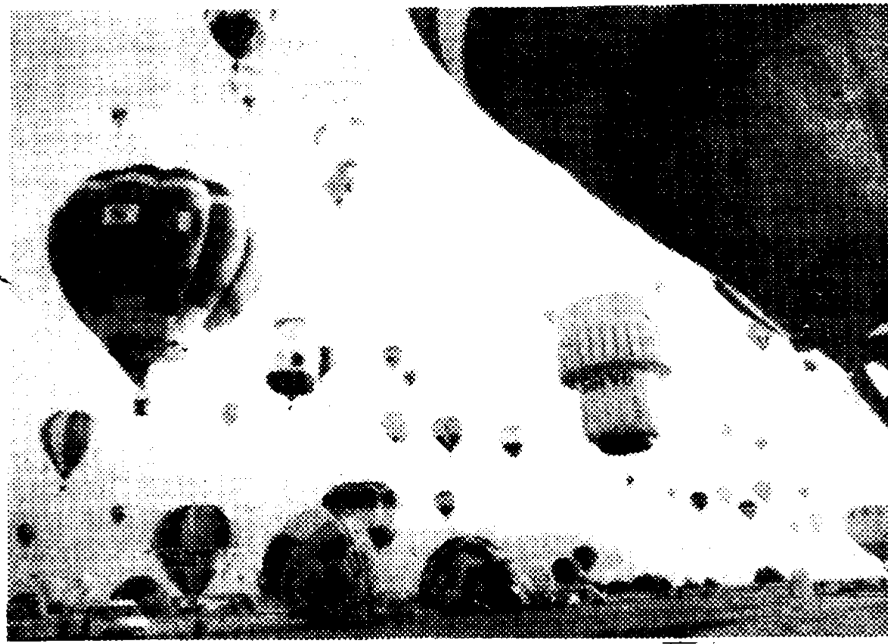


Cephas Bansah (44) uit Ghana is de eerste koning die zijn land per fax bestuurt. Dei manier van regeren werd uit nood geboren. Eind vorig jaar werd hij plotseling heerser over de volta-regio in zijn geboorteland. De nieuwbakken koning wilde echter zijn meer lucratieve beroep van automonteur en garage-eigenaar in het Duitse Ludwigshafen niet opgeven. Daarom overbrugt koning Bansah de afstand met een faxmachine via welke hij zijn broer, als onderkoning instructies geeft. Het blijkt een vrij goekope manier om toch zijn verantwoordelijkheid te dragen.

Medicijnmannen in opspraak

Traditionele genezers in Zimbabwe hebben zonder het te weten regelmatig **patiënten vergiftigd** met hun oeroude geneesmiddelen. Van de vergiftigingsgevallen die zich de afgelopen tien jaar hebben voorgedaan is bijna 23 procent veroorzaakt door drankjes die door medicijnmannen waren voorgeschreven, blijkt uit een onderzoek dat werd uitgevoerd door de Universiteit van Zimbabwe.

350 Hete-luchtballons



Het luchtstation van Chambley Bussieres bestaat driehonderd jaar. Reden voor de Fransen om driehonderdenvijftig hete-luchtballons te laten opstijgen.

Ik wil dood

Een rechter in het Californische San Jose heeft dinsdag geheel onverwacht de voor 24 augustus geplande **executie uitgesteld** van een moordenaar, die al sinds maanden vecht voor de uitvoering van het doodvonnis.

In verband met de moord op vijf personen zit de 36-jarige David Mason inmiddels dertien jaar in de dodencel van de Californische staatsgevangenis San Quentin. Volgens eigen zeggen is Mason bereid zijn daden met zijn leven te betalen. Hij wil niet alleen een einde maken aan het slopende wachten op zijn executie, maar hij accepteert zijn dood als gepaste straf voor zijn misdaden. De rechter besloot tot het uitstel, omdat hij vindt dat een andere rechtbank over de doodstraf moet beslissen.

WC's teruggefloten

De bestuurders van de Londense wijk waarin Buckingham Palace ligt, hebben het Britse hof **teruggefloten** om het plan tijdelijk openbare toiletten te plaatsen in een park aan de andere kant van de straat.

Deze wc's zijn bedoeld voor de duizenden bezoekers die naar verwachting vanaf zaterdag in de rij zullen staan om een blik te werpen in het paleis van koningin Elizabeth II. Gedurende acht weken opent Buckingham Palace zijn deuren voor het publiek. De entreegelden heeft de Britse vorstin nodig om de restauratie van het door brand beschadigde Windsor Castle te betalen. Voorzichtige schattingen ramen de schade aan Windsor Castle op 150 miljoen gulden.

Toen een conservatieve ... ister in november vorig ... na de brand in Wi... Castle, bekendmaakte de ... regering (en daarmee u... delijk de belastingbetaler) schade aan het niet ve... kerde kasteel verg... kwam er in de Britse pe... onder parlementsleden ... golf van kritiek ... Koningin Elizabeth II ... als een van de ... vrouwen ter wereld. ... persoonlijk vermogen ... geschat op twintig mi... gulden.

De schoonheidscomm... van de Londense ... meente Westminster ... gezegd dat de groen ge... mobiele toiletten de ... van Buckingham Palace ... niet toelaatbare ... zouden ontsieren. ... tronen zijn foeil... mevrouw", schreef de ... Today in een gemeen... verwijzing naar toilette...

Beroerte treft Fellini

De Italiaanse cineast **Frederico Fellini** (73) lijkt zich redelijk te herstellen van de beroerte, als gevolg waarvan hij dinsdag in een ziekenhuis te Rimini moest worden opgenomen. Artsen constateerden woensdag "een aanzienlijke verbetering". De directeur van het ziekenhuis liet weten dat Fellini bij bewustzijn is en niet meer in levensgevaar verkeert. Hij waarschuwde echter dat het zeker nog 12 à 24 uur duurt voordat met enige zekerheid kan worden vastgesteld wat de gevolgen van de beroerte zullen zijn. Momenteel is Fellini nog aan zijn linkerarm en -been verlamd. Fellini verbleef op het moment van de beroerte op zijn kamer in een hotel in zijn geboortestad Rimini. Hij zou daar herstellen van een kleine chirurgische ingreep die hij had ondergaan.

Fellini bezit vijf Oscars en is gerenommeerd cineast. Hij kreeg dit jaar tijdens de jaarlijkse Oscar-uitreiking in Hollywood een speciale onderscheiding voor zijn gehele oeuvre. Elke nieuwe film die van hem in Italië uitkwam was een nationale gebeurtenis. Fellini was aanvankelijk in de journalistiek werkzaam was. Hij brak in 1959 door met **La Dolce Vita**, een burleske film over het decadente societyleven. Deze door schandalen omringde cultfilm werd al snel gevolgd door een serie andere klassiekers zoals 'Orte e Mezzo', 'La Strada', 'Satiryco', 'Giulietta degli Spiriti' en 'Casanova'.

Dode vrouw baart kind

Een Amerikaanse vrouw, die ruim drie maanden **kunstmatig in leven** is gehouden, heeft dinsdag een levende, ogenschijnlijk gezonde baby gebaard in een ziekenhuis in het Californische Oakland. De moeder van het kind, de 28-jarige Trisha Marshall, raakte 19 april zeer ernstig gewond, toen zij met een bijl een man in een rolstoel wilde beroven. Twee dagen later verklaarden de autoriteiten haar hersendood. Maar zij besloten op aandringen van de vader de zwangere vrouw kunstmatig in leven te houden om de foetus te redden.

Toen de bloeddruk van de vrouw onstabiel werd, besloot men de vijf maanden oude baby met een keizersnede uit het moederlijf te halen. De vrouw ligt niet meer aan de levensreddende apparatuur.

Papa Gérard Depardieu



Gérard Depardieu speelt de hoofdrol in '... vader de held' onder ... van Steve Miner. Het is ... Amerikaanse remake ... een film van Gérard Lau... Depardieu speelt (weer) ... goeige vader die zijn tie... dochter mee op reis neem... haar probeert te bescherm... voor jongens die hij ... slechte bedoelingen verde... De opnamen hebben pla... in het Caribisch gebied.

***

De notering van de ... DAF op de AMSTERDAM... effectenbeurs wordt op 1 ... tember gestaakt. Curato... van de failliete vrachtwa... fabrikant hebben ... enkele dagen geleden a... gevraagd. Voor de aand... houders kan geen uitker... worden verwacht. Genote... blijft wel de 6,75 procen... obligatielening 1988 per 19... 1996.

Yabadabadoo



Elizabeth Taylor zal na een afwezigheid van dertien jaar weer in de bioscoop te zien zijn en wel als Flintstone. In de speelfilm die is gebaseerd op het populaire stripverhaal speelt ze de rol van Fred Flintstones schoonmoeder Pearl. De film wordt geproduceerd door Steven Spielberg.

Bruce Willis rijp voor de sofa

Bruce Willis zijn nieuwste film gaat heten Color of Night en toont de actieman als psycholoog. Dit meldt het Engelse blad Empire. Dokter Bruce neemt na de moord op een collega diens groepstherapeutische sessies over, en gaat een van de patiënten verdenken.

Nog niet eens een slavenloon

Werknemers in Joegoslavië verdienen nu minder dan Griekse of Egyptische **slaven** in de oudheid. Tot deze schrikbarende conclusie komt het Servische weekblad Vreme.

In het door Serviërs gecontroleerde deel van Joegoslavië is de inflatie 20 procent per dag, als gevolg van de dure oorlogsinspanningen en de buitenlandse handelssancties. Recentelijk is een biljet van 50 miljoen dinar ingevoerd, dat op de zwarte markt nog geen drie gulden waard is. Ongeveer 40 procent van de arbeiders is bij gebrek aan werkzaamheden afgevloeid en diegenen die nog een inkomen 'genieten', verdienen het equivalent van ongeveer 15 Duitse marken per maand, uitbetaald in ontwaarde dinars.

Het tijdschrift weet te melden dat slaven in het oude Griekenland een 'obool' per dag kregen. Deze 'obool' is volgens het weekblad te vergelijken met anderhalve Duitse mark van vandaag, waardoor een Atheense slaaf 2400 jaar geleden wel 40 Duitse marken per maand verdiende, aanzienlijk meer dan de moderne Joegoslaaf.

Ook de slaven die de piramides in het oude Egypte bouwden, Grieken, Romeinen en zelfs de Britten in de middeleeuwen verdienden beter dan de Serviërs in 1993. Met een inflatie die volgens deskundigen zelfs kan oplopen tot een miljard procent op jaarbasis "staat de huidige levensstandaard in Joegoslavië ergens tussen de levensstandaard van het oude Egypte en middeleeuws Engeland", aldus het weekblad.

Opwindende stinkgeurtjes

Parfums op basis van **oksel- en liesgeur** zijn niet ver weg meer. Een Britse biochemicus George Dodd zegt dat hij menselijke seksferomonen heeft opgespoord die verantwoordelijk zijn voor de seksuele aantrekking van kaken, ofwel sekslokstoffen heeft geïsoleerd. Dit zijn aromatische moleculen uit klieren in het gezicht, oksel en lies.

"Feromonen kunnen in het aantrekkingsproces bij de eerste ontmoeting met een potentiële partner een belangrijke rol spelen. Het oog is hoofdfactor en de toon van de stem speelt mee, zoals ook de reuk. De reuk speelt een beslissende rol en kan bepalen of het project doorgaat of niet."

Volgens Dodd, hoofd van een onderzoeksinstituut van de Warwick Universiteit in Midden-Engeland, bestaan er mogelijk wel vijftig seksferomonen, die een belangrijke rol spelen in het proces van seksuele aantrekking en afstoting. Dodd wil synthetische versies van de feromonen maken en op de markt brengen, bijvoorbeeld als speciaal ingrediënt in parfums.

Tatoeage-rage



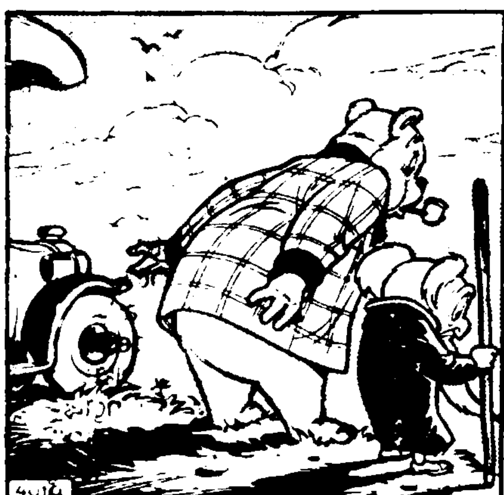
Een van de trends van nu is de **tatoeage**. Nadeel is natuurlijk dat na het overgaan van de trend de tattoo niet even snel kan worden weggepoetst. Wie toch mee wil doen, kan plakplaatjes aanbrengen die niet van echt zijn te onderscheiden, maar die wel afwasbaar zijn. Het drankmerk Malibu geeft in Nederland drie verschillende setjes cadeau bij een fles: classic, party en Caribbean tattoos. De plakplaatjes zijn ook te koop bij feestwinkels. Even bestellen in Nederland.

Ians hypotheek dragende cd

Zangeres **Janis Ian** heeft een hypotheek genomen op haar huis in Nashville om opnamen van haar nieuwe cd te bekostigen. Geen van de platenmaatschappijen deed moeite de contractloze Ian een aantrekkelijk aanbod te doen. De plaat 'Breaking Silence' is inmiddels af en gezien de reacties zou Ian zich geen zorgen hoeven maken over haar hypotheek, schrjft een Nederlands blad.

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder







4010 — Heer Bommel opende het portier. Hij liet zich voorzichtig uit zijn auto zakken en bewoog zich met trillende knieën naar de rand van de kloof.

Tot zijn opluchting zag hij dat ze zich vlak boven een uitgehakt plateautje bevonden, waarop een herberg gebouwd was.

"Gelukkig", prevelde hij. "Ik meende dat de wind ons in een bodemloze afgrond wilde storten."

"En wat dat nog?" vroeg zijn metgezel met dorre stem. "Wanneer men het geluk met geweld wil zoeken, moet men soms diep willen vallen."

"Maar dat wil ik niet!" protesteerde heer Ollie. "Daar is een heer niet op gebouwd. Ik wil met de wind meegaan, maar dan moet de wind het niet te gek maken."

Hobbel schudde verwijtend het hoofd. "Men moet berusten", sprak hij. "Het schijnt beschikt te zijn, dat we naar deze uitspanning moeten gaan. Welnu, laten we afdalen en niet morren."

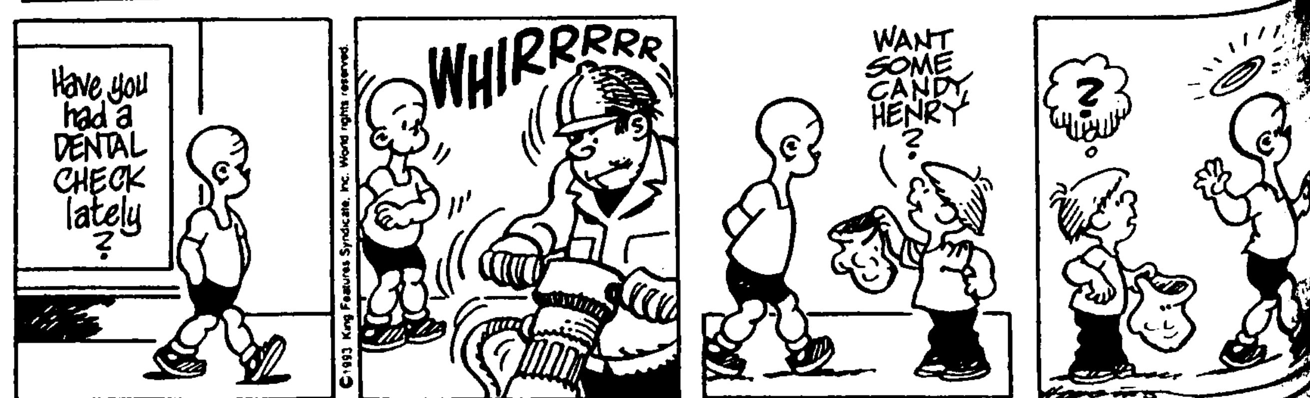
"Zal ik daar dan die klavervier vinden?" vroeg heer Ollie hoopvol.

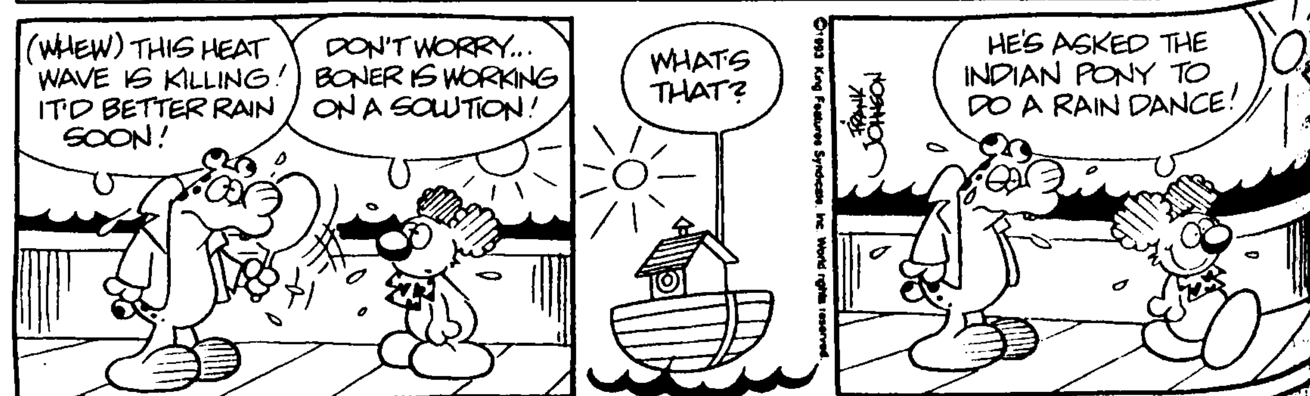
"Ongeduld leidt tot kommer en kwel", vermaande de ander. "We zullen berustend afwachten."

Zo sprekende daalden ze af langs een stenen trapje, dat naar de herberg voerde.

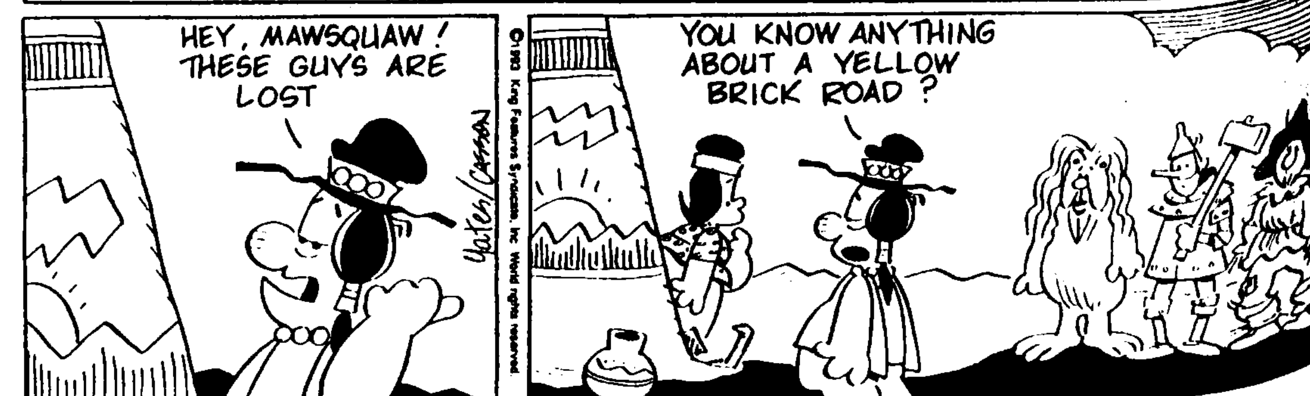
Intussen hadden Tom Poes en Hup Hachelbout de sporen van de Oude Schicht gevolgd totdat ze bij de plek kwamen waar het voertuig de weg verlaten had. De schemering viel reeds en de wind blies vale nevels over het veld.

"Hierheen", zei Hup wijzend. "We moeten de mistslierten volgen, dat is duidelijk. Gelukkig dat uw vriend tenminste enigszins verzekerd is."









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)

voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508. voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'

Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. **Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368,** te bellen.

kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. Tel.: 641217** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

AMIGOE

Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Pieter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,= per maand (zeepost): jaarlijks vooruit te betalen.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM

(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

9 2 6 3
WEGA DI NUMBER
1 7 4 5

3728
5418
2880

AE
(kanaal 73)

WOENSDAG

16.00 Fugutive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
20.00 Our Century: Air Combat
21.00 American Justice (R)
21.30 **Spies**
22.00 First Flights
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 Our Century
01.00 American Justice
01.30 Spies
02.00 First Flights
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie

CBS
(kanaal 75)

WOENSDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 How'd They Do That?
21.00 In the Heat of the Night (R)
22.00 48 Hours: Fatal Encounter (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Johnny Bago
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Billy Jack** (1971; Drama)
22.05 **Movie: Born Losers** (1967; Drama)
24.05 **Movie: Betsy's Wedding** (1990; Comedy)
02.05 **Movie: Incident at Crestridge** (1981; Drama)
04.05 Three Stooges
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.35 Headline News

USA
(kanaal 83)

WOENSDAG

15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 MacGyver
20.00 Murder, She Wrote
21.00 **Movie: Marilyn & Bobby: Her Final Affair** (1993; Drama)
23.00 Eden
23.30 Hitchhiker
24.00 Quantum Leap
01.00 Matrix
02.00 Miami Vice
03.00 **Movie: Space Raiders** (1983; Science-Fiction)
05.00 My Sister Sam
05.30 Paid Program

Steeds langer wordt de lijst



■ *ZADAR - Een inwoner van de havenstad Zadar aan de Adriatische Zee ten zuiden van de omstreden Maslenica-brug kijkt naar de rouwaankondigingen. Dagelijks worden er namen toegevoegd aan deze lijst want dagelijks ook vallen er Servische granaten op Zadar, bestand of geen bestand. Dit is nu al drie maanden het geval. En elke keer als men hoopt op een einde aan de oorlog wordt deze hoop snel de bodem ingeslagen.*

(AFP-satellietfoto)

Voorafgaande aan reis naar Denver:

Paus naar Jamaica en voor derde keer ook naar Mexico

ROME - Voordat paus Johannes Paulus II naar Denver reist ter bijwoning van het wereldjongeren-congres, bezoekt hij Jamaica en Mexico.

De paus zou beide landen vorig najaar al bezoeken in aansluiting op zijn reis naar de vierde conferentie van de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie in Santo Domingo. De naweeën van de zware darmoperatie die hij in juli had ondergaan, dwongen hem echter de reis in te korten.

Op Jamaica, waar slechts vijf procent van de tweeënhalf miljoen inwoners rooms-katholiek is, spreekt de paus met onder anderen premier Percival Patterson, priesters en religieuzen en ontmoet hij leiders van de andere kerken. Hij begint met een bezoek aan een armenhuis dat door zusters van de congregatie van Moeder Teresa wordt beheerd. Aanvankelijk had de paus al ruim drie jaar geleden naar Jamaica willen gaan. Dat land was toen pas getroffen door een orkaan en moest het bezoek afzeggen. Toen kwam de paus voor enkele uren naar het bisdom **Aruba en de Nederlandse Antillen.**

Mexico is voor de paus geen nieuwe ervaring. Zijn eerste buitenlandse reis leidde hem naar het land en in mei 1990 was hij er opnieuw. In een opzicht is er een grote verandering: Vorig jaar september werden de diplomatieke betrekkingen tussen het Vaticaan en het voor negentig procent rooms-katholieke Mexico na 135 jaar hersteld. De betrekkingen werden door Mexico in 1858 verbroken, nadat in de grondwet een strikte scheiding van kerk en staat was vastgelegd. Al werden kerkelijke activiteiten, zoals processies, oogluikend toegestaan, de scheiding van kerk en staat had soms merkwaardige gevolgen. De bisschoppen mochten de paus in 1979 slechts in burgerkleding op het vliegveld ontvangen.

De paus bezoekt Merida in het zuidoosten van het land, waar de bevolking afstamt van de Maya's. Hij heeft daar een gesprek met de president van het land. In Mexico wordt dan ook een internationale bijeenkomst van de indianen gehouden. De paus zal daar een bezoek brengen.

Bisschoppen Filipijnen:

Mordicus tegen bevolkingsplan van regering

MANILA - De Rooms-katholieke kerk in de Filipijnen zal het regeringsprogramma voor geboortebeperking "tot de dood" bestrijden.

Woordvoerder James Reuter zei maandagavond in een televisie-interview dat de RK kerk bereid is naar het hooggerechtshof te stappen als de regering werkers in de gezondheidszorg probeert te dwingen om het gebruik van condooms en de pil te stimuleren. Gezondheidsminister Juan Flavier zei in dezelfde uitzending dat de regering niet af zal zien van haar geboortebeperkings-programma, ondanks de kritiek van de rooms-katholieke kerk, die 85 procent van de bevolking vertegenwoordigt. "Er is geen weg terug", zei hij in de meest recente van een reeks discussies tussen de kerk en de staat over hoe de bevolkingsgroei van bijna 2,5 procent te beperken. Reuter herhaalde nog eens het standpunt van de kerk dat voorbehoedmiddelen "duivels" zijn.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 **Athletics Today**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.10 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Caribscope
21.00 Telenotisia
21.30 **Day One** (Part 1)
22.30 Planeta 3: **Los Programas de Ajuste Económicos en América Latina**
23.30 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC
(kanaal 77)

WOENSDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Wonder Years (R)
20.30 Street Match
21.00 Home Improvement (R)
21.30 Delta (R)
22.00 Sirens
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: Masquerade** (1965; Adventure)
02.00 News
02.35 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

LIFE
(kanaal 91)

WOENSDAG

15.00 Moonlighting
16.00 **Mistral's Daughter** (Part 1 of 2)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Bare Essentials** (1991; Comedy)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program

NBC
(kanaal 85)

WOENSDAG

15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Family Feud
19.30 Unsolved Mysteries (R)
21.00 **Apollo Theatre Hall of Fame**
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

Kashmir blijft roerig: weer doden bij rellen

SRINAGAR - In het door India bestuurde deel van Kashmir zijn dinsdag opnieuw doden gevallen door zware botsingen tussen anti-Indiase moslimdemonstranten en Indiase veiligheidstroepen. De troepen openden in de hoofdstad Srinagar het vuur op de betogers. Er vielen zeker zes doden en dertig gewonden.

Duizenden inwoners gingen opnieuw de straat op om te protesteren tegen het doodschieten van drie leden van een familie door Indiase veiligheidstroepen. De avondklok werd voor onbepaalde tijd verlengd. De Indiase troepen schoten zondag eerst een tienjarige jongen dood en vermoordden vervolgens zijn ouders. Mensenrechtenorganisaties hebben Indiase veiligheidstroepen er al diverse malen van beticht zich schuldig te maken aan het mishandelen van moslims in Kashmir. De Indiase strijdkrachten proberen in Kashmir een opstand te onderdrukken van militante moslims die sinds 1989 ageren voor afscheiding.

Sindsdien zijn door de strijd duizenden doden gevallen. India beschuldigt Pakistan ervan de moslims te steunen, maar Pakistan ontkent dit sinds jaar en dag.

Na protest van Ecuadors episcopaat

Regeringscampagne gestaakt voor steriliseren vrouwen

QUITO - Op aandringen van de rooms-katholieke kerk heeft de regering van Ecuador een sterilisatiecampagne stopgezet. Na een protestbrief van de Ecuadoraanse bisschoppenconferentie trok president Sixto Durán-Ballen zijn opdracht aan ziekenhuizen in, "ter bestrijding van de bevolkingsexplosie en de daaruit voortvloeiende armoede" vrouwen te steriliseren.

De bisschoppen beschuldigden het ministerie van Volksgezondheid er in een brief van "Ecuadoraanse moeders als vee te behandelen" en wezen het ministerie op het in de grondwet gegarandeerde "heilige recht op lichamelijke onschendbaarheid".

De door de bevolkingsexplosie ontstane armoede mag volgens de bisschoppen niet opgelost worden door het "leven als Godsgeschenk" te verstoren. In de regeringscampagne wordt sterilisatie als "beste methode voor gezinsplanning" aangeduid. Circa zeventig procent van de Ecuadoraanse bevolking leeft in armoede.

Heden is tot onze grote droefheid van ons heengegaan

FRANK JOUBERT

De begrafenis zal in Houston, Texas, in besloten kring plaatsvinden.
Namens de familie:
Sonia Joubert-Loeber en familie
Rene Joubert Sr. en familie
Haime en Ivy de Haseth en familie
Frank en Nitza Maynard en familie
Rafael en Solange Gravenhorst en familie
Armando en Marnie Ravelo & familie
Rene Joubert Jr. en familie
Andre & Corinne Rober en familie
Felipe en Camille Croes en familie.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.
Condoleance adres:
Sonia Joubert
1022 Cross Road
Fleetwood
Houston, Texas 77079
U.S.A.

Met leedwezen namen wij kennis van het overlijden van

Schipper Maalstee

Met zijn enorme inzet en enthousiasme was hij één van de grote bouwers van onze groep.
Wij zullen hem in dankbaarheid gedenken.

Zeeverkennersgroep Mgr. Verriet.
Brakkeput.

Commandostructuur bij NAVO nog niet rond:

Militaire leiders Bosnië ook doelwit luchtaanvallen

WASHINGTON - De NAVO-militairen die de aanvalsplannen voor luchtaanvallen op Servische stellingen rond Sarajevo uitwerken, overwegen militaire leiders van de Bosnische Serviërs op de lijst van doelwitten te zetten.

Zij beroepen zich op instructies die zij dinsdag van de zestien NAVO-ambassadeurs hebben gekregen. Dat heeft het Amerikaanse dagblad Washington Post woensdag gemeld. De dienstopdracht spreekt van "hardere maatregelen, zoals luchtaanvallen, tegen die Bosnische Serviërs en anderen" die verantwoordelijk zijn voor de situatie in Bosnië-Herzegowina. De NAVO wil daarmee het gehele Bosnisch-Servische leiderschap duidelijk maken dat zij direct risico's loopt als ze de belegering van Sarajevo niet opheft.

De militaire plannen worden deze week uitgewerkt onder verantwoordelijkheid van de bevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa, generaal John Shalikashvili, en admiraal Jeremy Roorda, het hoofd van de strijdkrachten van de NAVO-zuidflank (Afsouth). Het hoofdkwartier voor de eventuele operatie komt in Napels, waar ook Afsouth is gevestigd. Het militair comite van de NAVO zal vervolgens de plannen nader beoordelen. De NAVO-ambassadeurs komen maandag bijeen voor een definitief oordeel.

Binnen het bondgenootschap bestaat nog verschil van mening over de invulling van de commandostructuur voor de luchtactie. In tegenstelling tot de VS zijn Frankrijk en Groot-Brittannie, twee landen die ook op de grond met troepen in Bosnië zijn vertegenwoordigd, bereid de VN-bevelhebber in Bosnië, generaal Jean Cot, het recht te geven om op het laatste moment een aanval tegen te houden. Washington wil niet hoeven wachten op VN-toestemming. Alleen als blijkt dat een luchtactie "Blauwhelmen" direct in gevaar brengt, zijn de VS bereid na een verzoek van de VN de aanval af te blazen. Secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali (VN) liet dinsdag in een brief weten pas toestemming te willen geven voor luchtaanvallen na advies van zijn onderhandelaar bij het vredesoverleg over Bosnië, de Noor Thorvald Stoltenberg.



HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt; vanmiddag en vanavond overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk wederom tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele buien.

Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige overwegend oostelijke wind (tussen acht en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:

In de loop van gisteren ontwikkelde de intertropische convergentiezone zich vrij snel boven het noorden van Venezuela en trok vervolgens gedurende de afgelopen nacht in noordelijke richting over de Benedenwindse eilanden. Hierbij kwamen, vooral boven Curaçao, plaatselijk enkele flinke regen- en onweersbuien tot ontwikkeling.

In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht voldoende vochtig en onstabiel blijven om voornamelijk tegen morgenochtend weer enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	24	4.8
Bonaire	zwaar bewolkt	32	26	0.8
Curaçao	zwaar bewolkt	33	24	14.8
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	28	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	21	13	0.2
Atlanta	nevel	31	22	7.1
Bogotá	zwaar bewolkt	19	10	-.-
Kingston	licht bewolkt	35	28	0.0
Miami	licht bewolkt	33	28	0.0
New York	zwaar bewolkt	33	24	0.0
Port-of-Spain	geheel bewolkt	30	23	19.0
San Juan	licht bewolkt	32	26	0.0

Te huur:
APPARTEMENT
te Jan Sofat voor
fl. 1300,= per maand.
Inbegrepen electra,
water, gas + 1x per week
dienstbode.
Inlichtingen: tel. 675886

Computerbeginners opgelet!
Wegens overcompleet te koop aangeboden:
Computer in zeer goede staat met printer en muis
voor maar f 1500,=
Voor meer informatie
bel 681576

TE HUUR: per direkt
1 SLAAPKAMER WONING
(nieuwbouw)
gelegen op eigendomsgrond in goede en rustige buurt.
Open keuken met apperatuur, woonkamer / porche.
Voor afspraak:
Tel.: 477436

Ervaren Computer-programmeur
ZOEKT WERK
Bellen:
Tel.: 686178

Voor al Uw
Schilder- en of **Bouwwerk-zaamheden:**
Curacao Building Co.
Tel. : 676171
Autofoon : 601256
Fax. : 676171

Zaken maken...
Uw Toko met allure!

"Lees-O-Theek Curaçao"
MAPPEN
vól leesplezier voor het hele gezin.
Informatie: Tel.: 693016
b.g.g. Tel.: 682441
10.00 - 12.00 uur
14.00 - 16.00 uur

TE KOOP
NISSAN BLUEBIRD
2000, 1987
automatic, zie, tweede auto slechts ... (± 53.000 k.m.), zeer goed onderhouden (o.a. nieuwe banden, uitlaat, A.C.).
Vraagprijs: NAfl.13.000,-.
Tel.: # 613554
(kantooruren)



Edammer kaas
De bekende kogelronde, lekker hartige kaas. Verkrijgbaar in alle leeftijden.

Huiswerkbegeleiding/ Naschoolse opvang.
* voor kinderen van klas 1 t/m 6
* kleine groep
* ervaren mensen
* pedagogische begeleiding
* hele week
* van 12.30 - 6.00 n.m.

Start: 12 aug. 1993
Inlichtingen: tel. 618675

Looking for a [redacted]
for a young family with a baby.
Telf. 375650

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

FINA
DANCE ART SCHOOL

FINA DANCE ART SCHOOL maakt bekend dat de lessen weer op 12 augustus beginnen
Nieuwe inschrijvingen vanaf 9 augustus (v.a. 15.00 u.)

Kleuter-ballet
Klassiek-ballet (v.a. 6 jr)
Jazz-dance (v.a. 10 jr) óók voor volwassenen
Tap-dance (v.a. 10 jr) óók voor volwassenen
Modern-dance (v.a. 13 jr. met klassieke basis)
Groot Kwartierweg 6, Tel. 377104

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat

de heer RAYMOND CRESCENCIO ISIDORA

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een KOFFIEHUIS- EN RESTAURANT "A" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel gelegen

te MONTAGNE REY NR. 195, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur, in de weekeinden en op officiële feestdagen tot 03.00 uur;
— ex artikel 52 om muziek te maken enz.;
— ex artikel 53 om vrouwelijke bediening toe te staan
in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. N.A. Lourens.

Koop uitsluitend SHARP.
Desktop Printing Calculator
modellen CS 2635 en CS 4635
Speciale uitvoering voor Curacao 50/60 Hz.
omschakelbaar van 110V t/m 240V.
Gegarandeerde service van Uw geautoriseerde SHARP. - dealer:
ROKU OFFICE SUPPLY

Inspirerende Radioprogramma's St. Adullam /Radio Corsou F.M.
OP WEG NAAR HET LICHT
(Ma. ev. 20.30 u. F.M. 101.1 mHz)
GEZIN NAAR GODS PLAN
(Do. morg. 8.30 u. F.M. 101.1 mHz)
TIEN MINUTEN MET GOD
(Zo. morg. 8.50 u. F.M. 93.9 mHz)
(Inlichtingen: St. Adullam, P.B. 3504, Tel. 690999)

GOED NIEUWS LIJN
689590

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A.,
Tel.: 656225 Fax.: 656721.
TE KOOP
DR. W.P. MAALWEG
rustig en centraal gelegen woning met mooie tuin,
3 slaapkamers,
1 badkamer
ANG 226.500,-.
AVMT

't Valkennest Apartments
Wilt u er even tussenuit of heeft u gasten uit het buitenland?
Appartementen, autohuur, duiken
en nog veel meer vindt u in ons rustiek gelegen, artistiek ingerichte appartementen-complex, omgeven door een tropische tuin.
Inlichtingen: 682259

Cursus praktijkdiploma
BOEKHOUDEN
Een nieuwe cursus start maandag 16 augustus.
Inschrijving: vrijdag 6 augustus 17.30 - 19.00 uur.
RADULPHUS COLLEGE lok. 9
Docent: Th. Suyeman, drs. Economie, bevoegd leraar, 612071

[redacted] **Gevraagd:** [redacted]
voor kosmetica en aanverwante artikelen.
Enige ervaring en kontakten.
Brieven met pasfoto aan P.O. Box 808.
Antwoord, geheimhouding en terugsturen verzekerd.

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A.,
Tel.: 656225 Fax.: 656721.
TE KOOP AANGEBODEN
WAGENINGENSTRAAT
perfecte hoekwoning in goede staat met 3 slaapkamers met ingebouwde kasten, lekkere ruime living en fraaie schaduwrijke tuin.
Vraagprijs: ANG 169.500,-.
AVMT

[redacted]
4 slaapkamers, $2^1/_2$ badkamers, woonkamer, keuken, eetkamer, overdekte patio, was & strijkkamer, meidenkamer & badkamer, bergkamer, garage voor 2 auto's

Vraagprijs Afl. 665.000,=
Hypotheek mogelijk.

Info hr. Jan Linker
Curaçao Fatum
Tel: 09 - 333307/09 - 679488
Tel: 79068 - Aruba

Betonnen en linerzwembaden
Mepool/Mecomp
50 jaar garantie op wanden/steunpilaren,
10 jaar garantie op liner
tel: 375919 Verkoop zwembadbenodigdheden fax: 371098

Te huur per 1 september 1993:
Luxeus gemeubileerd appartement
2 slaapkamers met splitunit, badkamer, alarmsysteem, TDS, in omgeving Sta. Rosa.
NAf. 1200,- per maand.
2 maanden borg.
Inlichtingen: Tel. 659129 tijdens kantooruren;
's avonds Tel. 378298.

TE KOOP
groot comfortabel WOONHUIS
4 slaapkamers, 4 badkamers, master bad met hangende tuin, verder eetkamer keuken, zaal eetkamer, kantoor, balkon, porch, meidenkamer met waskamer, garageporch voor 4 wagens, inclusief meubels.
F. 600.000,- hypotheek beschikbaar.
Huis leeg te aanvaarden.
Informaties:
Tel.: 371577 of 611876
Must be seen to be appreciated. Call now.

TE HUUR
volledig gemeubileerde
APPARTEMENTEN
Inlichtingen:
tel. 611500

Belegen Gouda

TE HUUR WOONHUIS
(per direct)
Te Zapateer K-62
Ind. 3 slaapkamers,
2 badkamers, voor en achterporch,
keuken/eet/zitkamer,
2 airco's. Ongemeubileerd.
Prijs Naf. 1.500,=
Informatie bij de heer Lester tijdens kantooruren
tel. 379800
na kantoor uren
tel/fax 377537

Belegen G
Een zachte, pittig
Ideaal voor verw
• in recepten.

BACK TO SCHOO
VOLOP KEDSEN vanaf f. 15
Lanka
Saliña

HOTEL RESTAURAN
'LANDHUIS CAS ABA
If you want to stay a couple of days on a landh
or enjoy our dayplate for the coming week
you are really welcome.
Reservations are not really necessary, but it is
when you give us a call.
Phone: 603525 or 648599 (also fax).
Rental prices for our rooms are between
US$ 43,= and US$ 69,=.

THURSDAY NIGHT AT THE MOVIES
PREMIERE SHOWING, WITH COURTESY FROM CLASSIFIED VIDEO, OF
1 "Boiling Point"
action starring: Westley Snipes
2 "ALIVE"
A true story with a multi-star cast
We open at 8 p.m. First movie starts 8:30 p.m. sharp.
L.A. members free
DRINKS ARE HALF PRICE BETWEEN 8 ... and 8:30
AND FREE SNACKS ARE AVAILABLE
10
L.A. club
The way you want it!

TAXATIE BUREAU TORR
Esther Building, ... 164
Hope you had a nice vacation.
WE ARE AT YOUR SERVICE AGA
AS FROM AUGUST 2, 1993
Antonio J. Torres
Certified Residential Real Estate Appraiser
AVMT

ALLES KAN MET KAAS.